

BİZİM

İngilizce Türkçe Aylık Dergi

Sayı: 26
Mart 1984
350 TL.

ENGLISH

CHECK UP!

POSTSCRIPTS

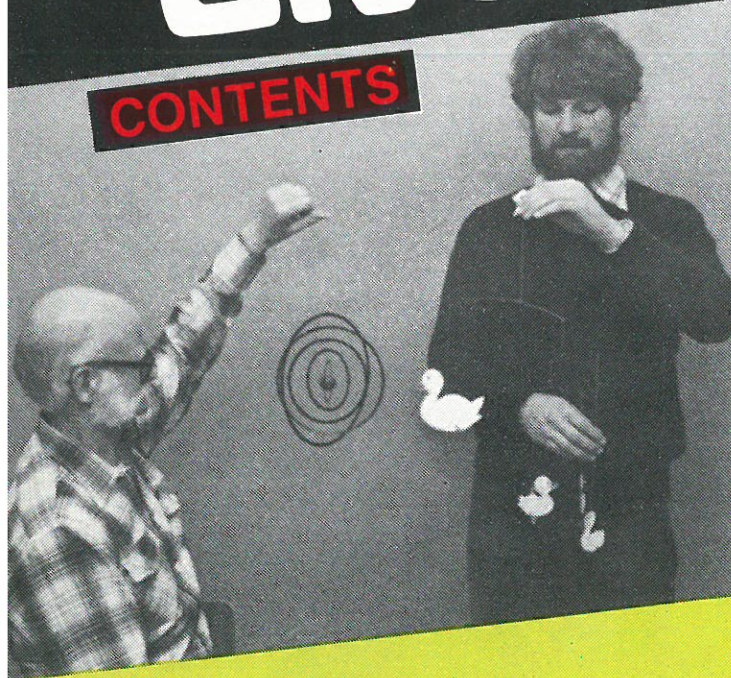


**Anatolian Civilizations Exhibition I
SELJUKS!**

Mart, 1984

BİZİM ENGLISH

CONTENTS



ARTICLES

- 4 Anatolian Civilizations Exhibition 1 Seljuks!
- 10 New Products: Wild New Wings
- 15 The Community:
Communal living! Back to the "konak" days?
The mobile Maker
- 20 Friend or Foe? IMF
- 29 Letters to my Penfriend

ENGLISH LANGUAGE

- 30 Workshop by Ziya Söyler
- 51 Word Games
- 53 Bizim Teacher Elementary 1
Elementary 2
Intermediate 1
Intermediate 2
Advanced 1
Advanced 2

FICTION

- 12 Tough as a Man by Beth Nugent Part II
- 32 Paşazade by Kemal Bilbaşar Part II
- 58 Hadleyburg by Mark Twain Part II

COMICS

- 24 The Golden Cock
- 40 Pakize the Punk
- 52 How to Apologize

SPORTS

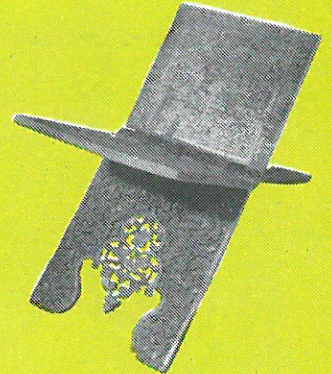
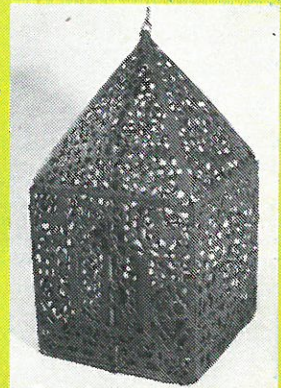
- 48 Why a Good Cry is Good For You
- 49 How to Buy Medicines and How to Keep Them
- 50 Female Fat Facts

ENTERTAINMENT

- 38 Movie News
- 38 Celebrity Address Directory
- 39 From Our Stage
- 39 Song of the Month

HIGHLIGHTS

- 22 Postscripts
- 42 Check up
- 45 The Power of Positive Emotions
- 46 Okuyucu Mektupları

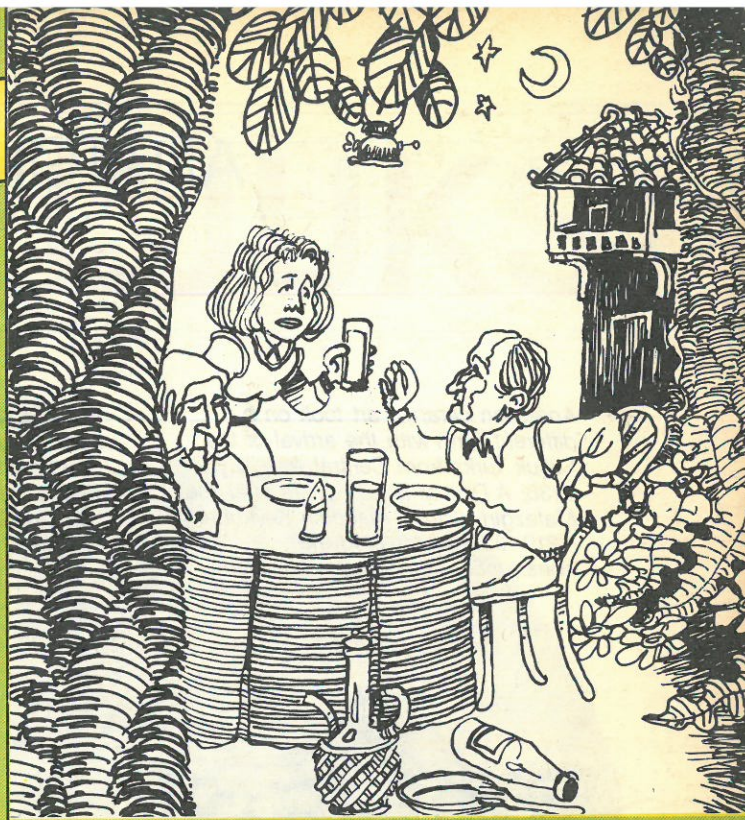


ÖNSÖZ

Çok hareketli bir şubat geçirdik, sevgili okurlarımız. "Bizim Teacher" beklenilenin üzerinde ilgi gördü. Öyle ki, dergimizin İngilizcesini kendileri için "şimdilik ağır" bulan pekçok ortaöğretim öğrencisi okurumuz, sadece bu sayfalara abone olabilecekleri bir olanak geliştirmemizi istediler.

Bu, Bizim Teacher sayfalarının, ayrıca ve yeniden basılması anlamına gelir. Olanaklarımızı araştırıyor, olayı inceliyoruz. Sekiz derslik, ya da sayılık diyelim, bir dizi ortaokul ve liselerde okuyan okurlarımızın ihtiyaçlarını karşılayabilecek. Böyle bir dizinin üçüncü hamura basılması halinde, fiyatının da asgaride tutulabileceği muhakkak. Eğer, böyle bir yenilikte karar kılsak, bu Bizim Teacher sayfalarının derginin içinden çıkarılacağı anlamına da gelmeyecek. Hem dergi de olacak, hem de ayrıca bir ek halinde sunulacak. Mart'ın ilk haftasında, bu konuyla ilgili kararımızın belli olması gerekir. "Bizim Teacher"la ilgilenen okurlarımız, telefon veya mektupla bilgi alabilirler.

Geçen sayımızda bahsettiğimiz, İngilizce Dil Öğretim Atelyesi, veya Work Shop, ikinci toplantısını, 26 şubat Pazar günü, İstanbul Etap Marmara Oteli'nde yaptı. Derginizin baskıya girdiği günlere rastladığından, sonuçlarını bir dahaki sayımızda açıklayabileceğiz. İstanbul ortaokul ve liselerinden yüz otuz eğitimcinin katıldığı toplantıda, il sınırları içindeki okullar arasında, "İngilizce Münazara" olanakları artırılacak. Konu, jürinin saptanması, katılacak öğrenci sayısı gibi noktaların üzerinde durulacak, karara bağlanacak.



Bizim English'in himayesinde gerçekleştirilecek bu münazaraların gün, konu ve yarışmacılarının kimliklerini, mart içinde basında ilan edeceğiz. Toplantıya katılamayan değerli eğitimcilerimiz ve okurlarımızın da bizimle beraber olmalarını rica ediyoruz. Umudumuz, münazara kapsamını geliştirmek, önümüzdeki yıl, İstanbul dışındaki okulların da katılmasını sağlamak.

Ayrıca belirtelim, münazara konusunda, ilk çağrı Darüşşafaka'dan geldi. Üsküdar Amerikan Kız Lisesi'ne "meydan okudular"! Üsküdar'ın kabul etmesi durumunda çok ilginç bir yarışma olacağı kesin. Umarız, bir terslik olmaz, biz de iyi bir yarışma izleriz.

İNGİLİZCE - TÜRKÇE AYLIK DERGİ

Yıl 3, Cilt 5, 1984

Çağdaş Yayıncılık ve Basın
Sanayii A.Ş. adına Sahibi ve
Sorumlu Yazı İşleri Müdürü:
Emine UŞAKLIGİL

Hazırlayan:
Alev ALATLI
Türkocağı Cad. 39/41
Cağaloğlu/İstanbul
520 97 03/59

Baskı: Gözlem Matbaacılık

ABONE FİYATLARI

1 yıllık 3250 TL
9 aylık 2500 TL
6 aylık 1800 TL
3 aylık 950 TL

**Eski aboneler için 250.
TL. indirim yapılır.**

Taahhütlü postalamaya için
abone fiyatlarına,
Yıllık 600.-
9 aylık 450.-
6 aylık 300.-
4 aylık 150.- TL. posta
ücreti ilave edilir.

Havalelerinizi İş Bankası
Türbe Şubesi 2938 numaralı
hesaba yatırınız.

Postal subscription U.S. \$19
a year, and U.S. \$35 for two
years, to any part of the
world.

İLAN FİYATLARI

Arka kapak renkli 125.000 TL.
Arka iç kapak renkli 100.000 TL.
İç sayfalar
Renkli 75.000 TL.
Siyah-Beyaz 60.000 TL.
Tel.: 146 93 31
520 97 03/59

ANATOLIAN CIVILIZATIONS

EXHIBITION I

Anatolian ceramic art took on a different form with the arrival of the Seljuk Turks from Central Asia. By 1236, A.D, that is 235 years after the Malazgirt victory, Alaeddin Keykubad (1219-1237), completed the construction of his summer palace,

Kubadabad Sarayı, on Beyşehir Lake, near Konya. The Palace **boasts** the most beautiful tiles of its period. Notice the star and cross combinations, and the **figurines** in flowery and striped caftans.



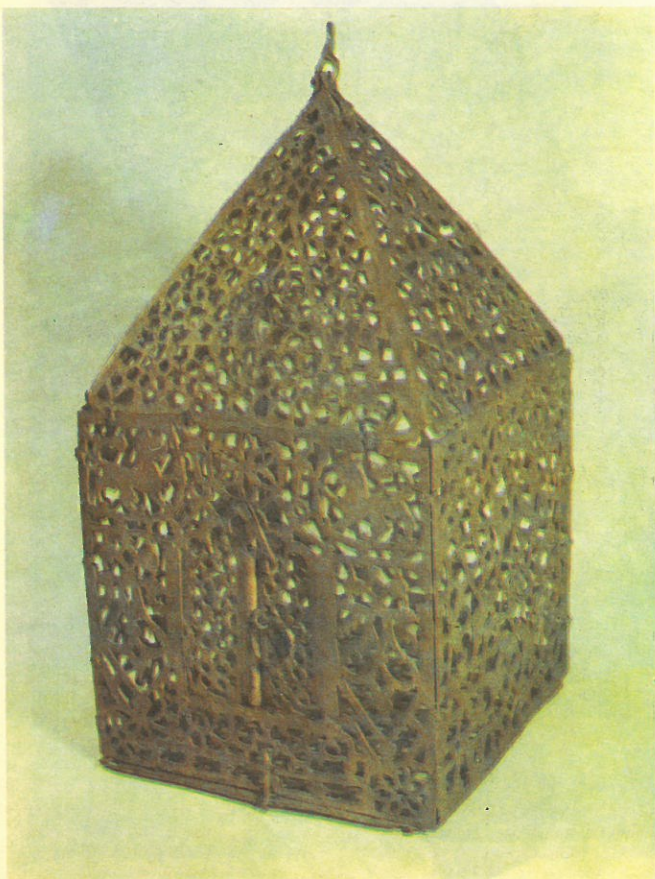
SELJUKS!

The most spectacular event of 1983 was, without a doubt, the Anatolian Civilizations Exhibition which took place in İstanbul, between May 22-December 30. The Exhibition, which was a joint effort of the **European Council** and the Turkish government, was visited by over two million **spectators**. **Scheduled** to end on September 30th, it was extended till the end of December, upon the request of thousands of people from all around the world.

It is through this 18th Exhibition of the European Council that the Anatolian civilizations were exposed collectively for the first time. The art work was brought in from various Turkish museums and



Seljuks metal work was influenced by different cultures. Techniques employed varied from region to region. Of the limited number of metal **artifacts** which survive, one is of steel and the other, bronze. The first artifact reflects the Central Asian tradition (the ruler); the second, on the other hand, clearly shows Iranian influence. The Seljuks were very much interested in astrology. Sun-moon Symbols on the third item are interesting.





Next to stone carving, Seljuks excelled in wood work. They carved for religious buildings (mosques, tekkes), using different techniques depending on the kind of wood available. Below are a reading desk dated 1278, and a window pane.

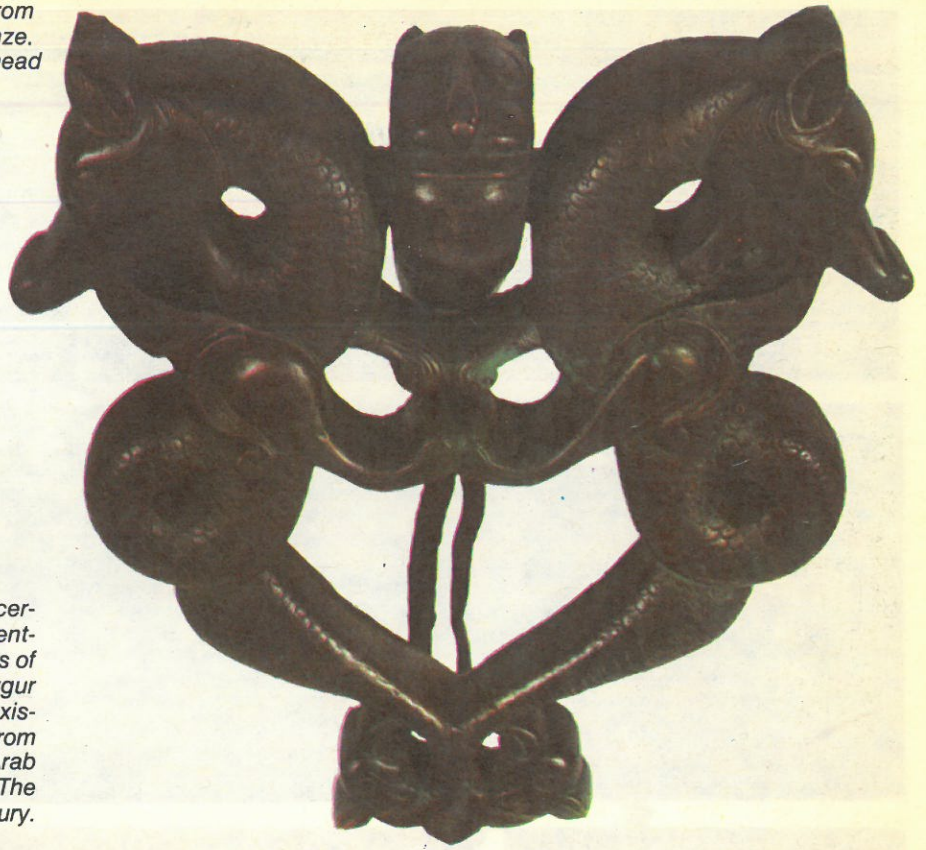
also from member countries of the European Council.

For those **Bizim English** readers who haven't had the chance of viewing this magnificent exhibition, we will, from time to time, publish articles to give, we hope, some idea of what it was like. Let us start by pointing out that the Exhibition was organized chronologically. The First group of exhibited works consisted of those from the (a) Pre-historical, (b) Hittite period, and (c) First Iron Age. Aya İrini, in Sultan Ahmet, was the site for this part of the Exhibition.

The second group of pieces consisted of **relics** from the (a) Greek, (b) Roman, and (c)



Door handle of Cizre Ulu Cami left from the 13th century. Made of solid bronze, the two dragons and the Lions head symbolize the sun - moon duality.



That the seljuks had developed a certain style or drawing while still in Central Anatolia is proven by the richness of figures on their tiles. Rooted in Uygur art, Seljuk miniatures indicate the existence of an *ecole*. This miniature is from "Varka ile Gülşah", the story of an Arab poet who lived in the 7th century. The drawing dates back to the 14th century.



Byzantine periods. The İstanbul Archeological Museum and Aya İrini where the two sites used for this part of the exhibition.

Seljuk and Ottoman relics were exhibited in the Topkapı and İbrahim Paşa palaces. These relics made up the third and perhaps the most colorful part of the Exhibition. It is this third part of the Exhibition that we'd like to introduce in this issue of **Bizim English**.

Let us remember that the oldest and most important meeting of East and West took place, at around the 6th Century, B.C, in Ionia, Anatolia. It was through the influence of Egypt and Mesopotamia that the sciences of philosophy, mathematics and astronomy developed, thus **paving the way** to scientific research and free thought.

The second important meeting of East and West took place at 333-323 B.C. when Alexander the Great of Macedonia conquered Asia. Alexander had come to bring Hellenistic culture to Asia, but he



We know little or nothing about Seljuk cloth **weaving**, but the greatest contribution or gift, the art historians say, made by the Seljuks to the arts, is **knotted** carpet weaving. Knotted carpets are **traced** to Central Asia nomadic tribes; Altay Pazırık Kurganı and East Turkestan to be more specific. Seljuk carpets used the "Gördes" or the "Turkish" knot.



Cast iron mortars.

was so **fascinated** by the Middle East that he ended up bringing Egyptian and Mesopotamian influence to the West.

The third momentous interaction between East and West took place during the Seljuk reign. During this period, not only Eastern philosophy and literature, but also sciences such as algebra and chemistry were passed on to the Western world.



spectacular (**spek'tækjələr**): olağanüstü, görkemli

European Council: Avrupa Konseyi

spectators (**spek'teitor**): izleyiciler

scheduled (**'fedju:ləd**): zamanlanmış, programlanmış

relics (**reliks**): kalıtlar

'paved the way': yol açtı

fascinated (**fæ:sineitəd**): hayran

'boasts' (**bəusts**): gururla taşır

figurines (**figeri:n**): küçük heykelcikler

artifacts (**a:tifækt**): sanat eseri

ecolé (**ekəul**): okul, sanat akımı

/to/ carve (**ka:v**): yontmak, oymak

/to/ excel (**ik'sel**): yükselmek, ileri geçmek

/to/ weave (**wəuv**): dokumak

/to/ knot (**nɒt**): düğümlemek

/to/ trace (**treis**): izlemek, iz sürmek

'to be more specific': 'daha açık bir söyleyişle'



Ultralights to ultrajets —a PS gallery of **wild new wings**

Sadler Vampire has aluminum wings and a fiberglass cockpit, and weighs just 230 pounds (100 kgs) - Sadler Vampir'in alüminyum ve cam elyafı pilot kabini var ve sadece 230 pound (100 kg) çekiyor.

NEW PRODUCTS AND PROCESSES

A veteran test pilot for the National Aeronautics and space Association summed it up this way: "What is happening is that they are re-inventing the airplane".

The design revolution starts with this year's **ultralights**, the very very light planes. The Sadler Vampire and the Le Pelican meet the American

Federal Aviation Association's rules for **unlicensed** flying (254 pound - about 100 kgs) weight and speed limits (55 knots or 1852 x 55 kilometers an hour).

Another **trend** is more efficient **commuter** jetliners. These planes fly short **hops** and make frequent, **fuel-gobbling** takeoffs and landings. To cut costs, such new commuter planes as the Shorts 360 and British BA 146 have been redesigned with **fuel-efficient** engines and computer-designed wings that give high lift at low speed.

New wings aid **maneuverability**. The new "cranked" or double-delta wing also **boosts agility**. Finally, the use of modern **components** produces strong planes. Today's advanced aircrafts perform maneuvers that would have made the wings fall off earlier more **fragile** planes.

For aviation adventurers, the two seat Eipper ultralight should also improve the sports safety record. The **amphibian** is sold as a kit with **pre-molded** pieces.

- Uçuş serüvencileri için, iki kişilik Eipper hafifötesi, /bu/ sporun kaza sayısını da azaltmalı. **Hem havada hem de karada hareket edebilen araç, hazır-döküm parçalardan oluşan bir takım halinde satılmaktadır.**

ÇILGIN YENİ KANATLAR

Uluslararası Hava Kurumu'nun, eski bir test pilotu, /olay/ şöyle **özetledi:** "Olan biten şu ki, uçağı **yeniden keşfediyorlar.**" Tasarım devrimi, bu yılın **hafifötesi**, çok çok hafif uçakları ile başlıyor. The Sadler Vampire ve Le Pelican, Amerikan Federal Uçuş Kurumu'nun, **ruhsatsız** uçuş kuralları olan ağırlık ve hız uyuyorlar. Bir başka **eğilim** daha verimli **yolcu** jet uçakları. Bu uçaklar, kısa **sıçramalar** halinde uçarlar ve **yakıt oburu** kalkışlar ve inişler yaparlar. Masrafları düşürmek için, Shorts 360 ve İngiliz BA 146 gibi, düşük hızlarda yükselme sağlayan, **yakıt-tasarruflu** yeni yolcu uçakları geliştirildi. Yeni kanatlar **manevra kabiliyetini** artırıyor. Yeni "L biçimindeki" veya çift-delta kanatlar, **cevvaliyeti artırıyor.**

Dahası, modern alışımalar sağlam uçaklar üretiyor. Bugünün gelişmiş uçakları, daha eski **nazik** uçakların kanatlarını düşürecek manevralar yapabiliyorlar.

Gare Sea Hawk has a 925-mile range.
Gare Denizi Şahininin 925 millik bir uçuş hızı var.

Four turbofans power British Aerospace's BA 146, a new 100-passenger commuter jet designed for flights as short as 150 miles.

- Dört turbo-pervane ile hareket eden, 100 kişilik yeni Aerospace BA 146 İngiliz yolcu jeti, 150 mil kısalıkta uçuşlar için tasarlandı.



Part II

Birinci Bölümün Özeti:

Öykü, Roberta isimli bir genç kadının, beraber oturduğu Alan adlı sevgilisini terk ederek, Amerika'nın öteki ucundaki Chicago şehrine giderken yol üstünde Fairbank adlı bir köyde oturan arkadaşı Emmie'yi ziyaret etmesiyle başlıyor. Roberta yol boyunca meth denilen bir uyarıcı ile valium denilen uyku ilaçları arka arkaya almakta ve başına gelenleri düşünmektedir. Hatırladıklarından anladığımız, çok dolu ve ele avuca gelmeyen bir yaşamı olduğu ve insanları sevmekten korktuğudur. Çocukluk arkadaşı Emmie'nin evine geldiğinde, onun sevgilisi Gary'nin beslediği bir boa yılanını serbest bırakır. Yılan kaybolur.

TOUGH AS A MAN

have the baby. Alan used to ask her: "what' about the baby? Did you feed her?"

"Of course I fed her. I always feed her. When did you ever feed her?"

"You wanted her."

"I will never want anything again, never."

"What about the baby?"

"The baby," Roberta had said, "is not the one with the big problems in this world. Not yet."

Alan had risen from his chair to come to her. He had kissed her on her neck, "It's been so long," he had murmured. So many men, she had thought and had pulled away from him.

"Then why don't you just get the hell out, he had yelled. "What about the baby?" she had asked.

"Who will take care of the baby?"

"The baby," he had said, "is not the one with the big problems in this world."

I am, he had thought, "I am," she had said.

"I am the one with the big problems in this world." Having a baby had made her afraid. The baby was so small and fragile. She had felt that she had to watch the baby constantly,

or something would happen.

a Novelette
by Beth Nugent

Simplified for
Bizim English
readers

Roberta sat at the kitchen table and waited for Emmie. She thought about herself and Alan. She thought about the days in Philadelphia where Alan worked as a lawyer and she took care of the baby. She was 27 years old, she loved the baby, but felt sure she should have waited for a more stable time in their relationship to

Roberta walked to the window. Emmie came back into the room. "Gary is **upset** that you hate Bobo so much. He is not so bad, once you get used to him."

"Neither are a lot of things," Roberta said. Emmie went into the bathroom. Roberta heard a sound coming from the bedroom, she opened the door. Bobo **crawled out** and headed for the couch. Roberta thought that she could not stay here the whole night with a giant snake under the couch, so she said, "Hey, Bobo, do you want to get some fresh air?" She opened the house door and Bobo moved out into the darkness.

Roberta thought about the days with Alan and the baby. She thought about the day in the baby's room, where she had stepped on a **wasp** that was crawling across the floor. The baby was quiet, and Roberta noticed a large red mark on her check. She had not been in the baby's room all morning and suddenly she knew



"I think we should." They both went outside and looked separately for Bobo. Emmie took the street and Roberta looked in the bushes. "Bobo," Emmie called as she walked down the street "Oh, Bobo, come home, honey."

The baby, the doctor had said, was allergic to wasps, bees and bites. The baby, the doctor had said, had an allergy that was complicated by **random disorders**. The doctor had told her that it wasn't her fault. Roberta had wondered whose fault it was, if not hers. Alan had said, "Roberta, it is not your fault. We can **handle** this. Please don't leave me."

Roberta circled back to the house. Emmie was already back. "What is Gary going to say. Bobo is like a child to him." "Well" Roberta said, "at least he won't have to worry anymore about who is going to take care of Bobo when you both die in an accident." Emmie looked at her for a moment, then she began to laugh. "Jesus" she said, "that's right. That's something." "Maybe we could tell him," Roberta said, "that Bobo went jogging. We could tell him, that I brought Bobo a pair of snake jogging shoes and Bobo was anxious to try them out."

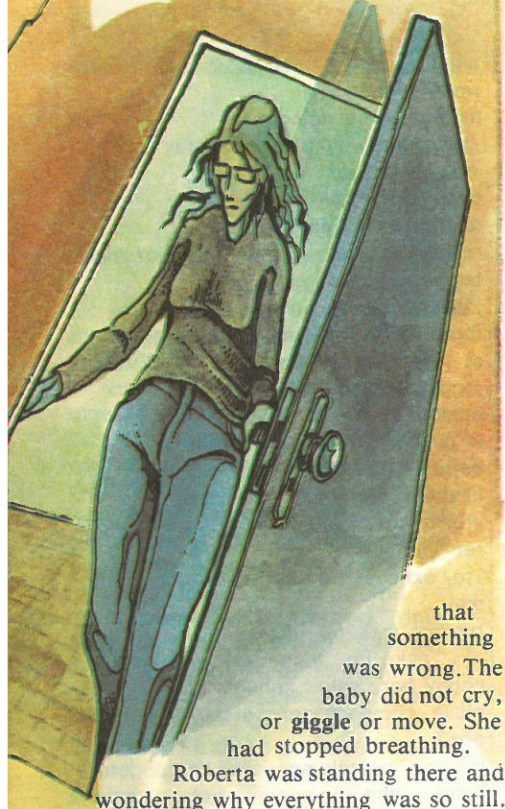
Emmie stood at the window and smoked her cigarette. "Hey, Emmie," Roberta said, "remember how it used to be?" "I don't remember anymore. I really don't," Emmie answered.

Roberta remembered the night in the

house she once had shared with Emmie. Emmie had been her closest friend for a long time. Roberta had gone to Emmie's room. She had wanted to say to her: "Let's get out of here. Just me and you. We don't need all these men at all." But she had stopped when she saw the open door to Emmie's room and Emmie inside, leaning against Gary. Roberta had stood there without moving, just long enough to watch Gary undo the buttons of Emmie's blouse and just long enough to see the look on Emmie's face. Then she had walked back to her own room and had called Alan. On the phone she had told him that she was ready to move into the house in Maine with him.

Later, she had wondered why the look on Emmie's face had made her to do that. It had depressed her to think that she had come to an end that she had not expected. "Emmie, look, I'll tell Gary that it was my fault." Roberta said. "Maybe you shouldn't stay, Roberta, because Gary thinks you hate Bobo", was Emmie's answer. Emmie looked out of the window. "Listen" she said, "I'm going to look for him once more. You stay here in case he comes back." Then Emmie put on her coat and went out again, softly calling for Bobo

Roberta tried not to think of Emmie's face now, as she looked for Bobo. She tried not to think of her face later, when she told Gary that Bobo was gone. She tried not to remember any faces, but she remembered all



Emmie came into the room as Bobo disappeared into the darkness. "Roberta, why did you do that. Gary will kill me." "Don't worry, Emmie. He'll come back again. Do you want me to go out and look for him?"



those moments,
all those faces. She
could remember
Alan's face in the cold nights
after the baby had died, saying
"Roberta, why won't you just try
again."

Emmie stood in the doorway.
"Are you sure, you'll be all right?"
she asked.
"I'll be fine," Roberta said.
She did not tell Emmie that she was
going to Chicago because she could
not stay here, because she could not
stay anywhere. She did not tell her
that she was leaving nothing behind
her.
"Listen, Emmie," she said, "Do you
want me to stay and tell Gary about
Bobo?"
"No," Emmie shook her head, "No,
it is better this way, Roberta."

Roberta got into the car. While
driving along, she thought of Emmie.
She thought of their talks together
before Roberta had left with Alan.
"So many men," Roberta had said,
"So many men and so many moments
and so many betrayals."

"No", Emmie had said. "I don't
believe in betrayals. When things end,
Roberta had believed that betrayals
was always in the cards, and that
people could love in spite of this.
Knowing this had always astonished
and exhausted her.

Roberta wanted to take her map out
of her purse and she knocked her
coat to the floor. She heard a dry
rustling. At this moment, Bobo's face
poked up from under her coat.



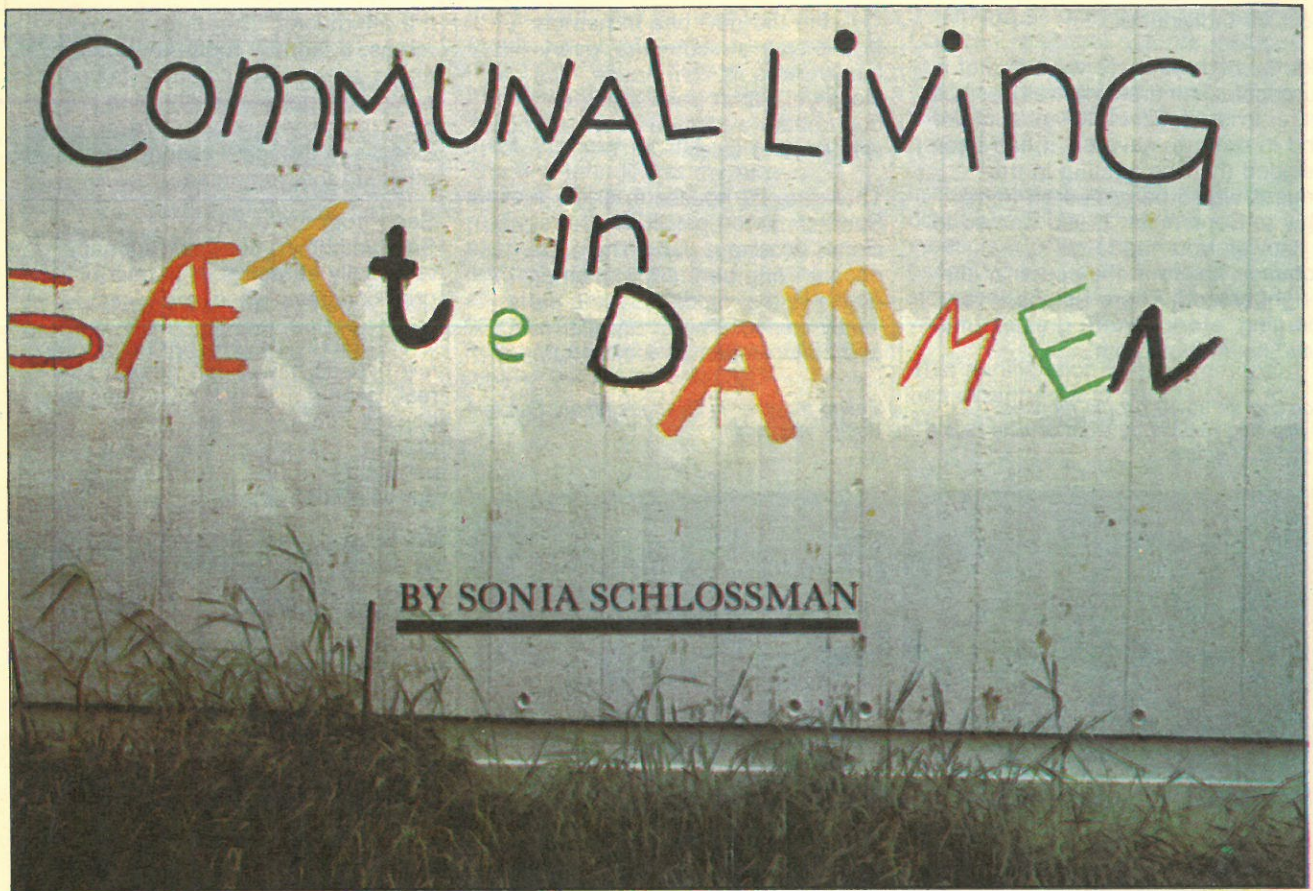
"Bobo" she
said, unbelieving.
"Oh, no! Bobo."
Bobo looked hungry, so
she took a candy bar from her glove
compartment and dropped it on the
floor.
"I am sorry, Bobo," she said, "that's
all I have got to eat." She wondered
where she could get a white mouse at
this time of morning on the highway
and tried to imagine Bobo chasing
after the mouse around the car. She
was not thinking very clearly. She
wondered if Bobo could find his way
home from here, or if he could
survive a mailing from Chicago to
Fairborn. Nothing seemed real to
Roberta right then, not Emmie, not
Alan, not the baby, only Bobo's sad
stare.

After the baby was gone, Alan had
asked her, "What will happen?" She
wanted to tell him now what happens.
Nothing happens. Or everything
happens. There are not always
reasons; there is not always some one
at fault. The baby dies; things fall
apart; Bobo is in the car. Sometimes
things just happen. She wondered
what to do now. She thought of
Emmie waiting for Bobo; she thought
of Alan's quiet, perplexed face,
wanting only an answer; she thought

of Bobo's lonely need for her. Bobo
trusted her as he sought the warmth
of the car when denied the warmth of
the house. She knew that she could
find a place to let Bobo off, but she
had seen too much in her life that
had been left off and abandoned.
Everything she decided to abandon
would always haunt her. She knew it
would be easy to drop Bobo off
somewhere; she knew it would be easy
to tell Emmie nothing; to give Alan
no answers. She knew this, but under
Bobo's steady stare, she started the
car and drove forward to Fairborn.

YARDIM ÇANTASI :

- /to/ take care of : bakmak, ilgi gös-
termek
/to/ get the hell out : cehennemin di-
bine gitmek
stable (steibl) : istikrarlı
/to/ yell (jel) : haykırmak, acı acı ba-
ğırarak
fragile ('frædʒəil) : kırılıp dökülebilen
constantly (konstəntli) : sürekli olarak
upset (apset) : sinirli, canı sıkkın
neither are a lot of things : hep öyle de-
ğil, bir sürü şey de değil
/to/ crawl out (kro:l) : sürünerek dışarı
çıkarak
giant : dev
wasp : yabancısı
mark : işaret, damga, iz
/to/ giggle : kıkır kıkır gülmek
/to/ disappear : kaybolmak
bush (bʊʃ) : çalı, çalılık
allergic (ə'lɜ:dʒɪk) : alerjik
random disorder : rastlantısal bozukluk,
terslik
/to/ handle : ele almak, idare etmek
(burada) üstesinden gelmek, halletmek
at least : en azından
jogging : idman için yavaş koşma
anxious : hevesli, istekli
in case : takdirde, bu durumda
betrayal (br'treil) : ihanet, aldatma
in the cards : muhtemel, olası
/to/ astonish (ə'stəniʃ) : şaşırtmak, hay-
ret vermek
/to/ exhaust (ig'zɔ:st) : tüketmek, bitir-
mek
rustling (rʌstliŋ) : hışırtı
/to/ poke up : (pəuk ʌp) : uzanmak
candy bar : şeker çubuğu
glove compartment : arabanın torpido
gözü
mailing : postalama, posta ile gönderme
stare : sabit bir noktaya bakış
/to/ fall apart : birbirinden ayrılmak
perplexed (pə'pleks) : zihni karışmış,
şaşkın
abandoned : terkedilmiş
/to/ haunt (ha:nt) : (hortlak gibi) izle-
mek, peşini bırakmamak
steady (stedı) : değişmez, şaşmaz, sü-
rekli



One of the most widely spread concerns of our time is the **disintegration** of families. The industrial revolution followed by a production **boom**, resulted in huge metropolitan centers, which in turn brought its own problems of lonely people and weakening family ties. While "neighborhood" became a word to be associated with "**good old times**", more and more people began searching for ways of bringing the secure, warm and loving **community-oriented** days back. "Communal living" seemed to be an answer. From the early 1960's on, Americans and later Europeans, have attempted to live together in families and share a sense of "belonging". Whereas to us Turks such days seem to be a long way off, you might find it interesting to read about the Schlossman family's experience. Sonia Schlossman, in an article, called "Communal living in Saettedammen" writes about communal living in Denmark.

"We looked for a house in Denmark for more than a year. But the first

TOPLUM Güncel Sorunlar!

COMMUNAL LIVING!

●
**Back
to the
"Konak"
days?**

was too small and the second was too expensive. The third was too far away and the fourth was too close to the railroad.

Then one day, after we had **more or less given up**, I came home and surprised both my husband and children by announcing: "I have found it! We're going to move. Don't worry. I'll take care of everything."

Six months later there we stood bag and baggage, in Saettedammen, a **so-called commune** 30 kilometers north of Copenhagen. I could feel the panic rising within me and I cried out, "I want to go home home to my safe little house with its hedges and fence around the garden." My husband said, "**Take it as a challenge** to live a different way. Think of all the possibilities a commune offers."

Today, **barely** a year later, I wouldn't trade places for anything. This way of living is a combination of both a private and a shared life together with others. It is a collective

built for individuals.

But God knows there were lots of surprises. The first one was the cold water in the faucets. It was summer and in order to save oil, it had been decided that the heating in the houses would be turned off from May to September. If you wanted to a shower, you had to go to the common house in the center of the neighborhood. There I stood, every morning, **stark naked**, greeting my new neighbours with,

Cooking for 30-40 people requires multiplying recipes by eight or nine plus a handful of spices.

"Hi, I'm the new one in number 11" In this type of commune, every family owns its own house. You can close your door behind you and don't share a kitchen or a bathroom with anyone else.

There are 27 houses in Saettedammen placed in four semi-circles around a park. There are 125 people living here. The common house in the middle of the area is jointly owned. There, one can eat, and children can be looked after in

Eating together in Seattedammen. Fun for adults and kids

the afternoons. There are hobby rooms, a laundry room, a shower and a sauna. The common house is everyone's responsibility, and it is here that meetings are held to discuss and decide everything affecting the commune.

Seen from the outside, Saettedammen does not appear especially attractive. It is built of gray concrete, wood and glass.

Even though it's ten years old, very few houses have been resold. The rest, people sold half or divided their houses into shares and moved around. This meant that at the beginning we had a hard time figuring out who lived where and why.

We were, in fact, the first to move in as entirely new outsiders. I felt very lonely in the beginning. I thought that everyone shared (and they did) and wondered what sort of people we were. I was afraid that we wouldn't fit in and would land outside "the greater community".

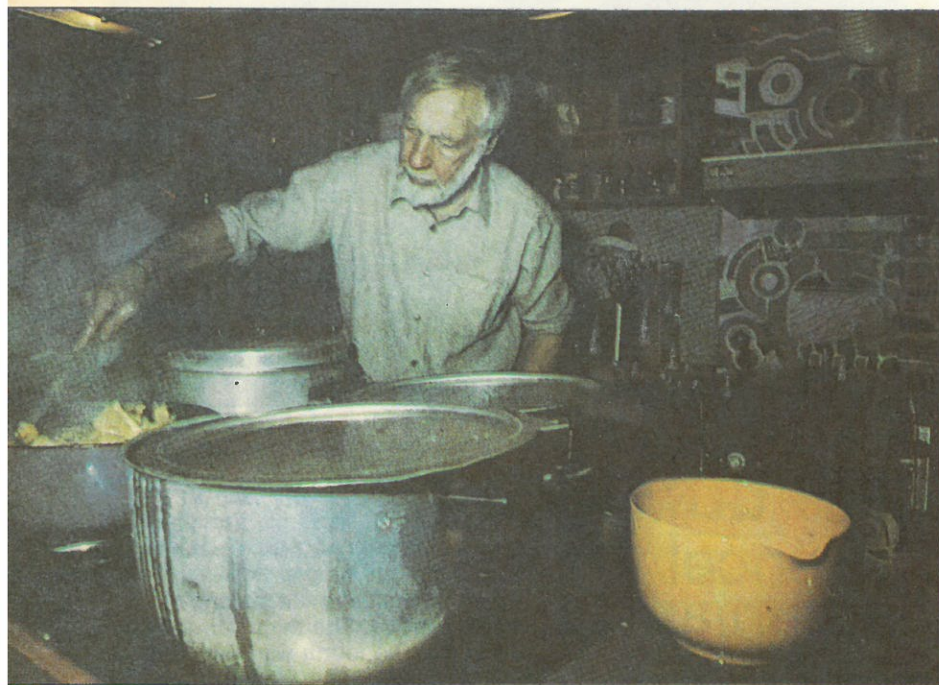
Today I know that even in a commune there can be loneliness, and perhaps, that it can feel even worse here than elsewhere. You are so reminded of it here if you believe that everyone else is together.

Having three young children made our entry easier. Everyone was happy to have more children in the neighborhood, for as they said, "We can't go on producing our on forever!"

The **maxim** from the outset was that "The children in Saettedammen should have 100 parents." Ours soon learned that they were welcome everywhere. It didn't take long before our youngest was bounding in and out of different houses **as if she'd never done anything else**. All of Seattedammen became her home.

We also felt welcome. There were flowers in the house when we arrived, there were two little Danish flags planted in the lawn, and on the door, there was a big sign that said, "Welcome to Seattedammen all five of you." Many people invited us for coffee or dinner and others came with a bottle of wine or schnapps.

The idea for Seattedammen was born after a newspaper article in 1976 criticized all residential areas that did not welcome children. The author **appealed** to everyone who was interested in "living in a different way" to gather for a meeting. Five days later Denmark's first commune **was a fact**. Today it



nas some 20 **successors** around the country.

To get the project launched was no easy task. No one really knew how it would look or how it would function. Meeting followed meeting and the discussions went both forward and backward. Several of the original families gave up. Others took their places.

At one point everyone was so **gloomy** that it seemed the project **would go under**. By that time, a 30.000 square meter **lot** had been bought, and there was a debt of nearly a million. A bitter aftertaste of purchase would be heavy payments for those who had invested their money in a dream.

Against all odds, it got off the ground. Decisions were made, houses were chosen and the dream was realized.

Luxury housing it was not. All non-essentials were eliminated. There was to be no swimming pool, and even indoors every possible saving was considered. Ceilings were left unpainted. Kitchens were not equipped with separate freezers or dishwashers. There were no **built-in** cupboards. Still, the houses were costly. A house of comparable size but higher standart could be purchased more cheaply elsewhere. Of course, it would not be part of a commune.

Because the houses were so expensive, a rather homogeneous group of people moved in, often well-educated and high-paid. Today things have changed somewhat, partly because houses have been divided up for resale, rooms have been rented out and in some instances, small collectives have been formed. Even from the point of view of age, there is a greater range.

This trend is in many ways an advantage, as no longer do the "same type" of people live here, even if in their attitudes they are not so different. Residents regret today that the common house was built so small. It is 280 square meters and both the laundry room and the shower area are too small. A few more small meeting rooms would have been desirable. These are mistakes that other communes learned from.

What has always functioned best in Seatedammen are the dinners. They are, like all other activities, voluntary, but there are few residents who don't participate.

If you want, you can eat with the group, six times a week, but most do so only once or twice. You eat free and take turns preparing food. When it is your turn to prepare the meal, you pay for the whole thing. The first time it was my turn to make a dinner for 30 to 40 people, I really had **butterflies in my stomach**. I wasn't accustomed to **multiplying recipes** by eight or nine, **not to mention** the amounts of spices to be used. It wasn't a question of one spoonful of salt or pepper but a whole fist-ful.

Obviously it takes time to make food



for so many people, but the effort is **compensated for** by the fact that afterwards one can show up for dinner for eight to 10 weeks without so much as lifting a finger. There's no competing over who can prepare the "best" or the "most expensive" food. It's plain, everyday fare. Eating together is pleasant relaxation, both for us and for the children. There's time for small talk over the coffee and then we go home. If the dinners were to be discontinued, a lot of the sense of community in Seatedammen would disappear along with them. It is here that people meet and learn what's happening and feel a sense of belonging. There is always a great deal to be discussed and decided in a commune. The property owners' association decides over what is owned jointly, the shared grounds and the common house. At the big meeting once a month, we take up the rest. It can involve anything from babysitting and parties to pruning of bushes and plants.

The big meeting is prepared by ten

small groups of eight to ten persons. Children of school age are included and the composition of the group is changed once a year. Husband and wife are never part of the same group.

In the small groups it is easier to discuss problems than it is in the big meeting. Furthermore, it's a way of becoming acquainted with others, since one changes groups every year.

This participation in small groups has meant a lot to our children. They have learned to talk with adults

in a new way. They are listened to and we have noticed that they are less afraid of **speaking up** than they were before.

It is also different, and sometimes almost a problem being a parent in Seatedammen because the children are surrounded by so many activities. In order to keep the family together, we have to make an entirely different kind of effort, and sometimes it seems as though I almost have to compete for the children's attention. It is something of a **dilemma** because at the same time I can see that it is good for them, and they are becoming more and more independent.

Even the demand on our own time have multiplied since living here. We go to meetings, participate in activities, and meet with people around us. The moments that previously were "free time" are now **spoken for**. In particular, our relationships with old friends have suffered. We really have to make an effort to meet them. Many of the

people in Seattledammen have lost friends outside the commune. Residents have warned us that we should be on guard so that the same thing does not happen to us. Moving away is another problem-the community is here and doesn't move with you.

Even so, one doesn't **socialize** with everyone. Far from it. There are people one likes more or less and those one doesn't like at all. In this respect it is an advantage that the commune is so large. One can socialize with different people without being afraid of hurting some one else's feelings. And by living so close together one develops a rather high level of tolerance for those who are different - it couldn't work otherwise.

From a purely practical point of view, the commune offers many advantages. We have our own shop that we manage ourselves where we can buy things more cheaply than in the stores. We get eggs and milk delivered cut-rate and there are loads of human resources as well. If my car breaks down, there is someone to ask for help. If I need advice about some knitting, there is someone who knows what to do.

The disadvantage is, again, that it is easy to become an **insular** group. At the same time, there are also great possibilities. You can go on vacations together, as many do. You can get help when you need it. You feel secure in knowing that others care for you.

If I've been to the hairdresser, there is always someone who notices. If I'm wearing a new dress, I always get a comment. If I need to borrow something, there's someone who has it.

Naturally, in 10 years Seattledammen has reached a level of **stability**-something that many other communes **lack**. For some it is **dull**, others, good. There are those who think that it now requires too little initiative and other who feel it is better now that there is more peace and quiet.

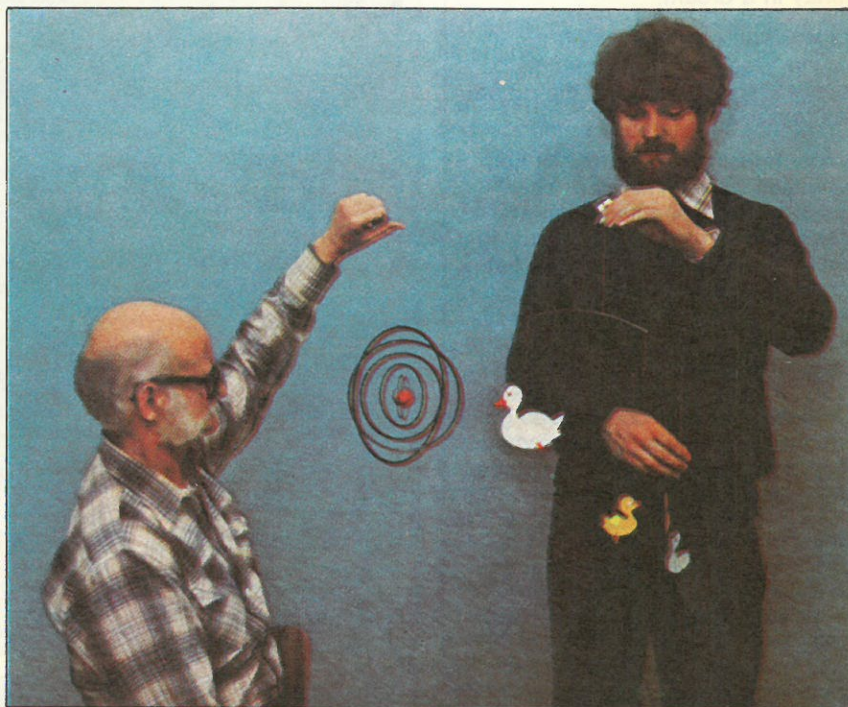
If I were to sum up my first year in Seattledammen, I would say first that I don't want to move. Living here means so much.

If there is something I miss, it is perhaps a discussion about what one wants today and what one looks for in the future.

What will happen when the teenagers leave? What will happen when the children become older? What will Seattledammen look like when I am old?"

THE MOBILE MAKER

Christian Flesnted, Ole's father, holding the mobile called "Science Fiction"; Ole himself has the "Ugly Duckling."



Ole Flensted is one of the residents of the Seatedammen commune. He is known as "The Mobile Maker", a name which in Danish can also mean "Trouble Maker."

The mobile is an old Scandinavian tradition. In Denmark, villagers hang primitive mobiles made of **straws** and colored **scraps** of paper in the corners of their homes, to protect them from the evil eye, from thieves and **drought**. They believed that mobiles would stop moving the moment an **ill-intentioned** person entered the house.

In the hobby room of the common house, 30-years-old Ole Flensted says that "Mobile rotates thereby creating a **harmonious** movement of color, form, and motion that captures the eye and **soothes** the soul. Today, it has been proven beyond doubt that mobiles help **chase away** mental tension."

A good mobile "can continue in motion for 10 minutes after a cat **exhaled** nearby." A good mobile is not a colored object suspended in mid-air. The colors are of secondary importance. The shape and motion are more important."

When Flensted gets an idea, he sketches it on paper. Then he makes changes until he finds the desired **balance**. The movements of the **segments** must be harmonious. A mobile with six fish, for example, must seem alive. As the mobile **revolves**, the **components** must approach one another, then part, **associate** and **recede**. The watcher

should be led to want to guess the next move.

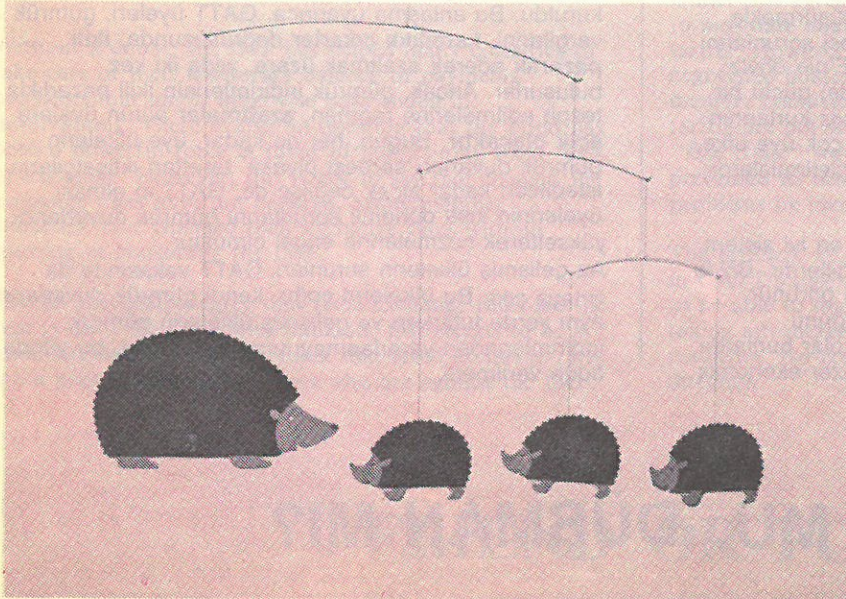
Flensted started making mobiles in a

small three-room apartment in the town of Alborg, in Denmark. He says, "It all started purely by chance. I wanted to amuse some guests who had arrived for the birth of my daughter Mette, and I hung a three-**stork** mobile over the dinner table. The guests loved it and advised me to make and sell mobiles. I started on an amateur basis. The first attempt at manufacturing a thousand stork mobiles succeeded **beyond expectation**. So I decided to expand the business."

The three children of the family, Hanna, Ole and Mette were becoming more and more miserable. In the **rural society** in which the family lived, every **self-respecting** father was a **tiller** of the soil, while their father was playing with paper storks. So they have moved to Seatedammen commune. Here Ole Flensted prepares his first sketches in the common house. He has bought an old schoolhouse which he uses as his production atelier.

communal ('kɒmjʊnəl) : komüne ait, müş-terek, ortak	/to/ speak up : sesini yükseltmek, dü-şündüğünü söylemek
concern (kən'sɜ:n) : düşündürücü sorun	dilemma (dɪ'lemə) : açmaz
disintegration (dɪsɪntɪ'greɪʃn) : dağılma	spoken for : alınmış, üzerinde hak iddia edilmiş
boom (bu:m) : patlama	/to/ socialize : ahbablık etmek
neighborhood (neɪbə(r)'hʊd) : (burada) komşuluk	insular : tecrit edilmiş
good old times : güzel eski günler	stability ('stæ'bɪləti) : belirli bir dengeye oturmuş olmak
community-oriented : topluma dönük	lack (læk) : eksik
communal living : toplu yaşama, ortak yaşama	dull (dʌl) : sıkıcı, tekdüze
more or less given up : nerdeyse vaz-geçti	straw (stro:) : saman çöpü
so-called commune : komün denilen	scrap (ʃræp) : parça
take it as a challenge : 'üstüne gidil-mesi gereken bir iş gibi bak'	drought (draʊt) : kuraklık
barely (beərli) : hemen hemen	ill-intentioned : kötü niyetli
stark naked (sta:k neɪkəd) : çıplak	harmonious (ha:mə'niəs) : ahenk içinde
maxim : slogan, motto	/to/ soothe (su:ð) : sakinleştirmek
as if she had never done anything else : hep böyleymiş gibi	/to/ chase away : kaçırmak
/to/ appeal (ə'pi:l) : başvurmak	/to/ exhale (eks'heil) : nefes vermek,
was a fact : oluşmuştu	to inhale : nefes almak
successors (sək'sese(r)s) : halefler, sonra gelenler	segment : parça
gloomy (glumi) : ümitsiz	/to/ revolve (ri'valv) : kendi etrafında dönme
/to/ go under : (burada) hasır altı ol-mak	component (kəm'pəʊnənt) : ilişki kurmak
lot : (burada) arsa	/to/ recede (ri'si:d) : geri çekilmek
against all odds : her türlü tersliğe karşın	stork : leylek
built-in : sabit, taşınmaz	beyond expectation : tahminlerin öte-sinde
butterflies in stomach : heyecandan mi-de bulanması	rural society ('ruərel) : tarım topluluğu
multiplying recipes : birkaç kişilik ye-mek tariflerini daha büyük bir guruba uygulamak	self-respecting : kendisine saygısı olan, akli başında
compensate for : telafi etmek	tiller (tɪlə(r)) : toprakla uğraşan
	'Ugly duckling' (ʌgli dʌkliŋ) : çirkin ör-dek yavrusu
	Hedgehog outlook (hedʒhʊg) : kirpi dün-ya görüşü
	sea-lion : fok balığı

HappySea Lions / Hedgehog Outlook



IMF

Bu yazı dizisinin birinci bölümünde, 1944 Bretton Woods konferansı ile sonuçlanan olayları özetledik.

Bretton Woods konferansının bir ürünü Uluslararası Para Fonu denilen örgüttü. Fon, saptanan (sabit) döviz kurlarının sürekliliğini garanti etmek üzere düzenlendi. Bir başka deyişle, Fon, kısa dönemde, döviz kurlarını **çalkalanmaktan** alakoyacak ve eğer üye ülkelerden biri, **ödemeler dengesinde açık** veya **fazlalık**'la karşılaşır ve dolayısıyla **parasının değerini arttırma** veya **düşürme** zorunda kalıyorsa, IMF, onların hareketinin diğer üyelere zarar vermesini ve dünya ticaretine ters etki yapacak **karşılıklı para değerini düşürmelere** engel olmak üzere, **devreye girecekti**.

IMF üyeleri, kendi paraları ile diğer bütün ülkelerin paraları arasında sabit bir oran tutma konusunda fikir birliğindedirler. Fon'un ilgilileri ile **danışmadan**, paralarının yabancı paralar karşısındaki değerini % 10'dan fazla değiştirmeyeceklerini kabul ederler. Diğer taraftan, ihtiyacı olan üyelere, Fon döviz ödünç verir. Altın veya dolar ödünç alan üye ülke, bunu, kendi parasının değerini **desteklemek** için kullanabilir. Bunu, kendi paralarını dolar veya altın vererek satın almak ve dolayısıyla değerini arttırmak şeklinde yapabilirler.

Düşünülen, ülke bir kere kendi parasını satın alıp da değerini yükselttiğinde, tekrar altın ve dolar karşılığında satıp, IMF'ye olan borcunu ödemesidir. IMF'nin verdiği para, kısmen altın ve kısmen ülkenin kendi parası olarak, üyelerin verdikleri paralardır.

Kuşkusuz, IMF, ülkelere, para değerini düşürmekle sonuçlanabilecek **geçici** ödemeler dengesi sorunlarını çözmekte yardımcı olmuştur. Dahası, IMF'nin döviz kurlarının sabit tutulması **yolunda** (lehinde) güçlü bir kuvvet olduğu tartışılmaz. Ancak, bu, döviz kurlarının hiç değişmediği anlamında değildir. Pek çok üye ülke, IMF'ye haber bile vermeden kurlarını değiştirmişlerdir. IMF'ye danışmamışlardır bile.

İktisatçıların hepsi, sabit döviz kurlarının en iyi sistem olduğu konusunda fikir birliği yapmış değillerdir. Böyle düşünenlere göre, IMF iyi bir çözüm gibi görünür. Fakat, sabit kurların kötü bir sistem olduğunu düşünenler de vardır ve IMF'ye karşı olanlar bunlardır. Yine, bazı diğer iktisatçılar, IMF'nin, benzer ekonomik

standartları olan ülkelere oluşan bir dünyada işleyebileceğine dikkat çekerler. Yani, IMF üyelerinden bir kısmı ekonomik kalkınma aşamasındaysa, büyük olasılıkla, bu ülkeler, hemen hemen her zaman, ödemeler dengesi açığı ile yüzyüzedirler. Bu, onların, sanayilerini kaldırmak için ithal etmek zorunda olmaları ve satacak pek fazla bir şeyleri olmamasından dolayıdır. Durum böyle olduğunda, bu kalkınan ülkeler, IMF'den sürekli ödünç alır durumda olmakla kalmayacak, aynı zamanda, ödünç almaları nedeniyle, IMF uzmanları onların ekonomilerini ne şekilde idare ettikleri hakkında söz sahibi olacaklar ve giderek, siyasal olarak da karışacaklardır, denmektedir. Bir başka sorun, IMF'nin üye ülkelere ödünç verdiği fonlar, kalkınmış ülkelere sağlanmaktadır. Bu ülkeler, gerekli parayı sağlamayarak, kalkınan ülkelere baskı yapabilirler. Ayrıca, bu ülkelere bazıları diğer ülkelerin ekonomilerini daha fazla desteklemek istemediklerine, ya da ödünç alan ülkelerin yüklerini paylaşmaları gerektiğine karar verebilirler. Eğer durum böyle olursa, IMF'nin kalkınan üyeleri, her an birşeyler isteyen ve karşılığında hiçbir şey vermeyen **yoksul** akrabalara dönüşebilirler.

GATT ve IMF

İthal vergileri ile ilgilendiği için, IMF ile yakın ilişkisi olan bir başka örgüt de Gümrük Vergileri ve Ticaret Üzerinde Genel Anlaşma (kısaca GATT) denir. Bu örgüt, 1930'larda, ithal vergilerini üye ülkeler nezdinde azaltarak dünya ticaretini teşvik etmek amacıyla kuruldu. Bu anlaşma uyarınca, GATT üyeleri, gümrük vergilerini, **karşılıklı çıkarlar** doğrultusunda, **ikili pazarlık** ederek azaltmak üzere, yılda iki kez buluşurlar. Ancak, gümrük indirimlerinin ikili pazarlıkla tespit edilmelerine rağmen, **azaltmalar** bütün üyelere **açık olacaktır**. Bugün, her ne kadar, üye ülkelerin gümrük duvarları, 'serbest piyasa' taraftarı iktisatçıların istedikleri kadar alçak değilse de, GATT'ın olması, üyelerinin kısa dönemli sorunlarını gümrük duvarlarını yükselterek çözmelerine engel olmuştur.

Az gelişmiş ülkelerin sorunları, GATT vakasında da ortaya çıktı. Bu ülkelerin çoğu, kendi gümrük duvarlarını aynı yerde tutarken ve gelişmiş ülkelerin gümrük indirimlerinden yararlanmayı umdular. Fakat, bu yönde ödün verilmedi.

DOST MU, DÜŞMAN MI?

IMF

In the first part of this series, we summarised the events which led to the Bretton Woods conference of 1944.

One product of the Bretton Woods conference was the organization called the International Monetary Fund. The Fund was organized to guarantee maintenance of fixed exchange rates; that is to say, the Fund would keep the exchange rates from **fluctuating** in the short run and if any one member country kept on having **deficits** or **surpluses** in its **balance of payments** and therefore had to **revalue** or **devalue** its currency, IMF would **intervene** to make sure that their action would not hurt the other members and cause **competitive devaluations**, which are harmful to world trade.

Members of the IMF agree to keep a fixed exchange rate between their currencies and the currencies of all other countries. They agree that they will not change their exchange rate more than 10% without **consulting** the officials of the Fund. The Fund, on the other hand, **lends** foreign exchange to members who need it. A member country which borrows gold or dollars can use it to support its exchange rate. They can do this by buying their own currency with the gold or the dollar and therefore, increasing its value.

The idea is that once the country buys its currency and increases its value, she can then resell it for gold or dollars and pay the IMF back. The money that IMF lends is given by member countries, partly in terms of gold and partly in terms of their own currencies.

Without a doubt, the IMF has helped many countries to take care of their **temporary** balance of payments problems that might **otherwise** have ended in devaluations. There is also no question that the Fund has been a powerful force **in favor of** maintaining fixed rates of exchange. However, this is not to say that changes in exchange rates have not **occured**. Many member countries have changed their exchange rates without warning or consulting the IMF.

Not all economists agree that fixed exchange rates are the best system. To those who think so, IMF seems to be a good solution. Those who think that fixed exchange rates are a poor system are the ones who are against the IMF.

There are other economists who point out that the IMF would work only in a world of nations with similar economic standards; that is to say, if some members of IMF are still at a developing stage, chances are that these nations will be, almost constantly, experiencing a balance of payments deficit. This is because they have to import to build their industries and they do not have much to sell. When this is the case, these developing nations will not only have to borrow continuously from the IMF. Because they do so, IMF officials will have a lot to say about the way in which they run their economy and eventually, they claim, will interfere politically.

Another problem is that, the funds which the IMF lends to its members, come from the developed countries. These countries may decide to put pressure upon some underdeveloped countries by not supplying the money needed. Some of these countries may also decide that they don't want to support other countries economies any longer or that the borrowing countries should share their burden. If this is the case, developing members of the IMF may turn into **needy** relatives who keep on asking, but giving nothing in return.

GATT and the IMF

Another organization called the General Agreement on Tariffs and Trade (shortly GATT) is closely related to the IMF in that it deals with **tariffs**. This organization was founded in the 1930's with the hope of encouraging world trade by cutting import tariffs among its members. Under this agreement, GATT countries meet twice a year to **negotiate bilaterally** or **mutually advantageous** cuts in tariffs. However, even though the tariff cuts are negotiated bilaterally, the **reductions** are **extended** to all member countries. Today, even though member countries' tariffs are not so low as those economists who favor "free trade" would like, GATT's existence has probably prevented its members from solving their short-run problems by increasing tariffs.

The problem of underdeveloped countries showed itself in GATT's case as well. Many such countries had hoped to be able to maintain their existing tariff rates while taking advantage of reductions made by developed countries. No concessions however, were made in this direction.

FRIEND OR FOE?

POSTSCRIPTS

A bone olduğum bir-Amerikan dergisinde, "Heinrich Schnibble Buys a Suit" diye bir parça gördüm. İngilizce ile Almanca'nın benzerliğini ve kötü İngilizce konuşan bir Almanın, tezgahları nasıl çileden çıkardığını anlatıyor. Benim çok hoşuma gitti. Bizim English okuyucularının da hoşuna gideceğini sanıyorum. Basarsanız sevinirim.

Refet Altınova.
Gemlik

Ed.: Bizim de çok hoşumuza gitti! Teşekkürler.



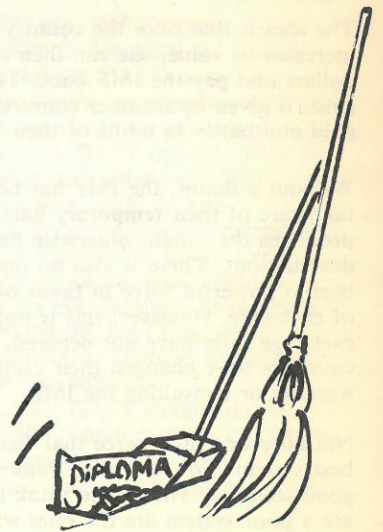
"Good afternoon, sir. May I help you?"
"Do you haben mansuiten?"
"Yes, sir. Something for winter? Or for spring?"
"Ja. Und also der summer and fall."
"Er-very well, sir; right this way. What size, please?"
"Ach, du lieber! Ich ben wanted der size mit fitten meinsel!"
"I know that, sir. All-- Never mind; I think we have just what you want here in a size 42 short."
"Goot! Ich ben taken das suit."
"Splendid choice, sir. Just put on the trousers and--"
"Ach, nein! Ich ben taken das suit in ein box."
"But, sir, the trousers have to be cut off and cuffed, and there may be other minor alterations. You want the suit to fit, don't you?"
"Himmel! Das suit is nicht ben fitten?"
"Oh, of course. It'll ben fitten. But all our trousers come long, without cuffs. Leg lengths are never the same, so we--"
"Ach! Mein length ben der same. Mitout changen."

"I don't mean your legs don't ben --Uh-what I do mean is--"
"Ist der cutten and cuffen ben kosten?"
"No indeed, sir. We make no charge for alterations."
"Goot! Ich ben needen das suit for der whirlengeswingendancer."
"And I'm sure you'll ben-for der whirlengenwhat?"
"Der dancen party mit whirlen and swingen der frauleins. Ach!"
"Oh, yes, the big dance out --- Say, isn't it tonight?"
"Ja, mein friend, Hans Obermeyer, ist der."
"Well, I ben terribly sorry, sir, but I'm afraid we couldn't finish der cutten and cuff-der alterations-before tomorrow."
"Ach! Ist der whirlengeswingen dancer ben waiten? Nein!"
"I know der whirleng-I mean, derdancen won't ben waiten, but it's impossible to--"
"Himmel! Mitout der store ist fixen der cutten and cuffen, ich ben--"
"You ben what? Der cutten undcuffen can't just happen all by itself!"
"Dummkopf! Ich ben callen der manager und wanten--"
"Dummkopf to you! Meinsel is der manager!"
"Ach, du lieber! Ich ben taken das suit und fixen cuffen meinsel mit ein stitchenneedle!"
"Goot! It'll ben ein mess, und der shirlengeswinger is laughen und --Ach! Please don't tell where yourself ben gotten das suit!"
"Meinsel ist tellen! Und Hans Obermeyer is tellen!"
"Himmel, nein, nein! Ich ben dancen das suit in time for der coffengerwhirl-I mean, der stitchen-cutten ist--Ach! I'll only taken a few munutes. Please wait; outside der store!"



A mca oğlum iki fakülte bitirdi. Birincisi felsefe, ki buna istemeyerek, sırf puan tutturduğu için girdi, ikincisi de sosyoloji, buna da iş bulamadığı için devam etti. Sonuç daha da kötü oldu, hiç iş bulamadı. Gitti bir fabrikaya vasıfsız işçi olarak iş ve milleti çenesiyle bezdirdi. Bir süre sonra, işçileri etrafına toplayıp, Eflatun ve Aristo ile ilgili dersler verdiğini duyduk. Derken bir gün ustabaşları gelmiş, Adnan ve bir başka işçiye "Siz ikiniz, süpürgeyi alın da şurayı süpürverin" diye buyurmuş. Adnan bozulmuş tabii, "Bak, patron, ben üniversite mezunuyum." "Ah, çok afedersin," demiş ustabaşı, "Sana süpürgeyi nasıl kullanılacağını anlatmam gerekirdi!"

Sakine Özkan,
İstanbul





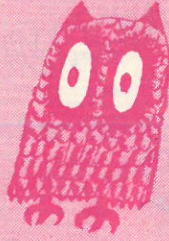
Greetings from Elazığ to you and your staff. I'm enclosing Evliya Çelebi's father's counsels to Evliya Çelebi.

İsmail Coşkun, Univerity of Fırat, Elazığ

Ed.: And we are printing it!

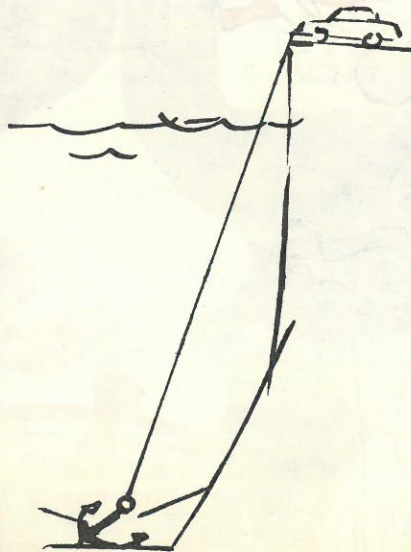


"Son, man may be poor, do not start eating without mentioning the name of God. If you have a secret, beware of revealing it to your wife. Don't eat if you're polluted. If a thing is good, don't say it is bad. Do not be a comrade to the malicious, you'll be harmed. If clothing is torn, don't repair it while you're wearing it. Advance. Don't let your eye linger behind. Do not lead the procession astray. Don't tread on fields. Don't encroach on the share of a friend. Don't pick up the things you don't own. Don't listen when two people converse. Abide with right of bread and salt. Do not look at another's wife and commit a treachery. Don't go to places you are not invited to. If you do, go to honest people, to places of which you are sure. Keep secrets. At every gathering retain in your mind the things you may hear..." the rest is to come (Ed.)



I assigned the students in my class to write a 150-word essay about cars. One young boy gave me this: "Bir gün babam yeni bir otomobil satın aldı, ablamla beni şehir dışında, Gölbaşı'na doğru gezmeye götürdü. Onbeş kilometre kadar gittik, otomobil bozuldu ve bir daha çalışmadı. Bunun 26 sözcük olduğunu biliyorum ama gerisi yazılacak gibi değil."

Gönül Akkaya, Polatlı



"ostscripts'e fikra yollasak olur mu?"

Emine Ürer, Rize

Tabii, iki tane basıyoruz, işte. (ed.)



A woman asked the dentist how long it would take to pull her tooth.

"Only two seconds," he replied.

"And how much will it cost to have this done?" she asked.

"Twenty five dollars," he answered.

"For only two seconds of work?"

"Well," the dentist said thoughtfully, "I could pull it out more slowly if you'd prefer."

The Foreman, noticing that all except one man were taking two planks (tahta) at a time: "Why do you carry only one board, when all the rest take two?"

Worker: "Well, it's like this: I figure the other guys must be too lazy to make two trips like I do."

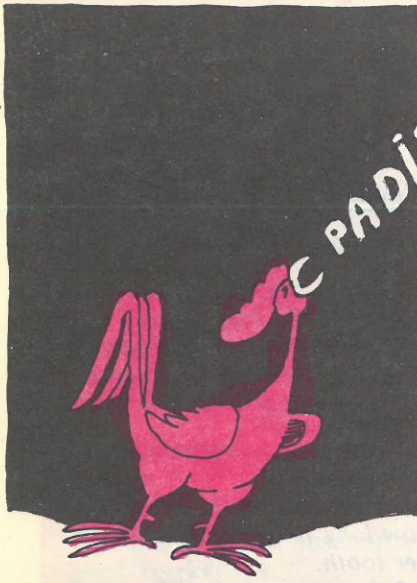
Erzurum'dan, diş doktoru Levent Arıkan'a teşekkürler.





KÖKSAL ÇİFTÇİ

Golden Cock



PADİŞAH ALTINIMI ÇALDI!!



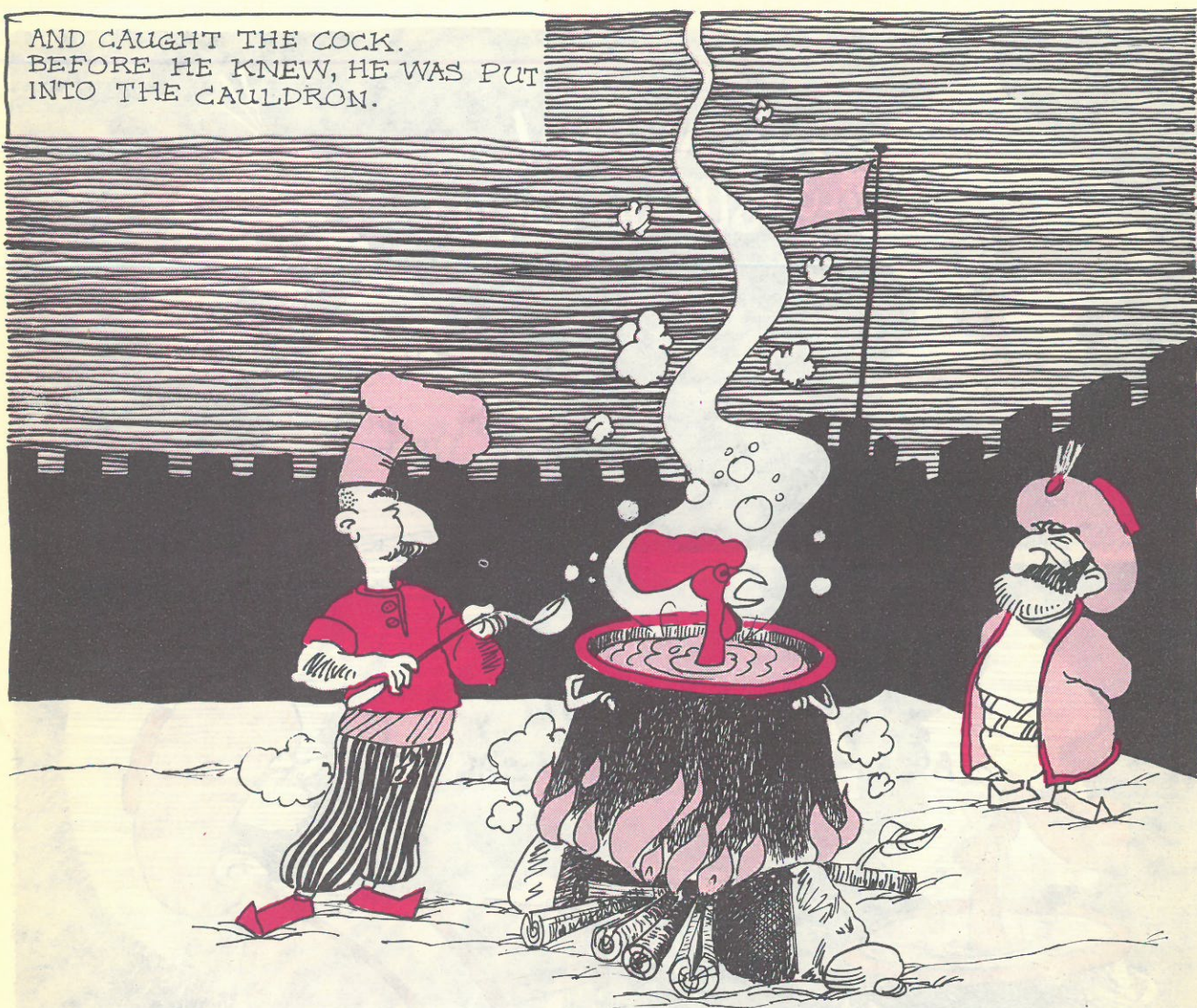
THE SULTAN
WAS HAVING
HIS BREAKFAST
WHEN
HE HEARD
THE COCK CALL,
HE SUMMONED
HIS COOK.



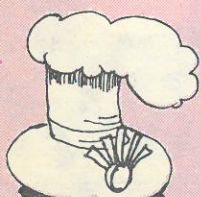
THE COOK RAN...



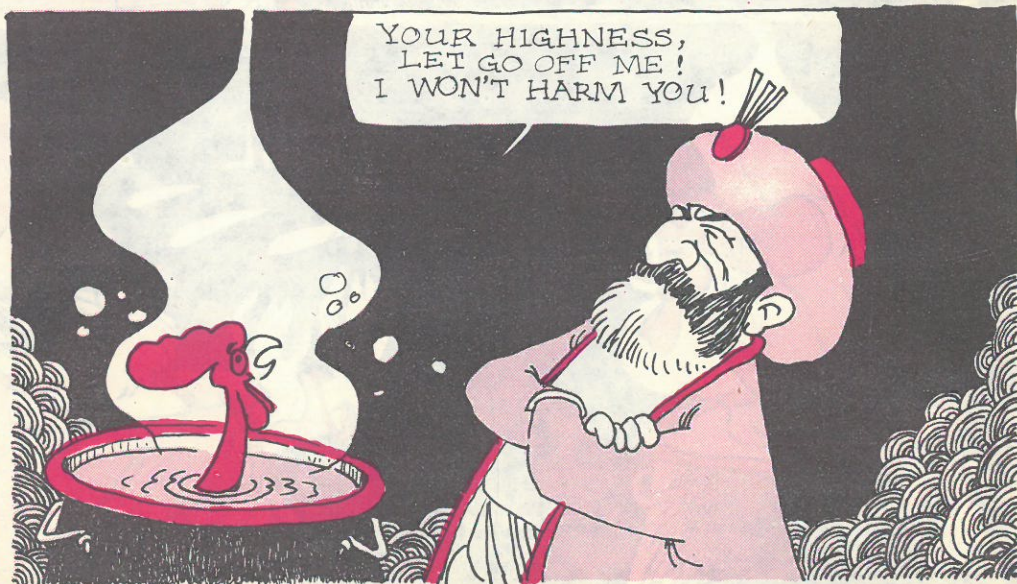
AND CAUGHT THE COCK.
BEFORE HE KNEW, HE WAS PUT
INTO THE CAULDRON.



THE SULTAN
STOOD-BYE
AND WATCHED
HIM COOK!
THE COCK
STARTED
SPEAKING
AS FIRST
MILDLY...



YOUR HIGHNESS,
LET GO OFF ME!
I WON'T HARM YOU!

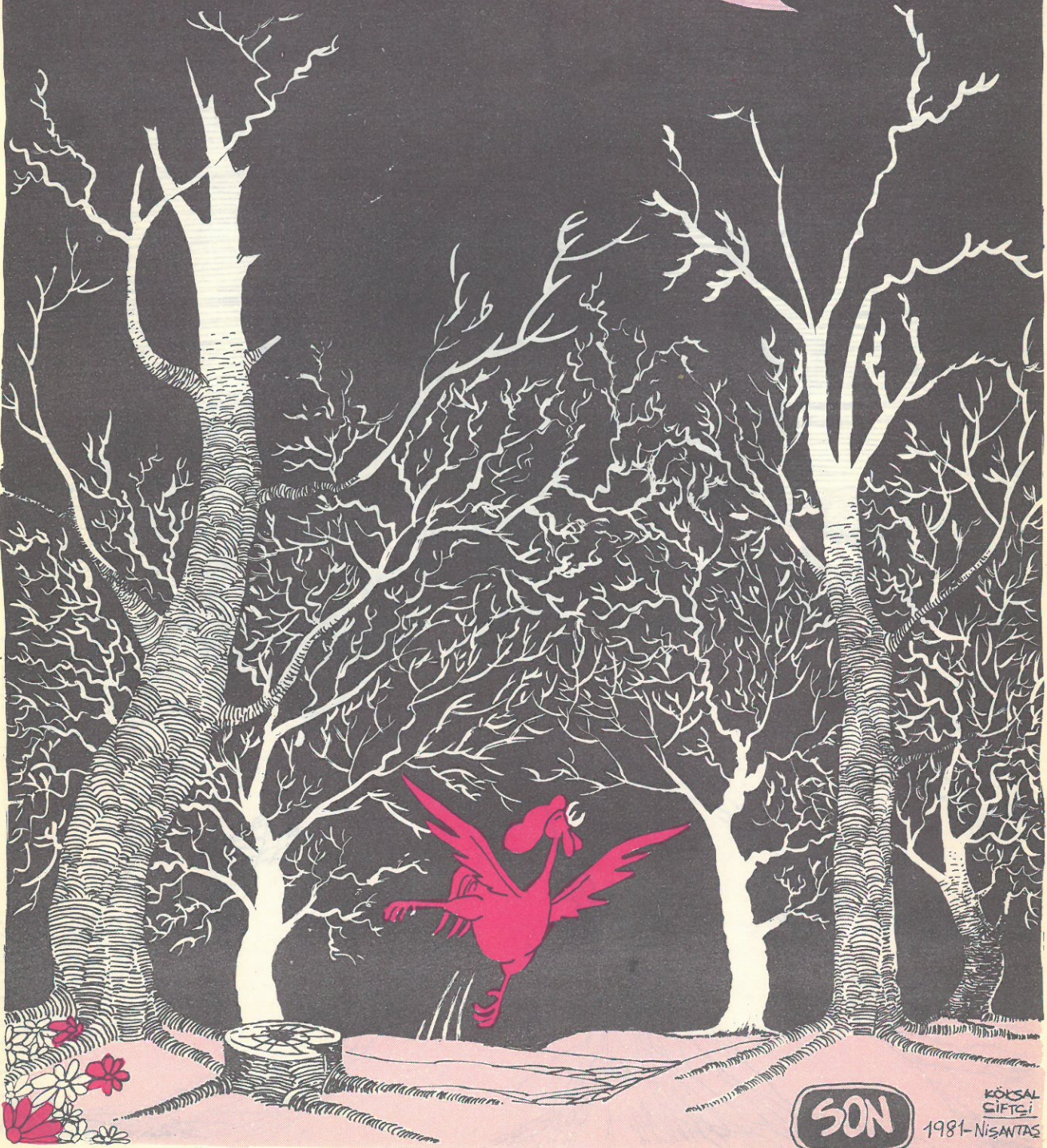




BUT THAT DIDN'T WORK!
SO, HE LET GO OFF THE WATER
HE WAS HOLDING IN HIS
MOUTH.
THE PALACE WAS FLOODED!



HAPPY HE WAS ,
AND HAPPY WERE
THE SULTAN'S SUBJECT!
THEY HAD GOTTEN RID
OF A MISERLY SULTAN!



SON

KÖKSAL
GİFTÇİ
1981-NİSANTAS

Dear Mehmet

O.K., **know-it-all**! Now that you've solved my mother's problem, listen to this!

You know the art gallery I am working for part time. Well, the other day, **out of the blue**, my boss said, "Those **pantyhose** look terrific on you, Judy!". I **blushed** and **stammered indignantly** and he laughed! O.K. **Incident** was never mentioned again. Besides, Mr. Barke has a reputation for saying **outrageous** things. He just wanted to **tease** me and all that. But what if he asks me to stay late one day to help him with a special project, and I discover that his "special project" is me?

Now what do I do? Give in to this nonsense because I want to keep my job, but try to avoid being alone with Mr. Barke? Or tell him to leave me alone and report the incident to Mr. Banks who is his **superior**? Or try to convince him that he couldn't possibly be **attracted to me** by acting **surly**, not washing my hair and wearing the sloppiest clothes in my closet?

Boy, do I dislike being a woman sometimes! I wish I were trained in judo. I'd love to throw him up into the air, with a graceful swing of my finger!

Write soon, and give me some **solid** piece of Ottoman advice!

Love,

Judy

my **PL** Letters to
Pen friend

Yardım Çantası

know - it - all : ukalâ

out of the blue : birdenbire,
durup dururken

pantyhose : külotlu çorap

/to/ blush (**blʌʃ**) : kızarmak

/to/ stammer (**'stæmə(r)**) : kekelemek

indignant (**in'dignant**) : öfkeli

incident : olay

outrageous (**aut'reidʒəs**) : yersiz, küstahça

/to/ tease : takılmak

superior (**su:piəriə(r)**) : amir

/to/ be attracted to someone : birisini

cazip bulmak

surly (**sɜ:li**) : ters, huysuz

solid (**'səlid**) : sağlam, katı

WORK SHOP

THE MODAL AUXILIARIES

Bir cümlelerin yüklemine özel anlam veren bir kelime veya kelimeler grubudur. MODAL YARDIMCILAR "DO" "HAVE"; "BE" yardımcı fiilleri gibi, zaman, kişi ve sayı göstermek için biçim değiştirmezler. İngilizcede çok özel bir yer tutan bu yardımcılar, öğrenenlere diğer herhangi bir kelimeye oranla daha güç gelebilir. Bu yardımcılar zaman zaman ana dili İngilizce olanlar tarafından bile öyle bir şekilde kullanılırlar ki, dinleyenler sık sık yanlışlığa düşebilir. Bu nedenle biz yabancı öğrenciler çok şanslı sayılmayız. Bu yardımcılar daima cümlelerin

esas fiili ile birlikte kullanılırlar ve o fiilin anlamını etkilerler. Herşeyden önce HAVE TO - NEED TO dışında MODAL YARDIMCILARIN çekimli "inflected" olmadıklarını hatırdan çıkarmamak gerekir.

MODAL YARDIMCILARLA ilgili dört temel kural saptamak mümkündür:

1— Cümlelerin esas fiilinin basit biçiminin (1st form) önüne gelirler.

Örneğin:

I can swim well.

(İyi yüzebilirim.)

She must study harder.

(Daha çok çalışmak zorunda.)

It may rain tomorrow.

(Yarın yağmur yağabilir.)

2— "S", "ING" veya "ED" biçimleri yoktur. Eskiden bu yardımcıların geçmiş zaman biçimleri vardı. Bir bakıma bazıları bugün de sahiptir.

Örneğin:

COULD zaman zaman CAN'ın,

WOULD zaman zaman WILL'in geçmiş zaman biçimi olarak kullanılırlar.

Şu noktayı hemen belirtelim ki "CAN" in ve "WILL" in geçmiş zaman biçimleri olarak bilinen "COULD" ve "WOULD" bile şimdiki ve gelecek zamanları gösterirler.

3— Çoğu "NOT" ile kısaltma biçimi verirler.

Örneğin:

Can't; couldn't; mustn't; shouldn't; wouldn't; won't; shan't

4— "WILL" ve "WOULD" öznelerle kısaltma biçimi verirler.

Örneğin:

I'll; you'll; he'll; she'll; it'll; we'll; they'll

I'd; you'd; he'd; she'd; it'd; we'd; they'd

MODAL YARDIMCILARI ÖĞRENMENİN EN İYİ YOLU

G ünümüz dünyasında yabancı dil öğretim ve öğrenimi daha önceki yıllara oranla daha çok önem kazanmış ve daha büyük boyutlara ulaşmıştır. Yeryüzünde sayısız diller arasında politika, teknik, bilim, ticaret, turizm ve uluslararası haberleşmede İngilizcenin önemi kuşkusuz ilk sırayı alıyorsa gerek.

Böyle önemli bir dili çalışırken, salt temel kuralların öğrenilmesi yeterli olmuyor çoğu kez. Birtakım önemli faktörlerin yanı sıra, "MODAL AUXILIARIES" adını alan ve cümlede yüklem anlamını önemli ölçüde etkileyen yardımcıların da çok iyi bilinmesi, insan ilişkilerinin daha iyi sürdürülmesi açısından zorunlu oluyor bir yerde. Bunu, öğrencilik yıllarımda, bir gün öğretmenimizin yerine derse giren Amerikalı bayana bir öneride bulunmak için "MUST" yardımcısını kullandığımda bayanın sinirden kıpkırmızı kesildiğini ve sonradan da beni öğretmenime çektiğini gördüğüm zaman anlamıştım. Oysa bize "MUST" yardımcısı, (...melisin/...malısın) anlamını verir diye öğretilmişti. O gün kıldığım potu ve yaptığım hatayı hiç unutmadım.



Bu dizi benim düştüğüm hataya sizlerin de düşmemeniz için hazırlanmıştır. Bir yerde çok kibar bir anlam veren bir "MODAL YARDIMCISININ" bir başka yerde ne kadar kaba kaçtığını, ya da kuvvetli bir olasılık ifade etmek için olumlu biçimini kullandığımız bir "MODAL YARDIMCISININ" olumsuz biçiminin bir yasak ifade ettiğini öğrenmek hayli ilginç ve yararlı olsa gerek.

KULLANILDIKLARI DEĞİŞİK CÜMLE TİPLERİNİ İNCELEMEK VE BOL ALIŞTIRMA YAPMAKTIR!

Önce MODAL YARDIMCILARIN tam bir listesini
çıkartalım; sonra da bunları tek tek incelemeye çalışalım:

1— CAN; 2— COULD; 3— MAY; 4— MIGHT; 5—
SHOULD; 6— WOULD; 7— SHALL; 8— MUST; 10—
OUGHT TO
DİĞERLERİ: WOULD / HAD RATHER (BETTER) HAVE
TO / NEED TO / HAVE GOT TO USED TO ABLE TO

CAN

Yetenek (ability), kapasite (capacity), olasılık (possibility),
istek (request) ve izin (permission) ifade eder. Şimdiki ve
gelecek zamanları gösterir.

A— ABILITY - CAPACITY (Yetenek - Kapasite):
Bu anlamda kullanıldığında CAN = BE ABLE TO olur.

Example:

- 1— I am sure that you can swim well, because you
live near the seaside.
I am sure that you are able to swim well...
- 2— My sister can play the piano, but I can't.
My sister is able to play the piano, but I am not
able to.
- 3— I believe that my father can buy a new car next
year.
I believe that my father will be able to buy a new
car next year.

B— POSSIBILITY (Olasılık):

Bu anlamda kullanıldığında BE ABLE TO ile yer
değiştirmez.

- 1— It can rain in August. (possible)
- 2— It can't snow in August. (not possible)
- 3— She can be here any moment. (possible)
- 4— She can't be here after this hour. (not possible)
- 5— This car can't be so expensive. (not possible)

I		
You		
He, She, It	CAN	swim.
We		
* They		

I	AM		
You	ARE		
He, She, It	IS	ABLE TO	swim.
We	ARE		
They			

STRONG PROBABILITY

Yukarıdaki 4. ve 5. örneklere dikkat edilirse, "CAN'T
BE" biçiminin şimdiki ve gelecek zamanlar için büyük
bir olasılık ifade ettiği görülebilir.

"MUST BE" biçiminin de olumlu anlamda büyük bir
olasılıktan söz etmek için kullanıldığını ilerde daha geniş
olarak göreceğiz.

Example:

- 1— Look at that woman. She can't be German. She
must be Japanese.
(Şu kadına bakın. O kesinlikle Alman olamaz.
Muhakkak Japon'dur.)

Geçmiş zamana ait büyük bir olasılıktan söz etmek
için ise

CANT HAVE + VERB₃ (olumsuz)

MUST HAVE + VERB₃ (olumlu)

biçimlerini kullanmak gerekir.

Example:

- 1— They can't have gone to bed so early.
(Bu kadar erken yatmış olamazlar.)
- 2— You can't have seen him at the cinema. He was
at home.
(Onu sinemada görmüş olmanız olanaksız. O
evdeydi)
- 3— She can't have made such a silly mistake.
(O böyle saçma bir hatayı yapmış olamaz.)
- 4— They must have gone out. The door is locked.
(Muhakkak dışarı gitmişlerdir. Kapı kilitli.)
- 5— His marks are very high. He can't be a bad
student. He must be a good student.
(Notları çok yüksek. Kötü bir öğrenci olması
olanaksız. Muhakkak iyi bir öğrencidir.)
- 6— This news can't be true. It must be false.
(Bu haber doğru olamaz. Kesinlikle yanlıştır.)

C— REQUEST - PERMISSION (İstek - İzin):

Bu anlamda kullanıldığında "BE ABLE TO" ile
yer değiştirmez.

Example:

- 1— Can I ask you a question, please? (request)
- 2— Yes you can ask any questions you would like
to. (permission)
- 3— Can (Can't) you help me, please? (request)
- 4— Can (Can't) you give me some water, please?
(request)
- 5— Can (Can't) you open the window for me,
please? (request)
- 6— Can I help you? (request)
- 7— You can't park your car here. (permission)
- 8— Can I come with you? (request)
- 9— Yes, you can, if you want to. (permission)
- 10— You can't buy everything you want. (permission)

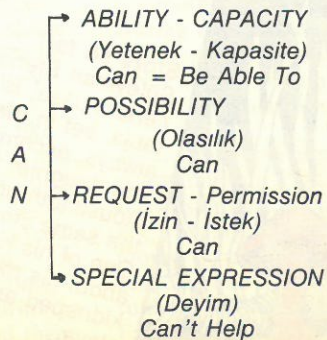
D— CAN'T HELP (Elde değil):

Engel olamamak - elde olmamak anlamını veren bir
deyimdir. Takip eden fiil daima "PRESENT
PARTICIPLE" (fiil + ing) biçiminde kullanılır.

Example:

- 1— I can't help getting angry while I'm teaching him.
(Ona ders verirken, kızılmamak elimde değil.)
- 2— Doctors can't help keeping people waiting.
(İnsanları bekletmek doktorların elinde değildir.)
- 3— I can't help preventing him from smoking ci.
garettes.
(Sigara içmesine engel olamıyorum.)

ÖZET



Paşazade

Kemal Bilbaşar

Bölüm 2

Story so far: Süleyman Efendi, the proud son of a certain paşa, is at his usual raki table, set in the garden. He is, as always, accompanied by his wife and daughter who for the thousandth time, have to listen to the same stories about his family. One of his most favorite stories is about his mother who, he says, was kidnaped as a child and sold as a slave.

Süleyman efendi, ay-yıldızlı ağızlığına bir sigara yerleştirirken, Mürüvvet kibrit kutusunu aldı, babasının sigarasını yaktı.

"Benli Firdevs adındaki bir esirci kadının" diye sürdürdü konuşmasını Süleyman efendi, "Külhanbeyi, bıçkın bir oğlu varmış, Aksaray **tulumbacılarının** reisiymiş. **Yangın tulumbasını** Aksaray'dan Beşiktaş'a dinlenmeden **koştururlarmış**. Sonradan benim üvey babam olan Ferhat Reis, kırkını aşkın yaşındayken bile yakışıklı bir adamdı. Gençliğinde **erkek güzelli** imiş. **Kaytan** gibi kara bıyıkları varmış. Kırmızı yanakları çökük, kara-sarı benizli maymun suratlı erkeklerle güzel deniyor. Her şey gibi **zamane** zevkler de değişti. Ne denir?

Bizim Ferhat Reis'in güzellik ünü İstanbul'da yaygınmış. Beyoğlu **batakhanelerinin** bütün **yosmaları** onun **dostu** olmaya **can atarlarmış**. Ömrü içkiyle, **eğlenceyle** geçermiş. Arada sırada anasının esir pazarındaki kızları da okşamaya gelir, onların **gönüllerinde** tutuşturduğu aşk ateşini söndürmeye çalışırmış.

Annemin esir pazarına düştüğü günlerden bir gün, Ferhat Reis **çıkagelmış**. Kızlar, ipekli giysiler içinde hatırlı müşterilere sunulacakları saati bekliyorlarmış. Ferhat Reis, **alıcı müşteri** gibi ilgilenmiş kızlarla... Yeni gelen



PAŞA'S SON

by
Kemal BİLBAŞAR

Part 2

cariyeye, yanı anneme, **tatlı sözlerle** iltifat etmiş... Böylece ilk karşılaşmaları gün Ferhat'ın ateşi düşmüş bizim valide hanımın taze gönlüne. Şirin gibi **yanıp tutuşmuş** gün günden... **Ne yazık ki** Ferhat Reis, dağları delip geçecek aşık Ferhat değil..."

Süleyman efendi, su bardağını aldı, boşalmış olduğunu görünce, "Şunu doldur hele kızım!" diyerek onu Mürüvvet'in önüne sürdü. Mürüvvet, üzeri ıslak çuvala sarılı **testiden** bardağı doldurarak babasına uzattı. "Buyur babacığım!"

Süleyman efendi, "Su verenlerin çok olsun kızım!" dedi, bir eline rakı **kadehini**, öbürüne su bardağını aldı, önce rakısını yudumladı, sonra soğuk sudan içti. Bardakları yerlerine koyup elinin tersiyle bıyıklarını kurularken, konuşmasını sürdürdü.

"İşinin ehli olan Benli Firdevs, pazarına düşen nadide cariyeleri sarayın **taleplerini karşılıksız bırakmamak için, eli altında** bulundururmuş. Annem de bunlar arasındaymış. Ne var ki, kızın sevdalanıp, **sarardığını** tez farketmiş ve de yozmasına **fırsat bırakmadan** ilk çıkan müşteriye sürüvermiş Mah-ı Nev'i... Böylece annem, saray muhafız paşalardan birinin konağına cariyeler olarak götürülmüş. Yıkanıp paklandıktan, **giydirilip kuşatıldıktan** sonra takkeli,

As Süleyman efendi fixed a cigarette in his star and crescent decorated cigarette holder, Mürüvvet took the box of matches and lit her father's cigarette. "This woman slave merchant called Benli Belkis," continued Süleyman efendi, "had a **rowdy, rough** son, who was the chief of the Aksaray **firemen**. They say that they used to **rush the hand operated fire pump** all the way from Aksaray to Beşiktaş nonstop. Ferhat Reis, who later became my stepfather, was a handsome man even after forty. In his youth he was a **male beauty**. He had a **silk-cord** like black mustache. His red cheeks and **full mouth shone**. That's what the handsome men were like in those days. Nowadays, they call the men with **sunken cheeks, sallow** complexion and monkey like faces, handsome! Like everything else, **contemporary** taste has changed too. What do you say? Our Ferhat Reis's fame as a handsome man had spread in İstanbul. All the **coquettes** of Beyoğlu **joints** competed to become his **mistress**. He spent his life drinking and **living it up**. Every now and then he'd come to caress the girls at his

mother's slave market, and put down the fire he lit in their **hearts**.

On one of the days when my mother had fallen into the slave market, **there came** Ferhat Reis. The girls in silk dresses had been waiting for the hour they'd be presented to important customers. Ferhat Reis **scrutinized** the girls as if he were a **prospective buyer**. He complimented the new female slave, that is, my mother. So, from the first day that they met, Ferhat's love **scorched** our mother's young heart. She **succumbed** like Şirin... **Unfortunately, however**, Ferhat Reis was not Ferhat the lover who drilled through the mountains..." Süleyman Efendi picked up his water glass and when he saw that it was empty, he pushed it towards Mürüvvet, saying, "Come, fill this up, daughter." Mürüvvet filled the glass from the **earthen pitcher** wrapped in a wet sack, and handed it to her father: "Here you are, father dear."

"**May you have many a person to fill your glass!**" said Süleyman efendi, took his rakı **goblet**, in one hand and his water glass in the other, first took a sip from his rakı and then drank from the cold water. As he put the glasses back and dried his mustache with the back of his hand, he continued talking.

"Benli Firdevs, who was good at her work, used to **keep** rare female slaves **in hand**, so as to **meet** palace **demands**. My mother was among those. But she soon discovered that the girl had fallen in love and was **in a bad way** and **in an effort to stop her from deteriorating**, she offered Mah-ı Nev to the first customer... So my mother was taken as a slave to the mansion of one of the palace-guarding paşas. Upon being washed and cleaned and **dressed up**, she was taken to the night capped, night-dressed, round-bearded paşa. Mah-ı Nev, upon comparing the man whose **concubine** she was to be with her Ferhat who burned her up, **grew desperate**, fainted, and fell to bed.

For days doctors and hocas **frequented** the mansion. In the end, my mother **managed to survive**. **During rehabilitation**, my father the Paşa, spent all his spare time by Mah-ı Nev's side. With all kinds of sweet words, he tried to make her love him.

After some time my mother became pregnant from Paşa, and my father the Paşa married his concubine with a big wedding. He changed my mother's name, too. He gave her the name of one of the most beautiful sultanas in our history(The Sultan's Favorite wife), Safiye Sultan. my mother became the real sultan of the

entarili, topsakallı paşaya sunulmuş. Mah-i Nev, **müstefreşesi (odalığı)** olacağı adamla, yüreğini yakıp kül eden Ferhat'ı karşılaştırdı büyük bir **yeise kapılarak** bayılmış, yataklara düşmüş. Günlerce hekimler, hocalar taşınmışlar konağa. Sonunda kefeni yırtmış. **Nekahat günlerinde** Paşa babam, **tüm boş vakitlerini** Mah-i Nev'in yanında geçirmiş. Türlü dil dökerek ona kendini sevdirmeye çalışmış ve bir süre sonra annem Paşa'dan gebe kalmış, Paşa babam da büyük bir düğün yaparak odalığını **nikahına almış**. Annemin adını da değiştirmiş. Tarihimizin ünlü hassekilerinden (padişahın en gözde eşi) Safiye Sultan'ın adını vermiş ona. Böylece annem, konağın gerçekten sultanı olmuş. Birkaç ay sonra dünyaya getirdiği oğlan çocuğuna da, kurtların, kuşların dilinden anlayan, **Servet-ü saman** babası, ünlü **İbrani Peygamber**'inin adını uygun görmüşler, Süleyman demişler. **Sedef kakmalı** ceviz beşikte, canfes (iyi cins tafta) yorganlar altında uyutulan o oğlan çocuğu da benim Mürüvvet..."

Süleyman efendi derin derin iç geçirdi, "Hey gidi Süleyman bey! Sen ne kuşların dilinden anladın, ne de zamane kurtlarının dilini biliyorsun. Servet-tü samanın da yok. Ömrün boyunca hep **mihnet ve yoksulluk sıkıntısı çektin.**"

Nigar hanım, deminki sitemlerini unutarak ona çıkıştı.

"Süleyman efendi, Süleyman efendi, içkiyi içince **zındıklaşmaya** başlıyorsun. **Bunak bunak** söylenip Allah'ına asi olma... O herkese bir rızık tayin etmiştir. Seninki de **bu kadarmış**, kısmetine razı ol!"

Süleyman efendi, **gözlerini küçülterek baktı** karısına. Düşüncelerine karşı gelinmesini Paşazedeliği ile de, kocalık hakları ile de bağdaştıramadığından, her zamanki gibi parladi.

"Neden bana bu rızık münasip görmüş de, Moda'daki apartman sahibine, 'Yürü ya kulum!' demiş? Benim taksiratım ne?"

Nigar hanım, böyle **parlamalara** alışkın olmanın **umursamazlığıyla bilinçli**, ama hınçlı,

"İnsan yalnız kendisinin değil, anasının babasının da **taksiratını çeker...**" dedi.

Süleyman efendi babasını savunmak zorunluluğunu duydu,

"Paşa babamın ne taksirati varmış ki? **Milletin hakkını yedi**, diyeceksin.. O zamanki valilerin yasa gereği idi o. Beratla verilmiş haklarıydı. Vergiyi toplamak, dilediği yere harcamak onların **iradesine** bırakılmıştı. **Halifemiz**, Zillualla-u fil âlem - yani Allah'ın yer yüzündeki gölgesi - böyle **ihsan** buyurmuştu. Annemse bu **debdebeyi tepmiş** gitmiş bir kadın... Sonradan hapisane müdürü olan bir külhanbeyinin kırıbağı altında tüm vebalinin **cezasını çekmiş, arınmış**. Öyleyse benim taksiratım nereden geliyor? Tanrı niçin cezalandırıyor beni?"

Eliyle itti önündeki tabağı, arkasına yaslandı.

"Boşuna çene yoruyoruz hanım, bu **hesabın içinden** peygamberler, feylosoflar **çıkamamışlar**, bizim ne haddimize? Tanrıyı da rahat bırakalım. Biz gene annemin hikayesine dönelim."

Nigar hanım, Süleyman efendinin **üstüne varmadı**. Kocasının yere düşürdüğü peçetesini alarak dizleri üzerine yaydı.

"Beni doğurduktan sonra" diye konuşmasını sürdürdü Süleyman efendi, "Garip bir merak **peydahlamış** annem... Geceleri sabahlara kadar oturur, Ahmet Mithat efendinin romanlarını, Leyla ile Mecnun, Kerem ile Aslı, Ferhat ile Şirin hikayelerini okur, ağlarmış. Eline geçirdiği kitapları bir gecede bitirmiş. Gündüzleriye odasından çıkmaz, ya uyur, ya da tembel tembel yatar, **hayal** kurarmış. Bazen de sofalarda gölge gibi dolaşan **halayıklar**, onun odasından hiçkırık sesleri duyarlarmış.

Çok geçmeden gene eski sinir bunalımları yeniden başlamış. Paşa babam annemin odasına girecek olsa "Git herif git! Çekil karşımdan! Beni rahat bırak! Sakalların papaz papaz kokuyor... İğreniyorum senden.. Sokulma bana!" diye bağırırmaya başlıyormuş. Gene hekimler, hocalar dolmuş konağa... İlaçlamışlar, hacamatlamışlar (kan almışlar) okumuşlar, afsunlamışlar, **muskalar** yazıp, kaftanının içine dikilmiş, eşiklerden atlatmışlar, tesbihlerden geçirmişler, zenzem sularıya yıkamışlar, ama para etmemiş. Ensonu hekimler tebdilhava olursa çare olur deyip çıkmışlar içinden...

Zavallı paşa babacığım, ihtiyaç haliyle, bu aile meselesi yüzünden padişahın huzuruna çıkmış, hanımının haline gözyaşları içinde **anlatmış. Ab-ı havası** güzel bir ile **tayinine irade buyurulursa** ömürlerine duacı olacağını söylemiş ve de padişahın ayaklarına kapanmış. Padişah rikkate gelmiş (duygulanmış) 'A paşa' demiş, 'Okumuş yazmış adamdan mabeynci (aracı) ne kadar tehlikeliyse, okumuş yazmış kadından **refika** da o kadar hatalıdır, bunu bilemedim mi? Bu ihtiyaç halinde **taşrada** dolaşmak zor olur senin için. İyisi mi gel, hanımını boşal Sana **Harem-i Humayyundan** (Kutsal Haremimden) hasna (güzel) müstesna (olağanüstü) cariye veririm. Çok hizmetin geçti, ahır ömründe rahat etmen beni memnun eder.' buyurmuş. Ama paşa babam yeri öpmüş, "Şevketlu (Ulu) Hünkarım! **İradenize boynum kıldan incedir**. Hanımı boşamasına boşarım, lakin **öksüzlük dişi bitmedik, masum yavrurum boynunu bükür. Merhametinize sığınırım** demiş."

Süleyman efendi acı güldü.

"Sanki boşamadı da, boynum bükülmedi..." kadehini alıp hırsıyla yudumladı.

"Padişah babamı mahzun etmemiş, Trabzon valiliğine irade çıkarmış. Tebdilhava da anneme iyi gelmiş, **hastalığı** denize kalmış. Trabzon'da yeni bir çevre, yeni insanlar içinde annem çabucak toparlamış kendisini. Bir yıl kadar bir zaman biçare Paşa babacığım rahat yüzü görmüş. Annem kul köle olmuş o günlerde Paşa babama..." Bir **hastalığı**, geldi geçti Paşam, elimde olmadan ettiklerim için cariyeni başışla' dermiş. Adamcağız o mutlu günlerde ihsanlar **dağıtırmış** fakir fukaraya... Simitçinin tablasını devirip sonra para kesesiyle sevindirmesi işte o günlere rastlar."

Süleyman efendi üzüntüyle içini çekti.

"Ne yazık ki, bu mutluluk uzun



mansion. And for the **robust** boy she gave birth to, they found **appropriate** the name of İbrahim Paygamber, who could understand the language of the wolves and the birds and was very rich, and called him Süleyman. And that boy child who was put to sleep in a **mother-of-pearl inlaid** walnut cradle under **fine taffeta** quilt is me, Mürüvvet..."

Süleyman Efendi sighed.

"**Alas, Süleyman!** You learned neither the language of the birds, nor that of the contemporary wolves! You aren't rich either. All your life you have **suffered** from poverty."

Forgetting about her previous **reproaches**, she **admonished** him, "Süleyman Efendi, Süleyman Efendi, when you drink you start **blaspheming**. Don't talk like a **dotard** and rebel against your God. He has assigned a lot for each person. **Yours is so much; accept your lot!**"

Süleyman Efendi **glared** at his wife. Unable to combine opposition to his thoughts with his being the son of a paşa and with his rights as a husband, he raged, as always.

"And why does he assign me this much, and say, 'I'm behind you, my servant' to the apartment building owner in Moda? What's my fault?" Nigar hanım, used to such **outbursts** and therefore **nonchalantly pedantic**, was **nevertheless, vengeful**.

"People not only **suffer from their own sins**, but from the sins of their parents as well," she said.

Süleyman Efendi felt the need of defending his father.

"My Paşa father had no sin to suffer from! You'll say he **cheated people**..."

That was the way of life of the governors of the time... It was their right by **decree**. Tax collection, spending where they saw fit, were left for them to decide..." he said. "Our **Caliph**, Zillullah'u fil âlem, that is God's shadow on the earth, had **willed** so. Therefore, my father had no sin and **nothing to atone for**. As for my mother, she was a woman who refused **pomp and circumstance** and walked out... She later **paid for her sins** under the whip of a bully who later became the prison director; she was **purified**. So why am I sinful? Why is God punishing me?" He pushed his plate away and rested his back,

"Empty talk, wife, not even the prophets and philosophers could **figure this out**; how can we be expected to?... Let's leave God alone, and go back to my mother's story." Nigar hanım, **left Süleyman Bey alone**. She picked up the napkin he'd dropped and laid it out on his lap. "After giving me birth," continued

Süleyman Efendi, "my mother **developed** a curious habit... She'd stay up all night, read Ahmet Mithad Efendi's novels, **Leyla and Mecnun, Kerem and Aslı, Ferhat and Şirin**, and cry. She'd read the books she could get hold of in one single night. In the daytime she wouldn't leave her room. She'd sleep or lay around and **daydream**. The **Negro servants** who moved around the sofas like shadows, sometimes heard her sobbing in her room. It wasn't long before her **temper tantrums** came back. If my paşa father were to go in her room, she'd start crying, "Go away man! Get out of my sight, leave me alone! Your beard smells like a priest... **You are disgusting**... Don't come near me!" Doctors and hocas crowded into the mansion once again. They medicated, bled, prayed for, and **cast spells** on her; they wrote **amulets** and sewed them into her clothing; they made her jump over thresholds and pass through praying beads, washed her with holy waters, but nothing worked. They finally said a change of weather would be good for her. In his old age, my poor father went up to the sultan and **related** his wife's condition in tears. He told him that he'd pray for his life, if he were to **command his appointment** to a place with good **water and weather** and **flung himself at the sultan's feet**. Sultan was **touched**, "A paşa," he said, "didn't you know that a **literate** woman for a wife is as wrong as a literate man for a **go between**? In your old age, it'll be difficult for you to live **outside İstanbul**. It's better for you to divorce her. Let me give you female slaves of **extraordinary beauty** from my **sacred harem**. You have served me very well; I'll be happy to see you in peace at your old age' But my paşa father kissed the ground, "My Grand Sultan! Your wish is my command. I'd divorce my wife except **orphanhood** would hurt my **innocent, teething son**. **I pray for your mercy!**" he said.

Süleyman Efendi smiled bitterly, "As if I wasn't hurt because he didn't divorce her..." he picked up his glass and sipped angrily.

"The Sultan did not leave my father unhappy. He decreed he be appointed to the Trabzon governorship. The **change of weather** helped my mother; her **ailment** was left in the sea. In Trabzon, amongst new people and surroundings, my mother quickly pulled herself together. My poor father was in peace for about a year... She used to say to my paşa father, "It was a **malady**; it went as it came: forgive your female slave.' In those happy days the poor man donated money to the poor... That

was the time when he upset the simit sellers tray and made the simit seller happy by giving him a bag of money."

Süleyman Efendi sighed sadly, "His happiness did not last long, however," he said. "My mother's malady **came back**... This time my mother went even further because the son of the slave mercant Benli Firdevs, Ferhat reis, was seen in Trabzon. Yes, Ferhat Reis who had become a **shadow** in the darkness of joints for some time, **happened to remember** Mah-ı Nev. He came to the slave market and inquired about the girl. The young assistant master too whom he inquired about the girl, **turned out to be the confidante** of Mah-ı Nev. She related to Ferhat Reis all that had happened, how the girl was in love with him, and how Benli Firdevs **got wise** to the situation, and **sold her for peanuts**. "Poor Mah-ı Nev flung herself at her feet. I'm ready to work as a dishwasher; don't sell me to a **mansion-dweller** as a slave," she cried.

"Upon learning this, Ferhat Reis flew into a rage, he went up to his mother, 'Whom did you sell the girl to?' he roared. Benli Firdevs didn't want to tell, but when he took up the slave whip, she **talked**.

Ferhat Reis soon found out where my father's mansion was, but learned that it had been a week since he moved to Trabzon as a governor. Ferhat Reis had himself appointed as the director of the Trabzon prison with the **help** of his **rakish** friends. As soon as he arrived in the city, and started work, he started loafing around the mansion where Mah-ı Nev lived, but did not get a chance to show himself to her.

Mother and daughter who had heard the same story over and over again, were nevertheless listening to him **intently**. Realizing this, the old man interrupted his talk and picked up his rakı goblet. He brought it to his lips **ceremoniously**, took a sip, and took his time in running his fork over the appetizer tray. Mürüvvet grew impatient.

"Come on, Father, why did you stop? Why don't you continue?" she complained. Süleyman Efendi leaned back happily,

"The rest of it is that" he said, "one bayram night, as my mother was going to visit **one of the notables of the town**, she noticed a fire chief running next to her coupé and fainted. After that night she saw the loving face of her Ferhat, a few times behind the iron bars of the courtyard and my mother's temper tantrums,

sürmemiş." dedi. "Annemin rahatsızlığı bir kez daha **debreşmiş**. Bu kez daha da azıtmış, annem. Çünkü esirci Benli Firdevs'in oğlu Ferhat Reis Trabzon'da görünmüş. Evet, bathakanelerin karanlıklarında uzun bir süre **karakayıp** olan Ferhat Reis, günün birinde **nasılsa hatırlayivermiş** Mah'ı Nev'i... Esir pazarına gelip kızı sormuş. Sorduğu genç kalfa, Mah'ı Nev'in **sırdasıymış**. Ferhat Reis'e olanları anlatmış. Kızın kendisi için nasıl yanıp tutuştuğunu, bunu sezen Benli Firdevs'in onu nasıl **yokbahasına sattığını** anlatmış. 'Zavallı Mah'ı Nev, satılmaması için Benli Firdevs'in ayaklarına kapandı. **Mutfakta bulasıklılık** yapmaya razıyım, beni odalık diye satmayın bir **konaklıya**, diye ağladı.'

Ferhat Reis bunu öğrenince köpürmüş, anasının karşısına dikilmiş. 'Kime sattın kızı?' diye kükremiş. Benli Firdevs söylemek istememiş de, esircinin cariyeleri dövdüğü kırbaça girişince **dili çözülmüş**. Ferhat Reis, Paşa babamın konağını kısa zamanda bulmuşsa da, bir hafta önce Paşa'nın valilik göreviyle Trabzon'a göçtüğünü öğrenmiş.

Ferhat reis **zamparalık** arkadaşlarının **iltimasıyla** Trabzon hapisanesi müdürlüğüne tayin ettirmiş kendisini. Kente varıp işe başlar başlamaz Mah'ı Nev'in yaşamakta olduğu konağın etrafında dolaşmaya koyulur, ama anneme kendisini gösterme olanağını bir türlü bulamaz.

Kimbilir kaçınıcı kez dinledikleri halde ana-kız Süleyman efendinin anlattıklarını **ilgiyle** izliyorlardı. Bunu fark eden ihtiyar, konuşmasına ara vererek rakı kadehini aldı. Törenli bir **cakayla ağzına götürüp** yudumladı, gene acele etmeden çatalı meze sahanında gezdirdi. Mürüvvet sabırsızlandı.

Süleyman efendi keyifle arkasına yaslandı, "Sonrası," dedi, "bir bayram gecesi, **eşraftan birinin** ziyaretine giderken annem, arabanın yanı sıra koşan tulumacı reisini fark etmiş, fenalık geçirmiş. O gecedен sonra avlunun demir parmaklıkları ötesinde Ferhat'ının sevdalı yüzünü birkaç kez görmüş ve ... annemin sinir bunalımları, insandan kaçışları, hakaretleri şiddetle geri gelmiş. 'Papaz herif! Beni niye bu dört duvar arasına hapsedtin? Seninle yaşamak istemiyorum!... Boşa beni, bu cehennemden azat et! Yoksa **elaleme rezil ederim** senil!' diye tutturmuş. Her karşılaştıklarında bunları bağırarak söyler, **terter tepirmiş**. Ne okutmalar para etmiş, ne İstanbul'dan getirilen hekimlerin ilaçları şifa sunmuş.

Bir sabah annemin odasını bomboş bulmuşlar. Çocuğunu bile gözü görmemiş. Bütün zaptiyeler dağlara, yollara dökülmüşler. Aranmadık kuyu, ırmak bırakmamışlar. Ama namına nişanına rastlamamışlar. Bir sinir bunalımı sırasında kendisini denize attı zahir, diye karar vermişler, yas tutmuşlar, lokmalar dağıtmışlar.

Ne yazık ki altı ay sonra postadan bir mektup almış Paşa babam. Mektupta şunlar yazılıymış: (Şevketli efendim, bu

mektubu **utanarak yazan cariyeniz Safiye'de karşınıza çıkacak mecal olmadığından**, kağıt kalem ile beyan-ı hal ediyor. **Kerem edip**, cariyenizin suçunu başışlayın. O şimdi bir başka **sakafın (tavan)** altında yaşamakta, bir başka erkeğin çocuğunu **rahm-i maderinde** (ana rahmi) taşımaktadır. Lütfedip boş kağıdımı yollayınız ki, biçare yavru gayri meşru bir **piç olarak dünyaya** gelme **bedbahtlığına** maruz bulunmasın.)

Bu hayasız mektup hiç kuşkusuz Paşa babamı çok rencide etmiştir. Bana sorarsanız zavallı adam böyle bir mektup alacağına yıldırımla vurulup ölseydi daha iyi olurdu. **Ama insanın canı tatlıdır**, en karamsar gününde bile kolay kolay ölümün kollarına atılamaz. Hele göğsünde iyi bir yürek taşıyorsa. Herkesin yapamayacağı fedakarlıkları da yapar. Zavallı babacığım, o perişan halinde de, paşa büyüklüğünü göstermiş, annemin boş kağıdıyla birlikte bütün oda takımlarını, giyim eşyasını göndermiş. Sevgili karısının kendisine yeğ tuttuğu adamın ayyaş tulumbacı olduğunu öğrendiğinde pek üzölmüş. 'Safiye yoksulluğa alışık değildir.' diye her ay bir kese altın göndermiş anneme... Ferhat Reis bu paraları annemin elinden alır, rakıya, kumara verirmiş. Eve sarhoş dönüşlerinde annemi yatmış bulursa kaldırı, küfür tekme döğermiş."

Bildiği bir öykü olmasına karşın, üzüntüsünden gözleri dolmuş olan kızına doğru eğildi Süleyman efendi.

"Babaannen bu sarhoşun **kahrını tam on beş yıl çekmiştir**, Mürüvvet," dedi, "Gene de Ferhatım dedi mi gözleri yaşarırdı. Bu kadın milleti dayaktan hoşlanıyor galiba..."

Kocasının kendisine **alaycı gözlerle** baktığını gören Nigar hanım, 'Her kuşun eti yenmez Süleyman efendi' diyecekti, demedi, **burun kırmakla yetindi**. Süleyman efendi Mürüvvet'e döndü.

"Ferhat Reis'ten olan iki çocuk yaşamamış," dedi. "Ayyaş babasının ayakları altında can vermiş. Yıllar sonra dünyaya gelen Neriman'ı annem pek severdi. Paşa babam da bayramlarda konağa el öpmeye gönderilen Neriman'ı sever, okşar, ağlardı. Annemin bir parçası olan bu yavruyu onun yerine koymuş olmalı. Çok sevdiği halde bir daha annemle yüzyüze gelmeyi hiçbir zaman istememiş... Paşa babam bir daha evlenmemiş, odalıklarını da azat etmiş. Aklım erdiği zamanlarda, iki arap halayıkla konağında **münzevi** ve kaygılı bir ömür sürüyordu. Bereket çok yaşamadı. Hürriyet'in ilanı ona **son darbe oldu**, sol tarafına inme indi. Üç ay sonra da rahmet'i rahmana kavuştu."

Süleyman efendi, birkaç kez eline alıp, sözünü kesmemek için gene masaya koyduğu kadehini **kavradı**. Hırsla başına dikti.

Komşu evlerin kanlı gözleri çoktan kararmıştı.

Deniz kıyısındaki gazinonun hoparlöründen Değirmen yoluna kadar bir şarkının yankıları geliyordu. "Bir dâme (tuzağa) düşürdü beni baht-ı siyahım (kara bahtım)."

her seclusion and her insults returned. 'You, priest! Why have you imprisoned me amongst these four walls? I don't want to live with you... Divorce me and let me out of this hell; otherwise, I'll disgrace you!' she said over and over again. She used to scream these words whenever thy met, and she'd stamp her foot. Neither, praying sessions, not (medicines of doctors) brought in from İstanbul helped.

One morning they found her room empty. She didn't even bother about her child. All the police took to the mountains and roads. There wasn't a well or stream left unsearched. But they came across neither her name nor her sign. They decided that she must have flung herself into the sea during a fit; they mourned for her and gave away lokma.

However, about six months later, my paşa father received a letter in the

post. In the letter it was written (My Grand Efendi, your slave Safiye who is writing this letter, **being too ashamed to face you, and too weak**, is letting you know of her condition through the pen. **Please, I beg you**, forgive her. She's now living under a different roof and carrying a different man's son in her womb. Please be kind enough to send my divorce papers so that the helpless child does not face the **bad fortune of a bastardly birth**.)



This shameless letter no doubt, **tormented** my father very much. If you ask me, it would've been better for him to be stuck by lightning and die, than receive a letter like that. But mankind **love life**, even in his most pessimist days, he doesn't easily fling himself into the arms of death. And if he is carrying a **good** heart in his chest, he does the kind of sacrifices not many people can. My poor father showed his paşa grandness, even under that devastated condition of his; together with the divorce papers, he sent her her furniture and clothes. When he learned that his beloved wife, preferred a drunkard fireman

over him, he was very sad. 'Safiye is not used to hardship', he said, and sent her a bagful of gold monthly... Ferhat Reis would take the money from my mother and spend it on raki and gambling. Coming home drunk, if he found my mother in bed, he'd make her get up, swear at her, and beat her with his foot.'

Süleyman Efendi leaned towards her daughter who grew teary-eyed over the story which she had known before.

"Your grandmother **put up with** this drunkard for fifteen years, Mürüvvet," he said. "Even so, she'd still cry when she said, 'My Ferhat.' Womenkind must enjoy being beaten, I guess..."

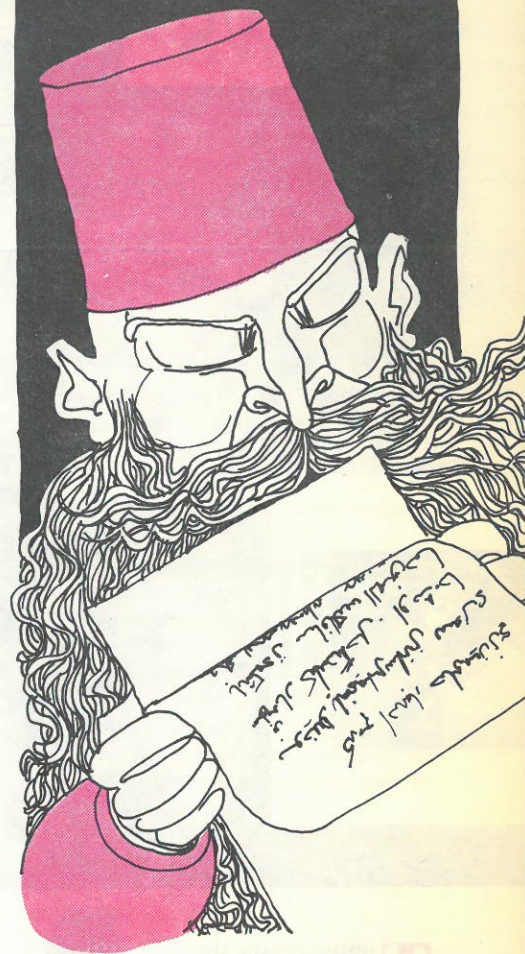
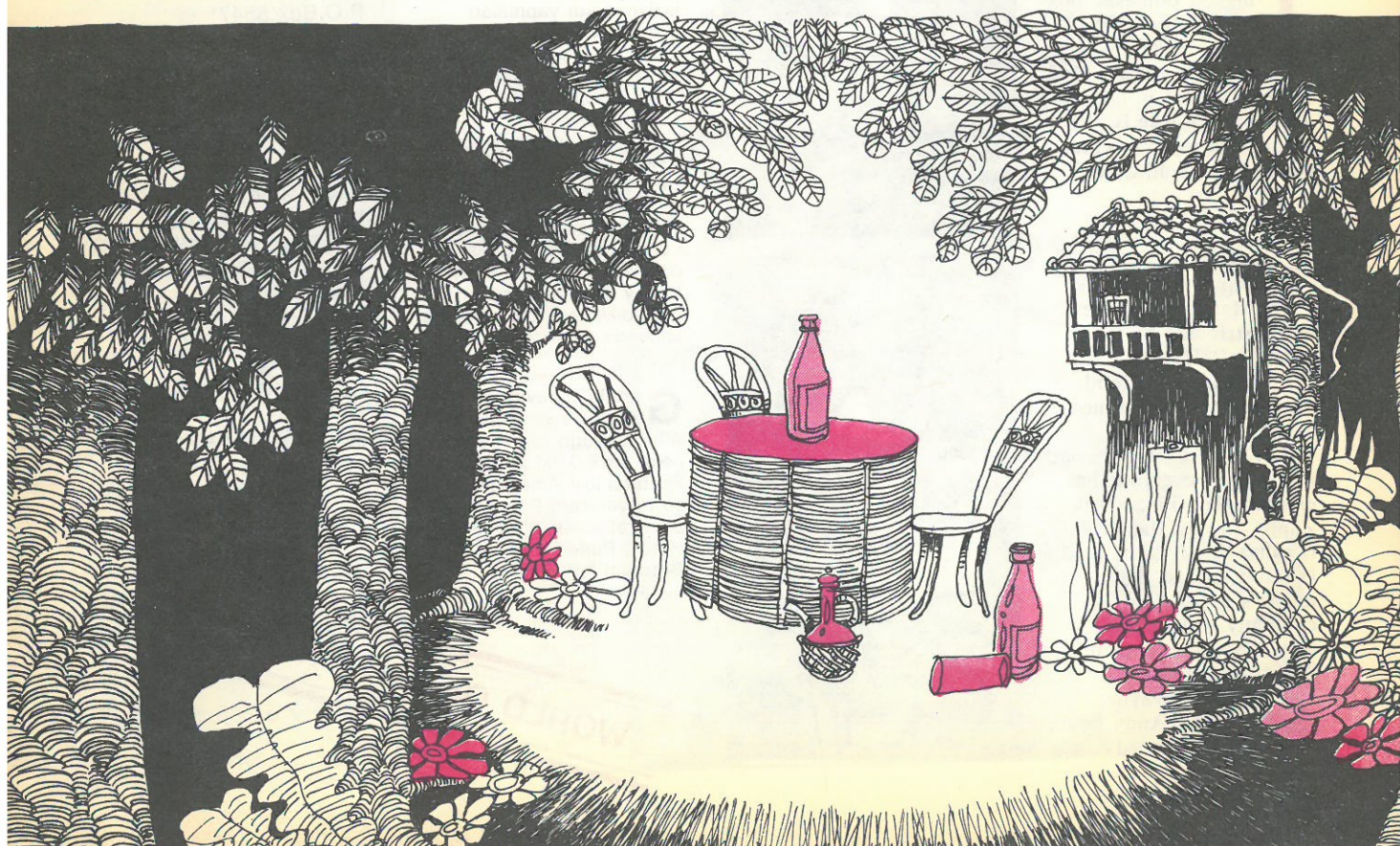
Seeing her husband look at her **mockingly**, Nigar hanım was about to say "You can't eat the meat of any

bird, Süleyman efendi", but she didn't, she **sufficed** with a **smirk**. Süleyman Efendi turned back to Mürüvvet.

"The first child from Ferhat Reis did not live," he said, "he died under the feet of his drunk father. Neriman, who was born years later, loved my mother very much. My paşa father too, caressed, loved, and cried over Neriman who was sent to the mansion. On bayrams to kiss hands. He must have put this child, who was a part of my mother, in her place. Even though he loved my mother very much, he never wanted to come face to face with her. He never married again and set his female slaves free. When I was old enough to remember, he was living a **secluded** and unhappy life, with two Negro servants in his mansion. Luckily, he didn't live for too long. The declaration of the constitutional assembly, was the last drop. His left side was paralyzed. Three months later, he joined his God.

Süleyman Efendi clasped the goblet which he had taken in his hand and left a number of times so as not to interrupt his speech. He drank it angrily.

The bloody eyes of the neighboring houses had long been darkened. From an amplifier by the sea, echoes of a song came all the way to Değirmendere, "My unfortunate lot **forced me into a trap.**"



MOVIE NEWS



Tootsie is now the biggest domestic box-office grosser in the history of Columbia Pictures. It has drawn 147,185,684 dollars in its first 108 days. **Tootsie** is now among the top ten rental champions of all times...

Valley Girl, a recent movie directed by Martha Coolidge and distributed by the Atlantic Releasing Corporation, is a good-natured romantic comedy about the wooing of Valley Girls by Hollywood punks. Not everyone has enjoyed this film. Frank Zappa and his daughter, the duo Moon Unit, filed a law suit against the movie's production company and charged copyright infringement. The film's producer-writing team, Wayne Crawford and Andy Lane, claimed they started



writing **Valley Girl** before Zappa's song came out, and in the end, the suit was thrown out of court...

What's next for Ben Kingsley and Richard Attenborough, who made **Gandhi**? Perhaps a biography of American patriot Tom Paine, for Columbia Pictures. Kingsley now stars in the film version of Harold Pinter's play **Betrayal**...

SİNEMA HABERLERİ

Tootsie, Columbia Pictures'in tarihindeki en büyük yerli gişe hasılatı oluyor. İlk 108 günde 147,185,684 dolar getirdi. **Tootsie** şimdi bütün zamanların en çok kazanca getiren ilk on şampiyonu arasında....

Valley Girl, Martha Coolidge tarafından yönetilen ve Atlantic Releasing Company tarafından dağıtımı yapılan son zamanlardaki bir film, Hollywood panklarının taşra kızlarına kur yapmaları üzerine iyi niyetli bir romantik komedidir. Ama bu filmde herkes memnun kalmadı. Frank Zappa ve kızı, Moon Unit düeti, filmin prodüktör şirketi aleyhine dava açtılar ve telif haklarının ihlal edildiğini ileri sürdüler. Filmin prodüktör-senarist ekibi Wayne Crawford ve Andy Lane, Zappa'nın şarkısı piyasaya çıkmadan önce **Valley Girl**'i yazmaya başladıklarını iddia ettiler ve sonunda dava düştü...

Gandhi'yi çeviren Ben Kingsley ve Richard Attenborough için sırada neler var? Belki de Columbia Pictures için Amerikalı yurtsever Tom Paine'in bir biyografisi. Kingsley şimdi Harold Pinter'in oyunu **Betrayal**'in filminde oynuyor....

CELEBRITY ADDRESS DIRECTORY

(imzalı resim isteyenler yazabilirler!)



OLIVIA NEWTON-JOHN
FAN MAIL
P.O.Box 2020
Newbury Park, CA 91320

MATT DILLON
P.O.Box 800
New York, NY 10011

BURT REYNOLDS
JAN-MICHAEL VINCENT
c/o Dick Clayton
8730 Sunset Blvd.
Los Angeles, CA 90069

CHRISTOPHER ATKINS
CLUB
P.O.Box 5547
Beverly Hills, CA 90210

DAVID SELBY
TED DANSON
JAMESON PARKER
PERRY KING
JACK SCALIA
LORENZO LAMAS
VALERIE BERTINELLI
RICHARD CHAMBERLAIN
DAVID KEITH
JAMIE LEE CURTIS
JANE SEYMOUR
ROB LOWE
HEATHER LOCKLEAR
c/o PMK
8642 Melrose Ave.
Los Angeles, CA 90069

WORLD OF ENTERTAINMENT

TOM REILLY

8033 Sunset Blvd.
Suite 3333
Los Angeles, CA 90046

LINDSAY WAGNER

c/o MGM STUDIOS
Ince Bldg. 5-7
10202 W. Washington Blvd.
Culver City, CA 90230

SHARON WATT

Route 11, Box 43
Crossville, TN 38555

JACKLYN ZEMAN

P.O. Box 4399
N. Hollywood, CA 91607

EMMA SAMS FAN CLUB

10590 Wilshire Blvd, 1103
Los Angeles, CA 90024

GREGG MARX FAN CLUB

c/o Sherri Robinson
2377 Napoleon Ave.
Pearl, MS 39208

WAYNE NORTHROP FAN CLUB

c/o Jolinda Commons
P.O. Box 6336
Burbank, CA 91510

DALLAS FALCON CREST

c/o Lorimar
3970 Overland Ave.
Culver City, CA 91230

FROM OUR STAGE

The Ali Poyrazoğlu Theatre is staging **The Orchestra** this season for the İstanbul audience. This "**Orchestra**" is not one of those orchestras that we all know about. First of all it is composed of only women musicians. A women's orchestra... Secondly, the **aim** of this orchestra is not to entertain people by making music for them, but to **accompany** people who have been sent to death. The **setting** is a Nazi **concentration camp** in Poland. The members of orchestra who are also the **victims** of this camp are brought together and forced to make music while their friends and relatives are being brought to death. The main character of the play is Fania Fenelon (Goldstein), a French singer of Jewish **origins**. Fenelon, who manages to survive the camp, is later **rescued**. After **regaining** her freedom, she tells the whole world of her experiences. Fenelon tells the tragic story of her **collaboration** with the Nazis in order to stay alive. In the meantime, she **emphasizes** the role of the victim versus the victimizer and how

reversible these roles are.

This is also the **message** of **The Orchestra**. The audience leaves the play asking itself the **crucial** question: "Are the victimizers of today the victims of yesterday?"

YARDIM ÇANTASI :

aim (eim) : hedef

/to/ **accompany (ə'kʌmpəni) :** eşlik etmek, refakat etmek, müzikle eşlik etmek

setting : dekor, oyunda konunun geçtiği yer

concentration camp (kənsən'treɪn

kæmp) : toplama kampı

victim : kurban

origin : köken

/to/ **rescue (reskju) :** kurtarmak

/to/ **regain :** yeniden kazanmak

collaboration (kə'læbə'reɪʃn) : işbirliği

/to/ **emphasize (emfəsaɪz) :** vurgulamak

reversible (rɪ'vɜ:səbl) : tersine çevrilebilir

message (mesɪdʒ) : mesaj

crucial (krʊʃəl) : çok önemli, can alıcı

SONG OF THE MONTH

*Shadow on the wall
Black shadow on the wall*

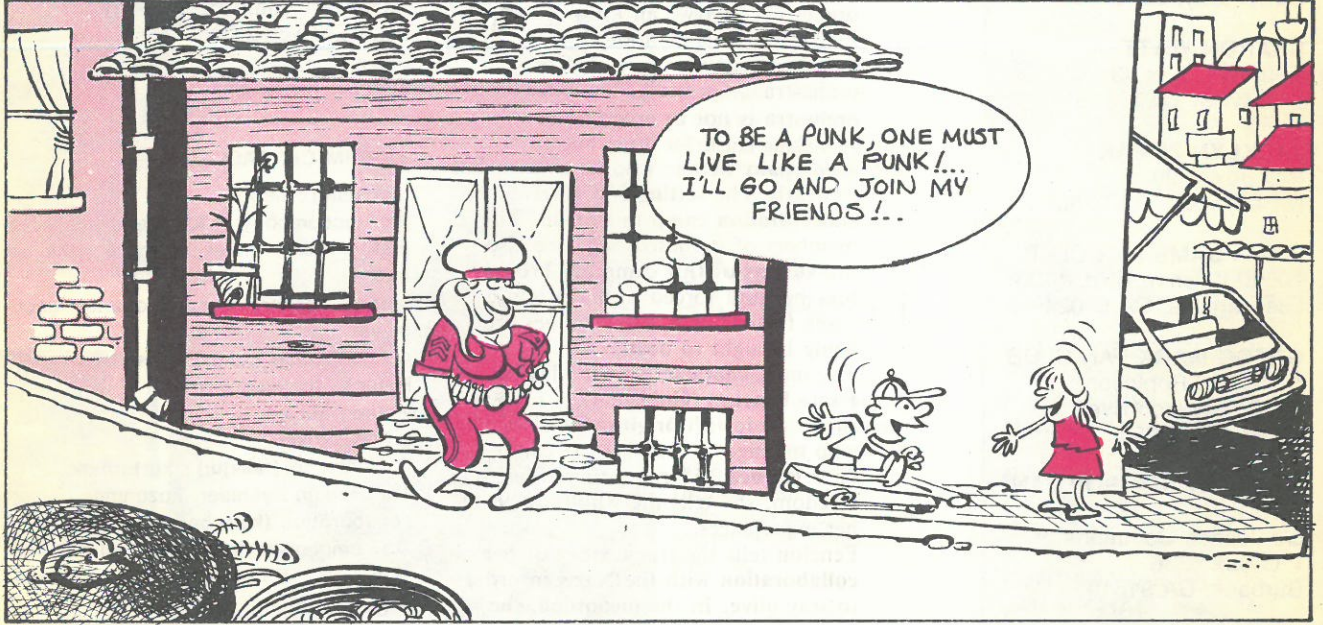
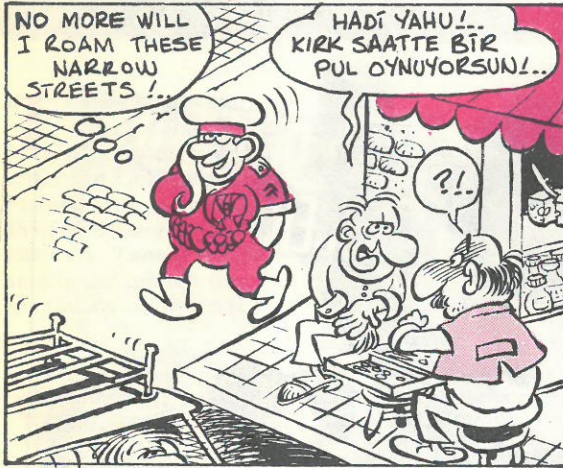
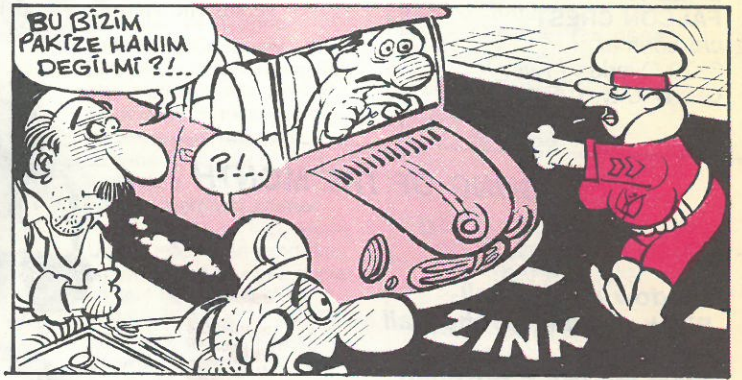
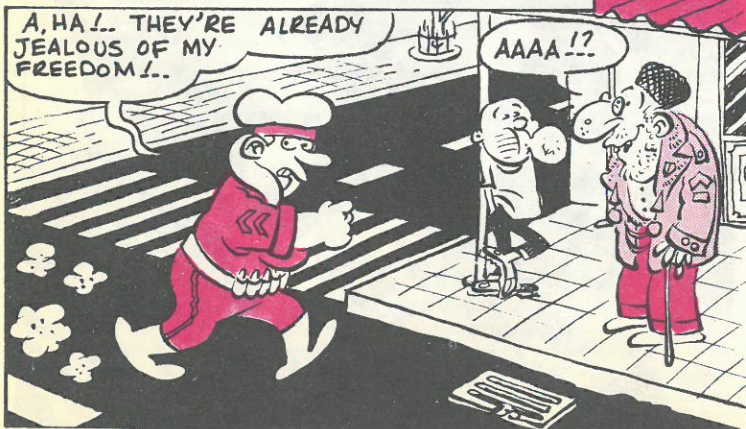
*Treat me like a prisoner
Treat me like a fool
Treat me like a loser
Use me as a tool
Waste me 'till I'm hungry
Loose me in the cold
Treat me like a criminal
Just a shadow on the wall*

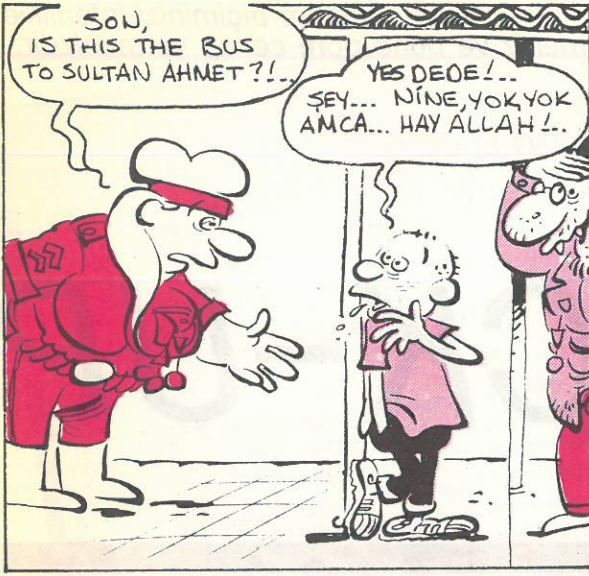
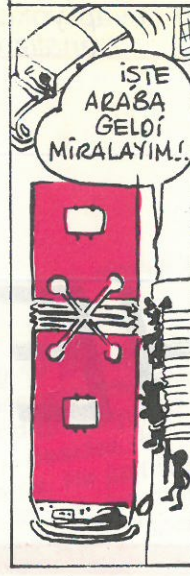
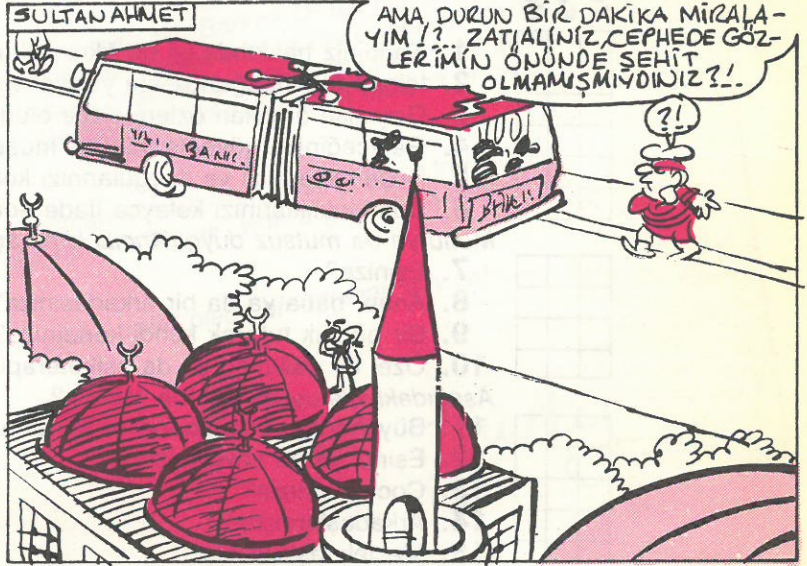
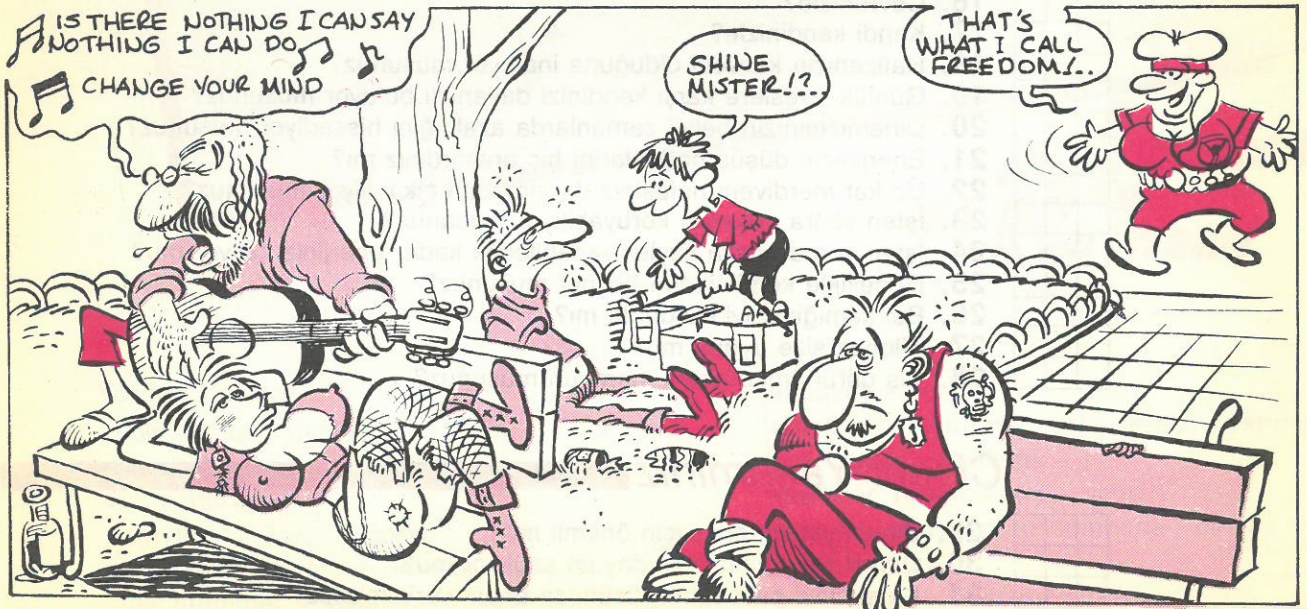
*Shadow on the wall
Black shadow on the wall
Treat me like I'm evil
Freeze me till I'm cold
Beat me till I'm feeble
Grind me till I'm old
Wire me till I'm tired
Push me till I fall
Treat me like a criminal
Just a shadow on the wall*

SHADOW ON THE WALL



PAKIZE THE PUNK





Devamı var

CHECK-UP

Aynanız

	Yes	Sometimes	No
1. I have a good idea of what I want to do.			
2. I know what I am good at.			
3. I know what I am not good at.			
4. I know what I like to do.			
5. I know what I don't like to do.			
6. I know what I am interested in.			
7. I know what I am not interested in.			
8. I know what I am capable of.			
9. I know what I am not capable of.			
10. I know what I am good at doing.			
11. I know what I am not good at doing.			
12. I know what I am interested in doing.			
13. I know what I am not interested in doing.			
14. I know what I am capable of doing.			
15. I know what I am not capable of doing.			

1. Kendiniz hakkında iyi bir fikre sahip misiniz?
 2. İçinde bulunduğunuz anı yaşıyor musunuz?
 3. Geçmişe duyulan özlem sizce olumsuz mudur?
 4. Geleceğinize güvenle bakıyor musunuz?
 5. Düşüncelerinizi ve duygularınızı kolaylıkla ifade edebiliyor musunuz?
 6. Düş kırıklıklarınızı kolayca ifade edebiliyor musunuz?
- Mutlu ya da mutsuz duygularınızı kime açıklarsınız?*

7. Eşinize?
8. Anne, baba ya da bir arkadaşınıza?
9. Bir günlük tutarak kendi kendinize?
10. Özel bir psikolog ya da psikoterapistle?

Aşağıdakilerle uyum halinde misiniz?

[illegible]

11. Büyükanne, büyükbaba ve kendi anne babanızla?
12. Eşiniz ya da sevgilinizle?
13. Çocuklarınızla?
14. Arkadaşlarınızla?
15. Meslekdaşlarınızla?
16. Çevrenizle?
17. Kendi kendinizle?
18. Hafızanızın kuvvetli olduğuna inanıyor musunuz?
19. Günlük streslere karşı kendinizi dayanıklı buluyor musunuz?
20. Dinamizminizin belirli zamanlarda azaldığını hissediyor musunuz?
21. Enerjinizin düşüş nedenlerini hiç araştırdınız mı?
22. Üç kat merdiveni nefesiniz daralmadan çıkabiliyor musunuz?
23. İşten sonra neşenizi koruyabiliyor musunuz?
24. İşten sonra başka şeyler yapabilecek kadar enerjiniz kalıyor mu?
25. Genellikle kendinizden hoşnut musunuz?
26. Bel kemiğiniz iyi durumda mı?
27. Kilonuz size uygun mu?
28. Dış görünümünüzden memnun musunuz?

Cinsel Yaşamınız

29. Cinsel yaşam sizin için önemli mi?
30. Cinsel yaşamınız size doyum sağlıyor mu?
31. Karşı cinsi cezbetme gücünüze önem verir misiniz?
32. Çok yorgun olsanız bile, her zaman sevişmeye hazır mısınız?

Yes
Sometimes
No

Gündelik yaşamınız

33. İşiniz sizi tatmin ediyor mu?
34. Bedensel faaliyet sizin için bir gereklilik midir?
35. Aktif spor yapıyor musunuz? (Yüzme, tenis, kültür-fizik vs.)
36. Eğer evetse, düzenli olarak mı? Eğer hayırsa, bu soruyu cevaplandırmayın.
37. Bir spora başlamadan önce doktorunuza danışır mısınız?
38. Kendinizi gevşetmeyi biliyor musunuz?
39. Kendinizi gevşetmek için hergün on dakikanızı ayırabiliyor musunuz?
40. Bir uğraşınız var mı? (El işleri, müzik, seramik vs.)
41. Eğer varsa, bu uğraşınız size heyecan veriyor mu? (Eğer yoksa, bu soruyu cevaplandırmayın)
42. Yardımsever faaliyetlere katılıyor musunuz?
43. Hastalandığınızda, iyileşmek için kendiniz de gayret sarfeder misiniz?
44. İyileşmek için doğal tedavi yöntemlerini tercih eder misiniz?
45. Doktorunuzun da doğal tedavi yöntemlerini kullanmasını tercih eder misiniz?

Beslenmeniz

46. Yemeğe sevinerek oturur musunuz?
47. Yemeklerden hafif bir açlık duygusuyla kalkar mısınız?
48. Alışılmış yemek saatleri dışında abur cubur yemek sizce zararlı mıdır?
49. Aşırı iştahınızı kolaylıkla bastırabiliyor musunuz?
50. Sıkıntılı dönemlerinizde yemek miktarınızda bir değişme oluyor mu?
51. Sizce abur cubur yenilerek sarfedilen zaman başka türlü kullanılabilir mi?
52. Yemeğe oturmadan önce bütün sıkıntılarınızı unutmaya çalışır mısınız?
53. Son yemeğinizi uyumadan iki saat önce mi yersiniz?
54. Beslenmenizin size enerji sağladığına inanıyor musunuz?
55. Yemekleri çok çiğnemenin önemli bir etkisi olduğuna inanıyor musunuz?
56. Genellikle şarküteri türü yemekleri az yemeğe gayret ediyor musunuz?
57. Hayvansal yağların kullanımını sınırladınız mı?
58. Şekerli maddelerin sağlığınıza zararlı olduğuna inanıyor musunuz?
59. İçki içme isteğinizi kolaylıkla bastırabiliyor musunuz?
60. Hazım sisteminiz muntazam işliyor mu?

Solunumunuz

--	--	--

61. Sizce solunum vücudunuzdaki zehirli maddeleri atmak için bir enerji kaynağı mıdır?
62. Solunum sisteminiz duygusal iniş çıkışlara rağmen sağlam mı?
63. Solunum sisteminizi kontrol etmeyi denediniz mi?
64. Sigara içmeyi reddediyor musunuz?
65. Günde on sigaradan daha az mı içiyorsunuz?

Uykunuz

66. Sabahları formda kalkıyor musunuz?
67. Belirli saatlerde uyur musunuz?
68. Yeterince uyuduğunuza inanıyor musunuz?
69. Yattığınızda ilaç almadan kolaylıkla uyuyabiliyor musunuz?
70. Uyku ilaçlarını nadiren mi kullanıyorsunuz?
71. Uykusuzluk durumunda sükûnetle uykunuzun gelmesini bekleyebiliyor musunuz?
72. Gece yarısı uyandığınızda, yeniden kolaylıkla uykuya dalar mısınız?
73. Uykunuz derin mi?
74. Yedi saat uyku size yetiyor mu?



Yes: Two points
Sometimes: One point
No: Zero points

148 to 121 points: Euphoria

It's too good to be true. Are you sure you haven't cheated. You seem to profit fully from life. Stress has no influence on you. You know how to divide your time of work and your time of rest; you are in perfect **equilibrium** physically and morally.

121 to 97 points: Harmony

Everything seems to smile at you. You feel well, you are on good terms with yourself and with others. You **have a strong foothold** and you believe it. Maybe a little bit too much. Don't let your optimism **overwhelm** you.

97 to 73 points: Unstable equilibrium

Everything seems too be not too bad for you. You can steer your ship, but if you force your limits you can very quickly go upside down. So watch out! You can't play this game forever.

73 to 49 point: Disorder

You are forcing your limits in such a way that you are putting into danger your physical and mental health. Why? Because you are using your cards in a wrong way? You are running in all directions without making a complete balance. Try to orient your efforts in one direction.

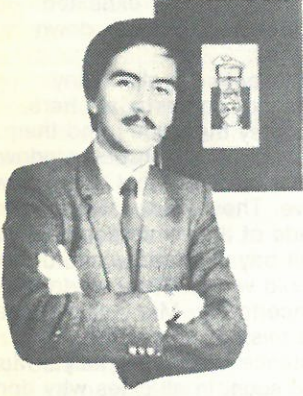
49 to 25 points: Pessimism

You are very **imprudent**. Nothing you do, or think that you do, is effective in solving your present problems. You should rapidly and radically change your way of life.

25 to 0: Chaos

Is it necessary to tell you that you are playing with fire? You are disturbed; you have a existential problem. You are accumulating problems of all sorts. You should quickly decide to do something about them.

E. KARAYEL



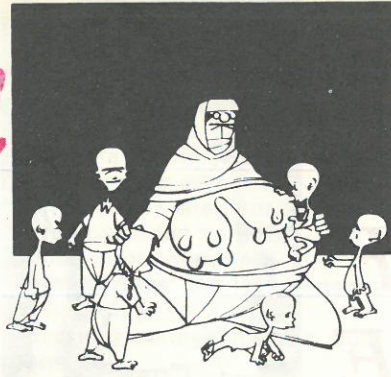
ERDOĞAN KARAYEL RENK • LEKE • ÇİZGİ KARİKATÜR SERGİSİ 17 ŞUBAT – 2 MART

Renk, Leke, Benek, Doku... Bedri Rahmi'nin fırçasından tuale dök len bu d rtl y , onun  l ms z ekol n n mihenk taşları sayabiliriz.

Renk, Leke, Çizgi... Bedri Rahmi'den esinlenerek uygulamaya girdiđim bu teknik anlayış, aynı zamanda ilk kişisel sergimin de adını oluřturdu.

İřlevselliđi, teknikle b t nleřtirerek yeni bir anlatım yolunu denemeye  alıřtığım bu sergimde ne denli başarılı oldum bilemiyorum ama, sanırım ortaya kendi i inde  zg n, yalın, sade anlatımlı  alıřmalar  ıktı.

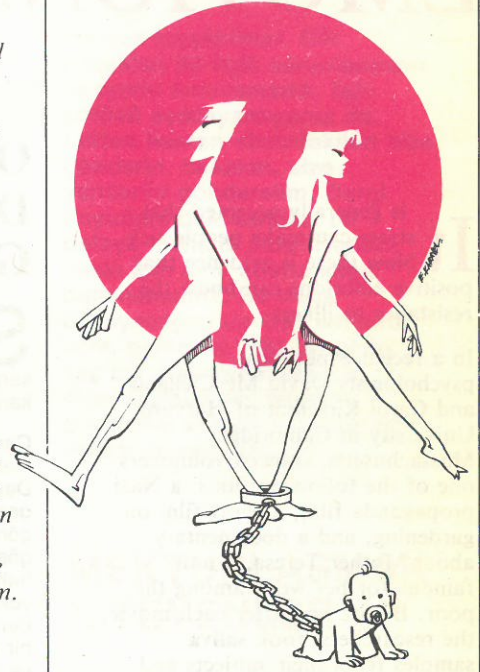
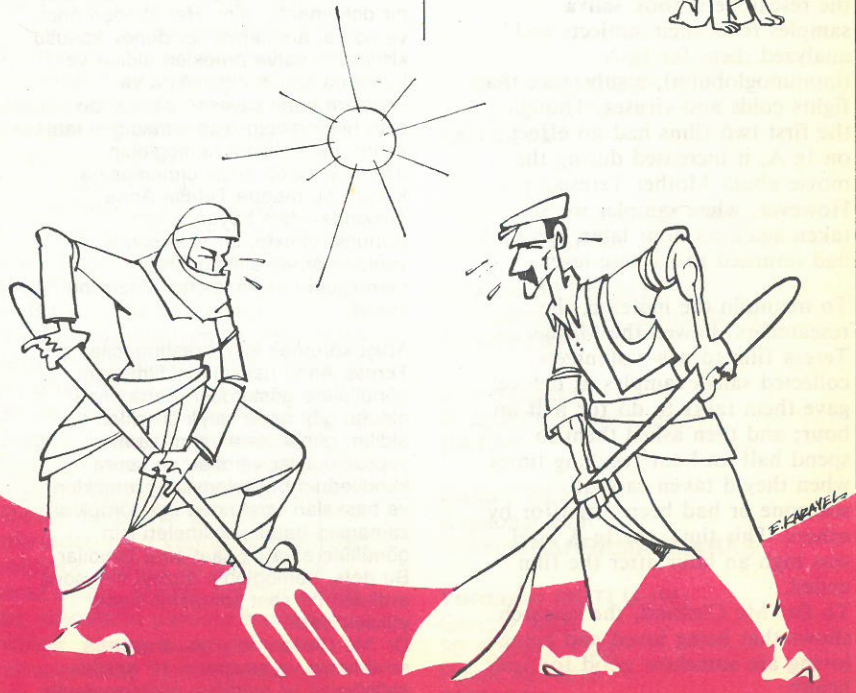
“İzleyiciye yazısız karikat r  olduđunca basitleřtirerek, belleđini fazla yormadan, vurgulanması istenen temanın direkt algılanmasını sađlayarak ulařmak”. İřte bu tasalarla oluřturduđum sergimde,  arřaf ekol nden  ok ayrı bir strateji izleyerek  izgilerin  z ndeki homojenliđi, bi imdeki statiklikle dengeleyerek, yergisi g  l  bir anlatım sađlamaya  alıřtım.



İřlediđim konular, genellikle toplumsal sorunlarımızdan oluřtu. Yani kentlisiyle, k yl s yle i i e olduđumuz sorunlardan.

Bu sorunları yansıtırken, simgesel yaklařımları yeđledim. B ylelikle sorun bir nokta haline geldi. O noktayı da  zerine vurduđum tek bir renk, fona koyduđum blok siyah leke ile daha bir belirginleřtirerek  n plana  ıkarmayı denedim. Amacım, o noktanın fazla zorlanmadan, deđiřik yorumlara gidilmeden en kısa zamanda izleyiciye ulařmasıydı.

İstanbul'daki sergimde aldıđım kritikler, bu a ıdan olduk a olumluydu. Bunun  zerine bazı karikat rleri yeniden yorumlayıp, aralarına yeni espriler de katarak aynı sergiyi bu kez de Ankara'da yinelemeye karar verdim. Buradan alacađım kritiklerin, sanat yařamımdaki  izgimi belirlemede b y k katkısı olacađını sanıyorum.



1956 yılında İstanbul'da dođdum. 1976 yılına deđin s rd rd đ m resim  alıřmalarını bu yıldan sonra karikat re y nelttim. Aynı yıl Devlet Tatbiki G zel Sanatlar Y ksek Okulu Grafik B l m 'ne girdim. Aynı d nemlerde 1,5 yıl kadar  izgi film animat rl đ  yaptım. 1979 yılından itibaren de  arřaf Dergisi'nde karikat rist olarak  alıřmaya bařladım. 1982'de okulu bitirerek, grafiker olarak ikinci bir meslek hayatına atıldım. řu anda bir reklam ajansında grafiker, hem de  arřaf Dergisi'nde karikat rist olarak  alıřmaktayım. 1,5 yıllık da evliyim..

THE POWER OF POSITIVE EMOTIONS



OKUYUCU MEKTUPLARI

Dear Bizim English Writer,
A local daily paper recently published a tragic news "Municipality will pull down the ancient Bursa's houses" When I read this news, march issue of Bizim English came to my mind. In first page had exhibited condemned to knock down houses.

If Giovanni Agnelli or any foreigner comes again here, probably they won't find them. A lot of houses with bay windows either have had put down or will have. They construct the houses made of the reinforced and also built bay windows which depend on old wiews. They made of concerte too. Many citics have got this sort of problem, for instance İstanbul, Antalya, Muğla and soon, in all cities why don't we protect the historical works? Everybody ought to defend them. May be then we wouldn't live the historical dramas like this. I belive each of Bizim English readers will expose their common senses.

Faithfully

Ercan TAŞELİ

Setbaşı Şükrü Naili Sok. 49/3
BURSA

I wish Bizim English healt, wealt and happiness in the new year.

Şükrü FIRTINA

Yurt Mah. 600 Sk. 47
ADANA

Derginizin 84 Ocak 24. sayısında yer alan Bizim Teacher'ı okudukça çok beğendim. Bir öğretmen olarak yıllardan beri özlemle beklediğimiz bu yeniliğin dergide yer alması, bizlere derslerimizde büyük ışık tutmuştur. Ben ve tüm öğrencilerimin arzusu en az 4 sayfanın buna ayrılmasıdır. Yayınlandığı gün ve tarihten itibaren hiçbir sayısını kaçırmamış ve okumaktan zevk duymuş okurlarınız olarak sizlere isteğimizi duyurmayı bir borç bildik. Derginize yeni yılda nice mutlu ve başarılı yıllar dilerim.

Özgül SALİH
KÜTAHYA

OLUMLU DUYGULARIN GÜCÜ

It is generally accepted that stress can make people sick. Now there is evidence that positive emotions can boost the resistance to illness.

In a recent experiment, psychologists David Mc Clelland and Carol Kirschnit of Harvard University in Cambridge, Massachusetts, showed volunteers one of the following films: a Nazi propaganda film, a short film on gardening, and a documentary about Mother Teresa, a nun famous for her work among the poor. Before and after each movie, the researchers, took saliva samples from their subjects and analyzed them for Ig-A (immunoglobulin), a substance that fights colds and viruses. Though the first two films had no effect on Ig-A, it increased during the movie about Mother Teresa. However, when samples were taken again an hour later, the Ig-A had returned to its base level.

To maintain the increase, the researchers showed the Mother Teresa film to new volunteers, collected saliva samples as before; gave them tasks to do for half an hour; and then asked them to spend half an hour recalling times when they'd taken care of someone or had been cared for by others. This time, the Ig-A level was high an hour after the film ended.

To Dr. Mc Clelland, the research shows that being loved and being loving are somehow good for your health.

Stresin insanları hasta ettiği genellikle kabul edilir. Şimdi de olumlu duyguların hastalığa karşı direnci artırdığına ilişkin kanıtlar var.

Cambridge, Massachusetts'deki Harvard Üniversitesi psikologlarından David Mc Clelland ve Carol Kirschnit geçenlerdeki bir araştırmada, gönüllülere aşağıdaki filmlerden birini gösterdiler: Bir Nazi propaganda filmi, bahçıvanlık üzerine bir kısa film ya da yoksullar arasındaki çalışmalarıyla tanınan rahibe Teresa Anne hakkında bir dokümanter film. Her filmten önce ve sonra, araştırmacılar deney konusu kişilerden salya örnekleri aldılar ve bunlarda soğuk algınlığına ve virüslere karşı savaşan bir madde olan hemogloblin olup olmadığını tahlil ettiler. İlk iki filmin hemogloblin üzerinde hiçbir etkisi olmamasına karşın, bu madde Teresa Anne hakkındaki film boyunca arttı. Bununla birlikte, bir saat sonra yeniden örnek alındığında, hemogloblin başlangıçtaki düzeyine inmişti.

Artışı korumak için, araştırmacılar Teresa Anne hakkındaki filmi yeni gönüllülere gösterdiler, daha önce olduğu gibi gene salya örnekleri aldılar; gönüllülere yarım saatte yapılacak işler verdiler; ve sonra kendilerinin başkalarıyla ilgilendikleri ve başkaları tarafından ilgi gördükleri zamanları hatırlatabilmeleri için gönüllülere yarım saat süre tanıdılar. Bu defa, hemogloblin düzeyi film sona erdikten bir saat sonrasına kadar yüksek kaldı.

Dr. Mc Clelland'a göre, araştırma sevilmenin ve sevmenin bir şekilde sağlığınıza iyi geldiğini göstermekedir.

Yayım hayatında 2 yılını geride bırakan dergimizin yeni yayın dönemini kutlar başarılarının devamını arzu ederim. Bizim Teacher sayfası kardeşimin ellerinden düşmüyor. Bu sayede dergi bizden sonraki kuşaklara da faydalı olacaktır. Kardeşlerim adına sizlere teşekkürü bir borç bilirim. Bizim English'çi arkadaşlar IYS'den nasıl adres temin edeceklerini soruyorlar. IYS'den gelen broşürü kendilerine uygun olarak dolduran kardeşlerim postaneden (daha çok merkez postanelerinden) IRC kuponu (Uluslararası Para Kuponu) alsınlar. Her adres için 3 adet. Doldurdıkları formları IYS'ye yollasınlar. Adresleri kendilerine 1 ay zarfında gönderilecektir. Sayın Bizim English yurt çapında pen-pal kampanyası başlatsa büyük bir hizmette bulunmuş olmaz mı? Elinde fazla pen-pal adresi bulunanlar bunları Bizim English'çilere dağıtsa mektup arkadaşı bulamayan Bizim English'çi kalmayacaktır. Bizim English'çilere iki pen-pal adresi gönderiyorum. Yayınlarsanız sevinirim, ayrıca yazışmak isteyen arkadaşlarım olursa sevinirim. Bizim English'e ve Bizim English'çilere selam ve saygılarımla.

Rafet MAKAS
AÜ. Hukuk Fak. 1-C
Cebeci/ANKARA

Merja Puro (Bayan, 18)
Kalvppalankatu 21 A 52
05800 Hyvinkää **FINLAND**

Kim Heaton (Bayan, 21)
122 Shaldo RD. Springfield
45505
Ohio/USA

Bursa Ziraat Lisesi'nden Serdar DİKMEN Bizim English'çilere pen-pal adresleri göndermiş. Teşekkürler.

Paivi Paikola (Bayan, 16)
41370 Kuusa Kytaniemi
FINLAND

Varpu Koskela (Bayan, 19)
41450 Leppalahti **FINLAND**

Mervi Sonninen (Bayan, 17)
71820 Palja **FINLAND**

Paivi Rasanen (Bayan, 16)
73500 c/o Eino Räsänen
Juankoski **FINLAND**

Sirpa Hanninen (Bayan, 15)
43800 Kannankovski **FINLAND**

Sayın Muharrem ELMASULU,
almış olduğunuz İngilizce mektup bir şans mektubudur. Mektupta 20 kopya çıkartıp onları değişik adreslere göndermeniz isteniyor. İçine para koymadan ve imza atmadan göndermeniz gerekiyormuş. Böylece şansınız açılacakmış. Eğer arzu ederseniz deneyebilirsiniz, bol şanslar.

Türkiye çapında en başta gelen dergimizi ilk çıktığı andan itibaren almaktayım. Bu mektubu yazma sebebim de yine dergimize ilgilidir. Bu mektupta size bir takım eleştirilerim ve bazı surularım olacak. Evet, biraz önce söylediğim gibi bu çok sevdiğim dergiyi devamlı almaktayım. Allah izinverirse devamlı da alacağım. Sizler, biz okuyucuların aşırı istekleriyle, her türlü dertleriyle ilgilendiniz. Ve yine sizlere olan aşırı isteğimiz üzerine cilt kapaklarını çıkarttınız. İşte benim ilk şikâyetim bu cilt kapatları hakkında. Sizden aldığım ilk cilt kapağı çok iyiydi. Ve onunla cilt yaptırdığım zaman gerçekten çok güzel oldu. Daha sonra 2. cilt kapağını aldım. Fakat inanın hüsrana uğradım. Çünkü aldığım cilt kapağı 6 dergiye göre çok büyüktü. Bu yüzden onları ciltletemedim, evde kitaplığımda duruyorlar. Ne yapacağımı düşünüp dururken, 3. cilt kapağını da aldım. Fakat sonuç yine aynı. Yani bu da büyük. Bazı arkadaşlar da bundan şikâyetçi. Artık onlar cilt kapağı almaktan vazgeçtiler. Cildi kendileri yaptırıyorlar. Fakat ben onlar gibi kesin karar veremedim. Ve size soruyorum.
— Bu konuda ne yapmalıyım. Nasıl davranmalıyım? Lütfen bana dergi ziyan olmayacak şekilde bir yol gösterin.
Bir de dergi boyları konusu var. Dergiyi bir alıyorum kalın, bir alıyorum ince ve yine bazılarının boyları büyük, bazılarının küçük. Bunlar matbaaya girince işlerinden bazı yapıtların yazıları kesiliyor. Lütfen bu konuya da biraz eğilin. Sizden son bir ricam da, sayfaların durumu hakkında olacak. Acaba bu sayfaları ciltlerin kolay yapılabilmesi için tek tek değil de, çift olarak, yani

defter yaprağı gibi ortalı yapmak mümkün mü? Eğer mümkünse lütfen bu konuya da biraz eğilin. İsteklerimden sonra mektubuma her Bizim English'çinin kafasını kurcalayan herkesi birbirine sorduğu bir soruyu sizlere yönelterek son vermek istiyorum. "Acaba dergimiz kaç cilt olacak? İsteklerimi yerine getirdiğiniz için şimdiden teşekkürü bir borç bilirim.

Ahmet Coşkun DENİZ
100. Yıl Lisesi 6 Ed.A
SAMSUN

Sn. Deniz,

İlginize teşekkürler. Cilt kapakları ile ilgili sorunlarınızın nedenini anlayamadık. İşin kötüsü açıklayamıyoruz da. Lütfen hemen elinizdekileri bize gönderin, bakalım, size yenilerini gönderelim. Dergi boyutlarındaki farklılık bir defaya mahsus oldu. Nedeni, baskı için aynı ebatta kâğıt bulamamamız. Bir daha olmayacağını ummak istiyoruz ama, garantisi yok! Derginin kaç cilt olacağına gelince; okuyucumuz bizi istediği, güvendiği sürece sürdüreceğiz. Selâm ve sevgiler.

MEKTUPLAŞMAK İSTEYENLER

Özkan KARAÇAR
Kaş Lisesi 5 Fen/A
ANTALYA

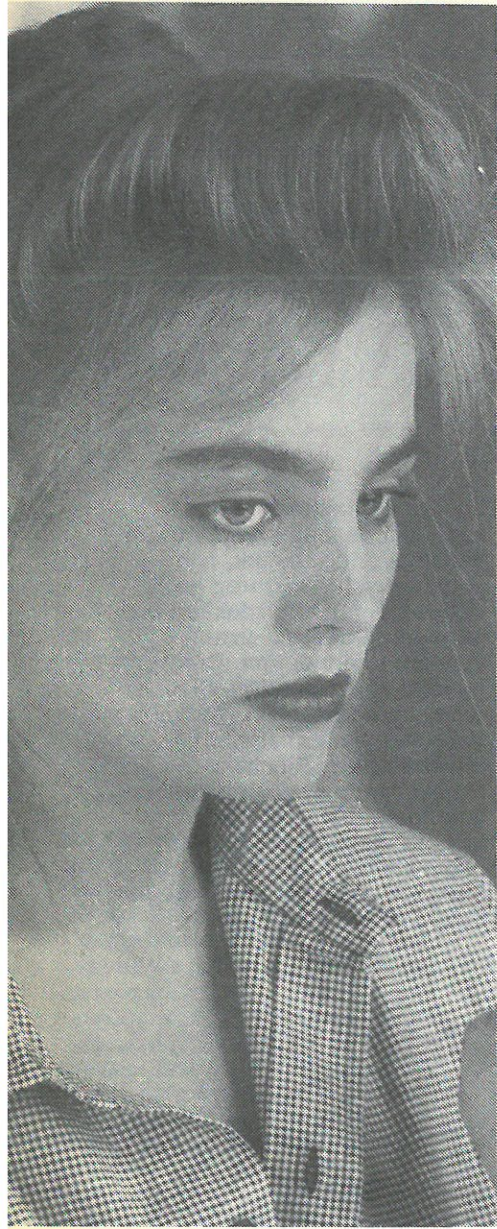
Tamer TAN
Yargıç Sk. Yargıç Apt. 18/1
Cebeci/ANKARA

İbrahim AYDIN (17)
Karaosman Mah. Dutlu Sk. 5
ADAPAZARI

Akif KEÇELİ
B 2-13-71 E Tipi Cezaevi
HATAY

Doğan YILMAZ
Kayabaşı Mah.
Göksun/KAHRAMANMARAŞ

Yurdanur MUTLU (15)
Gençlik Mah.
30 Ağustos Cad.
Petek Ap. 5/14
ANTALYA



Why a good cry is good for you

Health
and
sports

“Crying

may be a biologically useful

response to a stressful situation,” say the scientists who have recently begun studying why human beings, the only known animals to do so, cry and how it affects them.

The newly found evidence suggests that there is a relation between tears and elimination of **potentially** harmful chemical **substances** from the body. However, not all kinds of tears have the same **properties**. Prof W.H.Frey of Minnesota. U.S.A., compared the tears shed in response to a sad movie to tears caused by chopping onions. He discovered that the tears brought on by emotional stress had higher protein content than the tears produced by eye **irritation**. “It is possible,” he says, “that people who feel sad could be suffering from some biochemical **imbalance that’s restored by excretion** of certain substances in tears.”

Looking at it this way, crying is no different than **exhaling, sweating, urinating or defecating**. All of these processes help the body get rid of **waste products** or toxic materials. For years Dr. Frey has been working on ‘dysautomia’ which is a rare, **inherited** disease. Dysautomia patients are unable to cry tears. The reason is so far unknown, but Dr. Frey says that, “People with this problem have an extreme reaction to emotional stress or mild anxiety. Their blood pressure rises they sweat and **salivate** excessively and their skin **blotches**. These may all come up because they can’t cry.” Although scientists don’t yet know the specific chemical component of tears that is related to stress, they know for instance, that in comparison to people with **ulcers and colitis**, healthy people cry more often. Some doctors believe that **bottled-up** emotions cause other psychosomatic illnesses such as hypertension, backaches, migraines, and some forms of eczema.

Crying not only reduces biochemical responses to stress; it also relaxes the body. After a good **sob**, one breathes vigorously and heart rate speeds up, not unlike a good workout.

But of course most of us try not to cry even if we are alone. It is considered a sign of weakness. As one doctor points out, “If men and women could express their emotions more freely, it might save their health and make them less dependent on **mood-altering** drugs or alcohol.

İYİ BİR AĞLAMA SİZE NEDEN İYİ GELİR

Böyle yaptığı bilinen tek hayvan olan insanın, niçin ağladığını ve bizi nasıl etkilediğini, yakın zamanda incelemeye başlayan bilim adamları, “Ağlamak, zor bir duruma karşı gösterilen yararlı bir biyolojik tepki olabilir” diyorlar.

Yeni elde edilen kanıtlar, göz yaşları ile vücuttan atılan **muhtemel** zararlı kimyasal **maddeler** arasında bir bağlantı olduğunu ima ediyor. Ancak, her cins yaşı **nitelikleri** de aynı değil. Minnesota, USA’lı Prof. W.H.Frey, acıklı bir filme tepki olarak akıtılan yaşla soğan doğramanın neden olduğu yaşı karşılaştırdı. Duygusal baskının ortaya çıkardığı yaşların, gözün **tahriş olması** ile ortaya çıkan yaşlardan daha fazla protein muhtevası var. “Kendilerini üzgün hisseden insanların” diyor, “yaşlardaki bazı maddeleri **dışarı atarak** düzeltilen birtakım biokimyasal **dengesizlikleri** olması muhtemeldir.”

Böyle bakıldığında, ağlama, **nefes verme, terleme, idrar sökmek ve bağırsakları boşaltmaktan** farklı değil. Bütün bu işlemler, vücuda, **artık maddeleri** veya zehirli maddeleri atmaya yardımcı olur. Dr. Frey, yıllardır, az rastlanan ve **kalıtsal** bir hastalık olan ‘dysautomia’ üzerinde çalışıyor. Dysautomia hastaları yaş dökemezler. Nedeni bilinmiyor, ama Dr. Frey, “Bu problemi olan kişiler, duygusal baskıya veya hafif heyecana çok uça bir tepki gösteriyorlar. Tansiyonları yükseliyor, çok fazla terliyor ve **tükürük çıkarıyorlar** ve derileri pençe pençe kızarıyor. Bütün bunlar ağlayamadıkları için ortaya çıkıyor olabilir.” Bilim adamları, henüz, gözyaşındaki hangi maddenin asabiyetle ilgili olduğunu bilmemekle beraber, örneğin, sağlıklı insanların **ülserli** ve **kolitli** kişilere oranla daha çok ağladığını biliyorlar. Bazı doktorlar, **sıkıştırılan, hapsedilen** duyguların, yüksek tansiyon, sırt ağrıları, migrenler ve bazı egzama cinsleri gibi psikosomatik (asabi kökenli) hastalıklara neden olduğuna inanıyorlar.

Ağlamak, asap bozukluğuna karşı biokimyasal tepkileri azaltmakla kalmıyor, vücudu da sakinleştiriyor. İyi bir **hıçkıktan** sonra, kişi derin derin nefes alıyor, kalp atışları artıyor ki, bu da bir idmandan farklı değil.

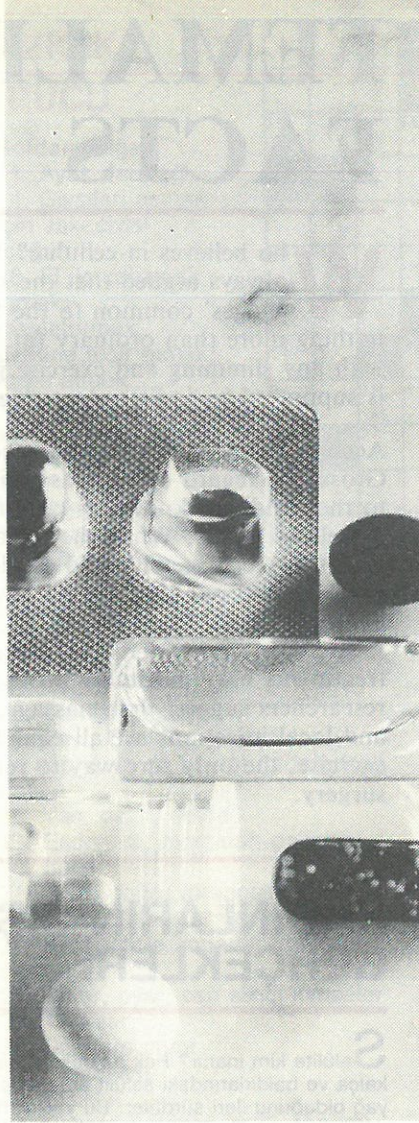
Tabii, çoğumuz, yalnız olduğumuz zaman bile ağlamaktan kaçınıyoruz. Bir zayıflık işareti sayılıyor. Bir doktorun işaret ettiği gibi, “Eğer kadınlar ve erkekler, duygularını daha rahat sergileyebilse, sağlıklarını koruyabilir, uyuşturucular veya alkol gibi **ruh hali değiştiren** şeylere daha az ihtiyaç duyarlardı.

How to buy Medicines and how to keep them:

It is always easier to buy medicines from your chemist instead of consulting your doctor. But don't be misled into thinking that you can cure all your illnesses without your doctor's advice. Coping with a bad cold or mild flu may be a question of resting for a few days. On the other hand, a troublesome cough with a high temperature may be symptoms of a more serious illness. In that case, you may risk making matters worse with delay.

Sometimes it is not the medicines we take but the ones we leave lying on the bathroom shelf for months or even years that doctors warn us about. How long is it safe to keep medicines?

Preparations for the eye should always be used freshly. Medicines which should be good for six months or longer (not too much longer) include most painkillers, tranquilizers, diuretics, vitamins, antibiotics and treatments for indigestion and migraine. Liquid medicines (particularly those containing antibiotics) deteriorate more rapidly than tablets or capsules, and shouldn't be kept for very long. If in doubt about the contents of any medicine, have a word with your doctor or pharmacist.



İlaç nasıl satın alınır ve korunur?

İlaçlarınızı doktora danışmak yerine eczacınızdan almak her zaman daha kolaydır. Ancak doktorunuzun tavsiyesini almadan bütün hastalıklarınızı iyi edeceğinizi düşüncesine kapılmayın. Kötü bir nezle ya da hafif bir grip baş etmenin çaresi birkaç gün dinlenmek olabilir. Öte yandan, geçmeyen bir öksürük ve yüksek ateş daha ciddi bir hastalığın belirtileri olabilir. Böyle bir durumda gecikmekle işleri daha da kötüleştirme riskini almış olursunuz.

Bazen de aldığımız ilaçlar değil de, banyodaki rafta aylar hatta yıllarca bıraktığımız ilaçlar, doktorların bizi uyardıkları şeylerdir. İlaçlar ne kadar bekletilebilir?

Göz için yapılan preparatlar her zaman taze kullanılmalıdır. Altı ay ya da daha uzun süre boyunca (çok daha uzun değil) bozulmadan duranlar çoğu ağrı kesiciler, müsekinler, diüretikler, vitaminler, antibiyotikler, hazımsızlık ve migren tedavisinde kullanılanlardır. Sıvı ilaçlar, (özellikle antibiyotik içerenler) tablet ya da kapsülden daha çabuk bozulurlar ve uzun bir süre muhafaza edilmemelidirler. Herhangi bir ilacın içerdikleri hakkında kuşkunuz varsa, doktorunuz ya da eczacınıza danışın.



FEMALE FAT FACTS

Who believes in cellulite? Very few doctors, certainly. They have always argued that the so called cellulite '**lumps, bumps and bulges**' common to the female thigh and buttocks are nothing more than ordinary fat. This fat should become less obvious with any slimming and exercise programme. Now this particular view is supported by independent research.

According to **Medical Digest** account, researchers Keller and Grosshans regard cellulite as a ridiculous term with no relationship to the condition known as cellulitis, in which there is **inflammation** of cellular tissue. While the female distribution of fat may sometimes be excessive and displeasing, "this is purely an aesthetic problem and one that should never have been medicalised."

It has been also stated that the large amounts of money wasted on treatments have **inevitably** proved **futile**. German and French researchers suggest that massage, reducing creams, electro-therapy and local injections are all equally unhelpful. Apart from diet and exercise, the only sure way to remove excess fat is by cosmetic surgery.

KADINLARIN ŞİŞMANLIK GERÇEKLERİ

Selülide kim inanır? Pek az doktor, hiç kuşkusuz. Onlar her zaman, kadınların kalça ve baldırlarındaki selülit adı verilen **yamru, yumru ve ve çıkıntılar**ın alelade yağ olduğunu ileri sürdüler. Bu yağ herhangi bir zayıflama ve ekzersiz programıyla daha az farkedilir hale gelmelidir. Şimdi bu belirli görüş bağımsız araştırmalar tarafından desteklenmektedir.

Medical Digest dergisinin açıklamasına göre, araştırmacılar Keller ve Grosshans selülit "cellulitis" adı verilen ve hücre dokularının **iltihaplanması** sonucu ortaya çıkan durumla hiçbir bağlantısı olmayan saçma bir terim olarak değerlendiriyorlar. Kadınlardaki yağ dağılımı bazı durumlarda aşırı ve nahoş olabilirken, "bu hiçbir zaman tıbbileştirilmemesi gereken salt estetik bir sorundur."

Tedavi için sarfedilen büyük miktarlardaki paraların **kaçınılmaz olarak yararsız** olduğunun kanıtlandığı da ifade edilmiştir. Alman ve Fransız araştırmacılar masaj, zayıflatıcı krem, elektro terapi ve mahalline yapılan iğnelerin aynı derecede yararsız olduğunu ileri sürmektedirler. Rejim ve ekzersizin dışında, fazla yağları yok etmenin tek güvenilir yolu estetik cerrahidir.

Health
and
Sports

WORD GAMES

Sözcük Oyunları

Nevzat ERKMEN, MA

New York Üniversitesi
Pedagoji Bölümü

SÖZCÜKTEN SÖZCÜĞE

DINE sözcüğünün bir harfini değiştirerek yeni bir sözcük yapınız. Sonra bu sözcüğün de bir harfini değiştirerek bir başka sözcük oluşturunuz. Bu işlemi sürdürerek (4 adımda) FOOD sözcüğüne varınız.

ÖRNEK

DINE
FOOD

ÇÖZÜM

DINE
FINE
FIND
FOND
FOOD

Bunları da siz yapınız:

4 ADIMDA

SELL
DEED

5 ADIMDA

NEED
ROOM

5 ADIMDA

LEAN
THIN

6 ADIMDA

GOOD
VIEW

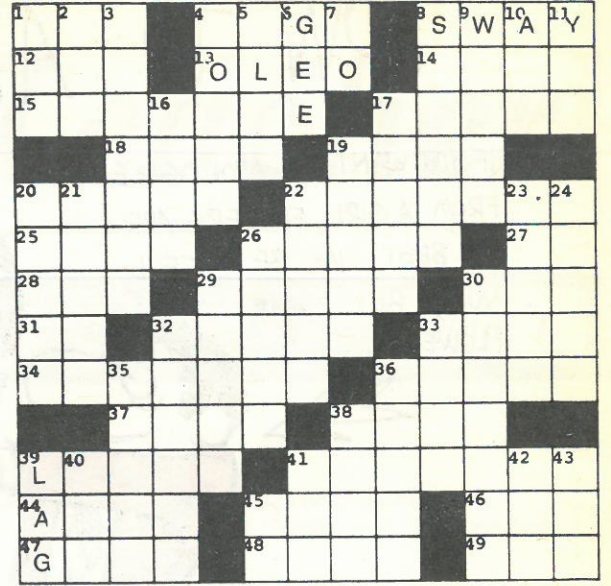
AZICIK İPUCU

Soldan Sağa

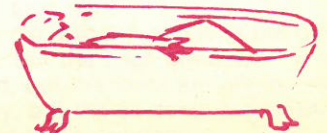
1. Ayak parmağı
4. Giysileri asmak için askı çivisi (çoğul)
8. El ile sallamak; iğmek, meylettirmek, üzerine tesir etmek; idare etmek.
12. Ayaklı kavanoz ya da vazö
13. Margarin
14. Yırttı
15. Çünkü
17. Kargılar, ciritler
18. Çizgi
19. Çubuklar; barolar
20. Kılıç
22. En sıcak
25. Kolay
26. Çamlar (ağaç)
27. Vay!, Oh!, Ya! gibi sevinç ya da şüphe ya da hayret ifade eden ünlem
28. Yaş; devir, devre
29. Endişeler, meraklar, gaileler
30. Baraj
31. -e; -e doğru (preposition)
32. Boru
34. Kaptı, dişle kopardı; tersledi; şaklattı
36. Deler, oyar; can sıkıcı kimseler
37. Turtalar
38. Pencere camı
39. Yalancılar
41. Bisiklet
44. Bir arazi ölçüsü (4.39 dönüm)
45. Hale, nur dairesi
46. Çay
47. Aden, cennet
49. Batma, gurup; takım

Yukarıdan Aşağıya

1. Küvet
2. Maden cevheri
3. Kapamak, hapsedmek; zarf içine koymak; sarmak
4. İngiliz Lirası; libre
5. Başka, daha; yahut, yoksa
6. Hayret ünlemi (argo)
7. Böyle, böylece
8. Başlar; yola çıkar, kalkar
9. Daha kötü
10. Sanat
11. Evet
16. Havadar; hava gibi hafif
17. Hurmalar
19. Kemikler
20. Oturulacak yerler; sandalyeler
21. Dört tekerlekli yük arabası; bagaj vagonu
22. Kiraladı; ücretle tuttu
23. Şekil; endam
24. Ehlileştirir; yumuşatır
26. Taş vb. ile döşer; hazırlar



29. Pelerinler, kaplar
30. İdare eder, tanzim eder; yöneltir
32. Sivri kuleler
33. Bodur soy at, midilli
35. Ayrı, bir tarafa; müstakil
36. Beykın, domuz yağı
38. Yığın, küme
39. Yavaş yavaş yürümek, geri kalmak
40. Buz
41. Kötü
42. Sinema oyuncusu Bay Marvin'in ön adı
43. Ye!
45. O (erkek)



HOW TO APOLOGISE

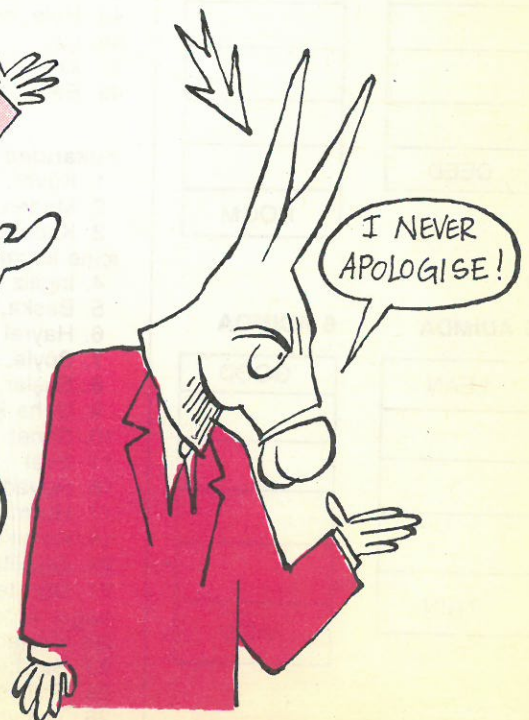
IF YOU WANT TO APOLOGIZE
FROM A GIRL, FLOWERS ARE
THE BEST WAY. BE CAREFUL
NOT TO BUY CHEAP
FLOWERS:



BUT IF YOU'RE A GIRL AND IF
YOU WANT TO APOLOGISE, THE
BEST WAY IS A KISS:



YET, SOME OF US BELIEVE THAT
PEOPLE WHO APOLOGISE LOSE
THEIR HONOUR:



ELEMENTARY 1 Orta 1

Unit 1

Bizim Teacher: Şimdi başka bir konuya geçelim. Zarf ne demek hatırlayacaksınız: Türkçe'de **zarf diye bir fiilden, bir sıfattan ya da bir zarftan önce gelip, bu sözcüklerin anlamlarını, yer, hal, zaman, azlık-çokluk bakımından kuvvetlendiren veya sınırlayan kelimelere ZARF** diyoruz. İngilizce de böyle kelimelere **ADVERB** derler.

ON/ üzerinde under / altında THERE / şurada
IN / içinde NEAR / yakınında HERE / burada

gibi bazı sözcükler, zarftırlar.

Ders kitabınızın 13. sayfasına bakarsanız, orada adverb'leri göreceksiniz.

There is a cat **in** the tree. There is a dog **under** the tree.

There are tables and chairs **in** the restaurant.

Yalnız, **şu THERE sözcüğüne dikkat edin. İki değişik anlamı var Türkçe'de. Birisi, şurada anlamında there; ötekisi var anlamında there.**

"The book is there." / "Kitap şurada. "dediğimiz zaman, ilk anlamında, yani ZARF olarak kullanıyoruz. Bir de,

"There is a book there." / "Şurada bir kitap var". cümlesindeki THERE kelimesine bakın. O cümledeki birinci THERE, "var", ikinci THERE, "şurada" anlamında kullanılıyor

ALİŞTIRMALAR VII

Cümlelerdeki Türkçe kelimelerin yerine İngilizcelerini koyun.

1. Benim () book is **altında** () your book.
2. Onların () teacher is **içinde** () the class-room.
3. Ali'nin () cat is **altında** () the **yatak** ().
4. O asker () **dükkanın içinde** ().
5. Onun (kız) () **gömleği** () **mavi** ().
6. Bizim () **tebeşirlerimiz** () **beyaz** ().
7. Ahmet'in **köpeği** () **çiftçinin** **yakınında** ().
8. Sekreterin () **kalemi** () **masanın üstünde** ().
9. Alıştırmalar () **senin kitabının içinde** ().
10. Kirli () **çantalar** () **buradalar** ().

I.1.11.

Bizim Teacher: Bu ünitenin son bölümünde bazı bağlaç ve zarfların anlamlarını ve nasıl kullanıldıklarını göreceğiz. Şimdi önce, şu Türkçe cümlelere dikkatle bakın. Altı çizili kelimelerin anlamlarını araştırın.

TOO, EITHER

Ben, buradayım, sen buradasın o **da** burada.

Benim öğretmenimin adı Cengiz, senin öğretmeninin adı **da** Cengiz.

Biz öğrenciyiz. Onlar **da** öğrenci.

Ben burada değilim. Sen **de** burada değilsin.

Benim öğretmenimin adı Cengiz değil. Senin öğretmenin adı **da** Cengiz değil.

Biz öğrenci değiliz. Onlar **da** öğrenci değil.

Bizim Teacher: Bu cümlelere baktığınızda, Türkçe'de "dahi" anlamına gelen ve ayrı yazılan "de" sözcüğünü görüyoruz. İngilizce'de, "dahi" anlamına gelen ve ayrı yazılan "de" sözcüğünün karşılığı "too" ve "either" sözcükleridir.

Class: Niçin iki tane?

Bizim Teacher: Yukardaki Türkçe cümlelere bakın. Göreceksiniz ki bunlardan ilk üç tanesi olumlu, diğer üçü olumsuz cümleler. İngilizce'de olumlu cümlelerde "de"nin karşılığı olarak "too", olumsuz cümlelerde "de"nin karşılığı olarak "either" kullanılır.

Alttakilere bakın:

TOO, EITHER

1. Mary and Barbara are waitresses. We're waitresses, **too**.
2. You and I are workers. They **are workers, too**.
3. He is a soldier. I am a soldier, **too**.
4. They are secretaries. We are secretaries, **too**.
5. You are mechanics. We are mechanics, **too**.
6. They aren't tailors. We aren't tailors, **either**.
7. They aren't postmen. We aren't postmen, **either**.
8. He isn't a cook. I am not a cook, **either**.
9. I am not a teacher. You are not a teacher, **either**.
10. My bag is not dirty. Your bag is not dirty, **either**.

Bizim Teacher: Sıra geldi BUT/ ama bağlacı ile WHAT?/ Ne? soru zamirine. Bunlar da Türkçe'de kullandığımız gibi kullanıyorlar. Altta tabloya bir bakın:

BUT

1. These books are new, **but** those books are old.
2. This table is new, **but** that table is old.
3. Ahmet's bag is red, **but** Neriman's bag is brown.
4. This is three **but** that is four.
5. The cat is in the room, **but** the dog is in the garden.
6. The boxes are full, **but** the bags are not.
7. The apples are red, **but** the trees are green.
8. The desks are dirty, **but** the students are clean.
9. These are cats, **but** those are dogs.
10. This is a dress, **but** that is a shirt.



But, there is no place for him to sleep!

Bizim Teacher: WHAT bir soru zamiridir dedik. Niçin? Zamir neydi?

Class: İsmi yerini tutan sözcüklere zamir diyorduk.

Bizim Teacher: Evet. Bir örnek verelim. "Ahmet is a student". Şimdi Ahmet isminin yerine bir şahıs zamiri koyalım. "He is a student". Şimdi bir de "What" soru zamiri ile deneyelim, "What is a student?" Aşağıdaki tabloları inceleyin.

WHAT?

1. My teacher's name is Sedat

2. His name is Sedat.

3. What is his name?

1. Tülay is a student.

2. She is a student.

3. What is Tülay?

1. My bag is red.

2. It is red.

3. What is its colour?

1. Yellow is a colour.

2. It is a colour.

3. What is a colour?

Bizim Teacher: Artık yaklaşık 120 sözcük biliyorsunuz. Biraz konuşalım mı?

ALİŞTIRMALAR VIII DIALOGUE

- Ahmet : Hello! My name is Ahmet. What is your name?
Ayşe : Hello! My name is Ayşe
Ahmet : This is my dog. Its name is Kont. Have you got a dog?
Ayşe : No, I haven't got a dog, but I have a cat.
Ahmet : What is your cat's name?
Ayşe : Its name is Sarman. It is a yellow cat.
Ahmet : This is Nuri. He is my friend.
Ayşe : Hello, Nuri. You have a friend, I have a friend, too. This is Zehra.
Ahmet : Zehra has got a new dress.
Zehra : No, I haven't. This is an old dress, but you have got a new shirt.
Ahmet : No, I haven't got a new shirt.
Nuri : Zehra, what is your father's name?
Zehra : My father's name is Yusuf.
Nuri : Your father's name is Yusuf Atok, isn't it?
Zehra : Yes, it is.
Nuri : He is a dentists, is he?
Zehra : Yes, he is.
Nuri : Your father is a friend of my father. My father is a dentist, too.
Zehra : My father's office is near the post-office.
Ahmet : My father's office is near the post-office, too. He is a mechanic. Where is your father's office, Ayşe?
Ayşe : My father hasn't got an office. He is a pilot.
Ahmet : A pilot! Has he got an air-plane?
Ayşe : Yes, he has, but it is not his air-plane. It is Türk Hava Yolları's air-plane.
Nuri : Their air-planes are old.
Ayşe : No, they aren't. My father's air-plane is a Boeing-710, It is a new air-plane. It has got five air-hostesses.
Ahmet : Is Boeing-710 a long air-plane?
Ayşe : Yes, it is. It is long and it is tall.
Nuri : Is your father tall, too?
Ayşe : No, my father is not tall, but he is not short, either.

ELEMENTARY 2 Orta 2

Unit 1

Bizim Teacher: Şubat sayımızda, Present perfect Tense'in içinde olduğumuz anda biten eylemleri anlatmakta kullanıldığını belirtmiştik. Ders kitabınızın 5. sayfasındaki, A) The cat is going to climb the tree / Kedi ağaca tırmanmak üzere, B) It is climbing the tree / Ağaca tırmanıyor, C) It has climbed the tree / Ağaca / şimdi / tırmandı cümlelerinin, sırasıyla, near future, present continuous, ve present perfect olduğunu da söylemiştik.

Şimdi; içinde olduğumuz anda biten eylemlerin, bitme zamanlarını biraz daha kesin belirtmek için kullanılan zaman zarflarını görelim.

2.1.2. AZ ÖNCE (JUST), HENÜZ (YET), ZATEN (ALREADY)

Kural: Zaman zarfları (adverbs), cümle içinde fiilden önce gelir, ve hareketin ya da oluşumun zamanını belirtir. İstisnalara dikkat edin!

JUST, YET, ALREADY zarflarına ÖRNEKLER

Ders kitabınızın 15. sayfasına bakın:

The cat is not hungry. / Kedi aç değil.

It has just eaten fish / Az önce balık yedi.

The cat is hungry / Kedi aç.

It has not eaten fish yet / Henüz balık yemedi.

The cat is not hungry. / Kedi aç değil.

It has already eaten fish. / Zaten balık yedi.

Ali is thirsty. / Ali susadı.

He has not drunk a glass of water yet. / Henüz bir bardak su içmedi.

Ali is not thirsty. / Ali susamadı.

He has just drunk a glass of water. / Az önce bir bardak su içti.

Ali is not thirsty. / Ali susamadı.

He has already drunk a glass of water. / Zaten bir bardak su içti.

Bizim Teacher: JUST, YET ve ALREADY zarflarının

değişik anlamları vardır. Bu anlamlar sizi şaşırtmasın:

JUST: Türkçe'de, tam, tamamı tamamına, kesinlikle, hemen, şimdi, az önce, hemen hemen, güç bela, darı darına;

YET: Henüz, daha, şimdiye kadar, hâlâ, yine, sonunda, bile;

ALREADY: zaten, evvelce, şimdiden anlamlarına gelir. Kitabınızdaki cümlelerden devam edelim,

Have you written the letter **yet**? / Mektubu **şimdiye kadar** yazdın mı?

I have **already** done my homework. / Ödevimi **önceden** yaptım.

Have you read the newspaper **yet**? / Gazeteyi **şimdiye kadar** okudun mu?

ALİŞTIRMALAR

Örnek cümlelere bakarak aşağıdaki sorulara cevap verin!

A. Don't forget to answer the letters.
I've already answered them.

1. Remember to clean your hands.
2. Don't forget to do your homework.
3. Remember to write a note.
4. Don't forget to put the apples in the refrigerator.
5. Don't forget to phone your father.
6. Remember to draw a map o Turkey.
7. Don't forget to visit your uncle.
8. Don't forget to give the cat fish.
9. Remember to meet your brother.
10. Don't forget to brush your teeth.

B. Ali, put on a sweater!
Ali hasn't put ona a sweater yet.

1. Ahmet, listen to the teacher.
2. Ali and Ahmet, pay attention.
3. Necla, go and call your mother.
4. Ömer and Halim, stop talking.
5. Zehra, answer question five.
6. Hasan, memorize an Atatürk poem.
7. Emine, give your sister a present.
8. Coşkun, pack your suitcase.
9. Funda, open the door.
10. Zeynep, feed the cat.

C. I have got a new dress. Ali, receive a letter
I have just got a new dress. Ali has just received a letter.

1. Halim, post a letter
2. Ahmet, drink a glass of water
3. Cat, eat fish
4. Ayşe, write the letter
5. Osman, catch the train
6. Father, read newspaper
7. Ali, take a photograph
8. Mechanic mend the car
9. Mother make a cake
10. Ayşe, fill the bottles

2.1.3. Bizim Teacher: Ders kitabınızın, birinci ünitesinin son dersinde, SOMETHING, ANYTHING, NOTHING ve TOO zarflarını göreceksiniz. Türk öğrencilerini oldukça zorlayan bu zarfların önce Türkçe anlamlarını kavrayalım:

SOME: bazı, bir, birkaç, biraz, bir miktar,
SOMETHING: birşey, bir parça şey, bir miktar şey
ANY: hiç, hiç bir, bir az, her hangi
ANYTHING: hiç bir şey, her hangi bir şey
NOTHING: hiçlik, yokluk, hiç bir şey
TOO: istenilenden veya gerektiğinden çok, 'dahi' anlamında 'de'

Bu zarfların kullanımını anlamak için aşağıdaki konuşmayı izleyin:

- In my class, there is a student from Bursa. (tekil)
- In my class, there are **some** students from Bursa. (çoğul) - birkaç
- Are there **any** students from Bursa in your class? (çoğul) - hiç
- Yes, there are **some** students. (birkaç)
- No, there aren't **any** students. (hiç)



Did I have a bad day?

**'YES' İLE BAŞLAYAN, OLUMLU CÜMLELERDE
'SOME', 'NO' Kural 1: İLE BAŞLAYAN OLUMSUZ
CÜMLELERDE "ANY" kullanılır!**

Aşağıdaki cümleleri inceleyelim: (Kitap, s. 16)

1. She has put the cups and saucers on the table. / Fincanlarla, fincan tabaklarını / şimdi / masanın üstüne koydu.

2. She hasn't put **anything** in the cupboard. / Mutfak dolabına **hiçbirşey** koymadı.

3. She put **nothing** in the cupboard. / Mutfak dolabına **hiçbirşey** koydu.

İkinci ve üçüncü cümleye dikkat! İkinci cümle olumsuz (she hasn't) ve "anything" kullanılmış. Üçüncü cümle olumlu (she put) ve "nothing" kullanılmış. Türkçe çevirisi aynı anlamdadır.

**Kural 2: ANYTHING ve NOTHING TÜRKÇE'DE AYNI
ANLAMA GELİR. İNGİLİZCE'DE "HİÇBİRŞEY"
KARŞILIĞINDA "ANYTHING" KULLANILACAKSA,
CÜMLE OLUMSUZ, "NOTHING"
KULLANILACAKSA" OLUMLUDUR"**

"TOO" sözcüğünün, "istenilenden veya gerekenden daha fazla" anlamında, olumsuzluk ifade ettiğini söylemiştik. Bu, sözcük zarf olarak kullanıldığında, sıfatlardan önce gelir, ve sıfatların niteliklerinin "aşırı, istenmeyen biçimde" olduğunu belirtir. Örnekler: sweet / too sweet, (tatlı - yenmeyecek kadar tatlı), tall/too tall (uzun boylu/anormal uzun), late/too late (geç/haddinden fazla geç), old/too old, pretty/too pretty.

INTERMEDIATE 1 Orta 3

Unit 1

3.1.3.

Bizim Teacher:

Kitabınızın birinci ünitesinin son dersinde **isim fiil** veya **GERUND**'larla tanışacaksınız. Bizim Teacher'ın Şubat sayısında, Lise 3'e ayrılan bölümde, GERUND'larla ilgili açıklama yapılmıştı. Bir bakmanızda yarar var. Ancak GERUND'a geçmeden önce, size, **ŞAHIS ZAMİRLERİ'nin (PERSONAL PRONOUN)** çekim tablosunu veriyorum. Bildiğiniz gibi, zamirler ismin yerine kullanılan kelimeler oldukları için tıpkı isim gibi, yalın, i,e,de ve den hallerine girdikleri gibi 'iyelik' de belirtirler. İngilizce'de düzgün cümle yapabilmekliğiniz için, zamirlerin hallerini bilmeniz gerekir. (**Zamirlerle ilgili geniş bilgiyi BİZİM ENGLISH, Haziran 1982 sayısında bulabilirsiniz!**)

Hatırlatma!

Türk dilbilgisinde "hâl", veya daha çoklukla "ismin beş hâli" olarak bildiğimiz kavram, İngilizce'de "case"dir.

Şahıs Zamirlerinin Yalın Hali - Personal Pronouns, Nominative Case:

I, you, he, she, it-we, you, they /ben, sen, o,o,o, -biz, siz, onlar.

Şahıs zamirlerinin (i-e den) hali, Personal Pronouns, Dative Case:

me, you, him, her, it -us, you, them/bana, sana, ona, ona, ona, bize, size, onlara veya beni, seni, onu, bizi, sizi, onları.

* **lütfe ekleyin:** benden, senden, ondan, bizden, sizden, onlardan

Şahıs Zamirlerinin İyelik Hali - Personal Pronouns, Possessive Case:

mine, yours, his, hers, its - ours, yours, theirs/benimki, seninki, onunki, bizimki, sizinki, onlarınki

Ek Durumdaki iyelik zamiri - Possessive Adjectives

my, your, his, her, its-our, your, their/benim, senin, onun, bizim, sizin, onların

Hatırlatma:

İngilizce'de, bizim "Ek halindeki iyelik zamiri" diye bildiğimiz dilbilgisi ögesine, "Possessive Adjective" yani iyelik sıfatı diyorlar ve sıfatlar altında sınıflandırıyorlar. Karıştırmayalım.

ALİŞTIRMA 2

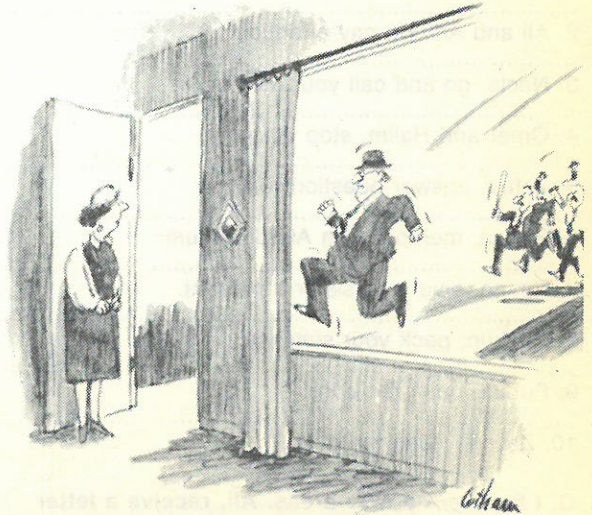
Boşlukları, şahıs zamirlerinin uygun "case"lerine göre doldurabilir misiniz?

I have a name. It was given to---. It is ---name. The name is-----.

You have a last name. It was given to -----. It's ----- name. That last name is -----. He has a middle name. It was given to -----. It is --- name. The name is -----. She has a family. It was given to -----. It is ---family. They are -----.

It has a color. It was given to -----. It is ----- color. The color is -----. We have a country. It was given to -----. It is ----- country. The country is -----. You have a home. It was given to -----. It is ----- home. The home is -----. They have a farm. It was given to -----. It is ----- farm. The farm is -----.

Hatırlatma: Türkçe'de, kendim, kendin, kendi, kendimiz, kendiniz, kendileri sözcükleri Kişi Zamirleri altında sınıflandırılırlar. İngilizce'de bu sözcüklerle **Reflexive Pronouns** denir.



Did you have a bad day at the office?

Reflexive Pronouns:

myself, yourself, herself, himself, itself, ourselves, yourselves, them-selves kendim, kendin, kendisi, kendimiz, kendiniz, kendileri.

Bizim Teacher: Şimdi, kitabınızın, 12, 13, 14, 15 ve 16. sayfalarında rastladığınız, isim-fiil/gerund'ları görelim, ve okuma parçasını inceleyelim.

GERUND/isim fiil ve GERUND PHRASES/isim fiil tümleçleri

Kural 1: İsim fiil veya GERUND, fiil köklerine (-ing) eklemek suretiyle yapılır; learn-ing, sing-ing, tak-ing, swimming, writing gibi.

Kural 2: GERUND'lar, ismin kullanıldığı her yerde kullanılırlar.

Kural 3: Cümle içinde, gerund'lar, veya gerund tümleçleri, cümlenin, NESNE'si veya NESNE tümleci gibi kullanılır. Cümle içinde GERUND veya GERUND tümlecini bulmak için, fiile "Ne? Neyi?" sorusunu sormak gerekir.

Sayfa 14'deki Okuma Parçasındaki isim fiilleri inceleyelim:

"Bob and Alan are good friends. Both of them - enjoy -

özne fiil

playing (playing what? diye sorun) games, and - gerund nesne

both of them - are very good- at playing - basketball.

özne yüklem gerund

Both of them are tall and they can move very quickly.

They both - enjoy - swimming - too. There is a swimming

özne fiil gerund

pool (buradaki 'swimming' gerund değil. Niye? Dikkat edin, isim yerine değil de sıfat yerine kullanılıyor!) in their town and every Saturday afternoon - they - go -

özne fiil

swimming.

gerund

Sometimes - Bob's sister - goes - swimming - too. She

özne fiil gerund özne

- can't swim - very well and she's afraid of - diving -

fiil özne yüklem fiil

but she - likes - playing - in the water. She's only eight

özne fiil gerund

years old.

Alan has also got a sister. She is older than him. She goes to work. She's a secretary. She enjoys her job.

She-says typing-letters- is boring, but she- enjoys (indirect) gerund özne fiil gerund özne fiil

-meeting people. She- is-very fond of-travelling. Every

gerund/nesne özne fiil gerund

year she goes abroad for her holidays. She-doesn't like-

özne fiil

swimming. She-goes-climbing every year, sometimes in

gerund özne fiil gerund

Switzerland and sometimes in Norway. Climbing

gerund

mountains-is-very difficult and sometimes very exciting.

özne fiil

gerund

Bob and Alan say, climbing mountains - is - a boys'

gerund özne fiil

pastime. Alan's sister is good at it. Alan - is afraid of -

özne yüklem

climbing. It's true. He doesn't like heights.

gerund

Bizim Teacher: İsim fiilleri daha iyi anlayabilmeniz için, yukardaki parçada içinde isim-fiil olan cümleleri Türkçe'ye çevirelim. İsim fiilleri siyah harflerle belirtiyorum.

"Bob and Alan are good friends. İkisi de oyun

oynamaktan hoşlanıyor ve ikisi de basketbol

oynamakta iyi. Both of them are tall and they can

move very quickly. İkisi yüzmekten de hoşlanıyor.

There is a swimming pool in their town and every

Saturday afternoon, yüzmeye giderler.

Bazen, Bob'ın kızkardeşi de yüzmeye gider. Çok iyi

yüzemez ve dalmaktan korkar ama suda oynamaktan hoşlanır. Henüz sekiz yaşında.

Alan'ın bir de kız kardeşi var. Ondan daha büyük. O

işe gider. Sekreterdir. She enjoys her job. Mektup

daktilo etmenin sıkıcı olduğunu fakat insanlarla

tanışmaktan hoşlandığını söyler. Seyahat etmeyi çok

sever. Every year she goes abroad for her holidays.

Yüzmeyi sevmeyi. Her yıl, bazen İsviçre'de bazen

Norveç'te tırmanmaya gider. Dağlara tırmanmak, çok

zor, ve bazen çok heyecan vericidir. Bob and Alan

say, climbing mountains is a boys' pastime. Alan's

sister is good at it. Alan tırmanmaktan korkar.

Doğrudur. He doesn't like heights."

Bizim Teacher: İsim fiillerin ismin kullanıldığı her yerde kullanılabileceğini söylemiştik. Kitabınızın 14 ve 15.

sayfalarındaki, A ve C tablolarına bakın. A

tablosundaki, "That fat woman - enjoys - giving a lot

of home work" tipindeki cümlelerdeki gerund lar,

NESNE ve NESNE TUMLECI; C tablosundaki

"Climbing mountains - is - difficult" tipindeki

cümlelerdeki gerund'lar de ÖZNE ve ÖZNE TUMLECI olarak kullanılmışlardır.

Kural 4: GERUND'LARI, CÜMLENİN YÜKLEMİNDEN AYIRABİLMEK İÇİN, ÖNCE ÖZNEYİ BULUN. ÖZNEYİ İZLEYEN İLK FİİL VEYA FİİL TAKIMI YÜKLEMDİR. GERUND, YA ÖZNE YA DA NESNE POZİSYONUNDA BULUNUR.

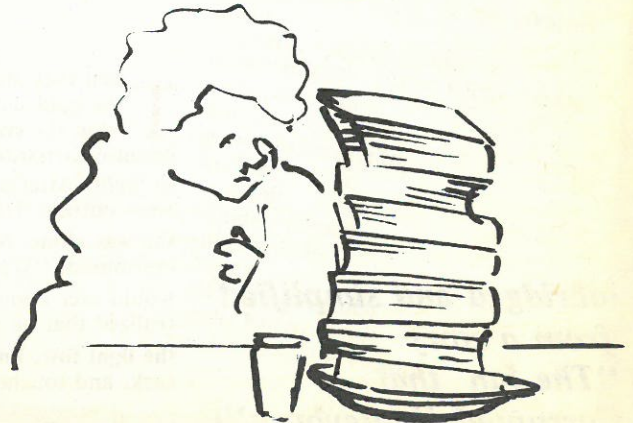
Kural 5: GERUND'lar, adore (hayran olmak), dislike (sevmemek), enjoy (hoşlanmak), hate (nefret etmek), like (sevmek), love (sevmek), prefer (tercih etmek) gibi BAZI fiillerden sonra gelir. Cümle yapısı:

ÖZNE + FİİL + GERUND (fiil-ing) biçimindedir. Her üç ögenin de birden fazla kelimedenden oluşabileceğini unutmayın!

"That fat woman - enjoys - giving a lot of homework"

özne fiil gerund takımı

gibi,





A SHORT NOVEL BY
MARK TWAIN!

Hadleyburg

Part 2

(abridged and simplified
from a story
"The Ian that
Corrupted Hadleyburg")

Then they started talking about the gold-sack mystery again. But soon the conversation stopped, because Richards lost himself in thought. After a while he got up and went outside. His wife did not realize she was alone. Now and then she murmured, "We are so poor... Who would ever know...?" Suddenly she realized that he was gone. She turned the light low, kneeled down by the sack, and touched it lovingly.

Meantime the editor of the

Hadleyburg newspaper, Mr. Cox, had gone home from his office and told his wife about the strange thing that had happened. They guessed that Goodson was the only man in town who could have given the stranger twenty dollars. Then both of them became thoughtful and silent. Finally, the wife said, "Nobody knows this secret but the Richardses and the two of us."

The husband looked at his wife without saying a word. The glance of Mr. Cox made her nervous. She swallowed once or twice. Then she

nodded her head. In a moment she was alone.

And now Richards and Cox were hurrying through the dark streets of the town from **opposite** directions.

They met at the stairs of the **printing-office**. Cox whispered, "Nobody knows about this but us?" "Nobody, nobody." "If it isn't too late to-" At that moment they saw a boy, and Cox asked, "Is that you, Johnny?" "Yes, sir." "Please don't send the early mail, wait till I tell you." "It's already gone, sir."

Cox and Richards turned and walked slowly away. They didn't wait to hear the rest. Ten minutes later Cox said, "Why were you in such a hurry?" Richards answered, "But I never thought, until it was too late. next time." "Next time won't come in a thousand years!" Then the friends **separated** without a good-night. At home they had bad words with their wives. Mrs. Richards, said, "If you had waited, Edward, if you had waited. But no, you ran to the **printing-office**, and **spread** it all over the world." "Yes, but I thought it would be good for Hadleyburg."

His wife said, "But you should have known that you couldn't find the man who had helped the stranger. Because he is dead and he has no wife, no children. And we needed the money so much!"

She started crying. "But, Mary, we must remember that God wanted it that way." "God! Perhaps God wanted the money to come to us in this special way." "But, Mary, you know we have been honest all our lives!" "Oh, yes. I know it. I know about this **honesty**! It is easy to be honest when there is no **temptation**. I don't think that Hadleyburg is honest, and neither am I. I want that money. So don't call me honest again."

A long silence followed, Finally the wife looked up and said, "I know what you are thinking, Edward. You wish you knew what Goodson had said to the stranger." "You are right. I feel **guilty** and **ashamed** about it, but it is true." "I was thinking the same thing myself, but I don't even feel guilty about it. We have to wait to see until the bank opens in the morning and

takes the sack."

By this time the Coxes were also thinking about the same thing. That night the village telegraph-office was open later than usual because Cox's newspaper had sent the big news to the Associated Press.

The next morning, the name of Hadleyburg the **incorruptible** was on every lip in America. Millions of people were talking about the stranger and his money-sack.

Hadleyburg village woke up happy and **proud**. Its **citizens** went around smiling and shaking hands with each other. Everybody ran to the bank to see the sack. At noon **envious** crowds began coming in from neighboring towns. In the afternoon **reporters** began to arrive from everywhere to **rewrite** the story and to take pictures.

By the end of the week Hadleyburg had **quieted down** again. People looked peaceful. Then things started changing. People became **moody** and thoughtful. Everybody was asking the same question: "Oh, what could have Goodson said? Oh, I wish I knew" Jack Holliday was the only **exception** in town. He went around laughing at

the people.

So three weeks passed. One week was left. One Saturday evening, when Richards and his wife were sitting in their living room and thinking about the sack, the postman came and brought a letter. Richards put the letter on the table. Two or three hours later his wife got up to go to bed. She saw the letter. She opened it and began to read. **Suddenly**, she cried out "Read the letter, Edward." The letter was from far away and it said: "I am a stranger to you, but I have something to tell. I know the person who gave the stranger the money. It was GOODSON. I passed through your village that night and I visited him till the midnight train comes. I heard him talking to the stranger in the dark. Then we went to his house and talked about the people in Hadleyburg. He told me that he didn't **LIKE** anybody in the town, but you. I think he said he wanted to leave his **fortune** to you when he died. I know I can trust your honesty. So I am going to reveal to you what he said to the stranger: "YOU ARE NOT A BAD MAN: GO AND REFORM."

HOWARD L. STEPHENSON'

(to be continued)

YARDIM ÇANTASI:

conversation
/to/ realize
/to/ turn the light low
/to/ kneel down
thoughtful
/to/ nod
opposite
printing-office
separate
Spread
honesty
temptation
guilty
ashamed
incorruptible

proud
citizen
envious
reporter
/to/ rewrite
/to/ quiet down
exception
suddenly
fortune
/to/ reveal

: konuşma
: farkına varmak
: lambayı kısmak
: dizlerinin üzerine çökmek
: düşünceli
: kabul anlamında başını öne eğmek
: karşıt
: matbaa bürosu
: ayrılmak
: yaymak
: doğruluk, dürüstlük
: günaha teşvik etme, yoldan çıkarma
: suçlu
: utanmış, mahcup olmuş
: ayartılamayan, rüşvet kabul etmeye hazır olmayan
: gururlu
: vatandaş, hemşehri
: kıskanç
: muhabir
: yeniden yazmak
: sakinleşmek
: istisna
: birdenbire, aniden
: şans, kader, servet
: açıklamak, ifşa etmek

MINİ ÇEVİRİ BULMACA 1

Türkçe sözcüklerin İngilizce karşılıkları yazılacak.

Soldan Sağa

- 1 Otel
4 Mutat, olağan
5 Ahlâka uygun;
ahlâk ilmi

Yukarıdan Aşağıya

- 1 Ev
2 Gerçeklik, hakikat
3 Leylak

1	H	O	T	E	L
	O		R		
4	M	S	U	A	L
	S		T		
5	E	T	H	I	C

MINİ ÇEVİRİ BULMACA 2

İngilizce sözcüklerin Türkçe karşılıkları yazılacak.

Soldan Sağa

- 1 Time
4 Disease; evil
5 Digit

Yukarıdan Aşağıya

- 1 Pronoun
2 Curiosity
3 Order, regularity

1	Z	A	M	A	N
	A		E		I
	M	A	R	A	Z
	I		A		A
	R	A	K	A	M

EKSİK LIMERİK

(Limerick: İrlanda'da bir kentin adı; bir, iki ve beşinci dizeleri uyaklı, üç ile dördüncü dizeleri başka bir uyaklı olan nükteli şiir.)

Aşağıda verilen "limerik" in her dizesinde bir sözcük (toplam 5 sözcük) eksik. Oyunun üst tarafında verilen şifreden yararlanarak bu 5 eksik İngilizce sözcüğü bulunuz.

İşte şifreniz:

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26

N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

Ve işte eksik limeriğiniz:

There was a young 26.14.1. of Bengal
Who went to a fancy dress 15. 14. 25. 25.
He went, just for 19. 8. 1.
17. 5. 18. 6. 6. 18. 17. up as a bun
And a dog ate him up in the 21. 14. 25. 25.

Eksik sözcükleri şu karelerin içine yazınız:

1	M	A	N						
2	B	A	L	L					
3	F	U	N						
4	D	R	E	S	S	E	D		
5	H	A	L	L					

"THE LONGEST COLUMN"

Sağ tarafta verilen 10 sözcük şu karelerin içine yazılacak. O zaman, yukarıdan aşağıya doğru en uzun sütundaki harfler, bir söz oluşturacak. Nedir bu söz? Bulunuz.

Sağdaki 10 sözcüğü karelere yerleştirmek için, şu 10 tanıma uygun sözcükleri seçip o sayılı karelere yazacaksınız:

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1 the opposite of less | 6 noisy breathing |
| 2 the central part | 7 a very dull person |
| 3 pulled sharply apart | 8 tender and painful |
| 4 the opposite of after | 9 rock containing metal |
| 5 an unpleasant task | 10 the edge of the sea |

1	M	O	R	E		
2	C	O	R	E		
3	T	O	R	E		
4	B	E	F	O	R	E
5	C	H	O	R	E	
6	S	N	O	R	E	
7	B	O	R	E		
8	S	O	R	E		
9	O	R	E			
10	S	H	O	R	E	

core
score
more
bore
snore
before
ore
sore
shore
tore
store
chore

Şubat 1984, Bizim Teacher, Alistirmalar 1 cevapları:

A.

1. She will finish those exercises this afternoon.
2. They will be in Germany next month.
3. They will go skiing in December.
4. They will sell their car soon.
5. She will go dancing tomorrow evening.
6. His car will be ready next week.
7. He will start university in October.
8. He will go on a holiday in summer.
9. They will buy a color television next month.
10. He will read the book later.

B.

1. If it doesn't suit us, we won't have any problems.
2. If it costs too much, we won't take it.
3. If the shop owner has other suits, we'll see them.
4. If we don't like them very much, we'll think about it.
5. If the prices are very high, we'll go to another store.
6. If the price is suitable, we'll buy them.
7. If the color isn't nice, we won't want it.
8. If it's very fashionable, Ayşe'll like it.
9. If it has a belt, you'll like it.
10. If they have children's clothes, we'll look at them.

4.1.1.

Bizim Teacher: Lise 1, İngilizce programınız, daha önceki yıllarda öğrendiğiniz gramer bilgilerinin uygulamalarına ağırlık verir. Aynı yolu Bizim Teacher'da da izleyerek, derslerinizde yer alan Structure ve Reading'leri inceleyecek, cümleleri farklı tense'lere nasıl çevireceğinizi göreceğiz. Kitabınızın 5. sayfasındaki Structure'a bakalım.

"Bill: What's Jack doing in the electricians? / Jack elektrikçiye ne yapıyor?"

Present continuous cümle. Bu tense'i daha Orta 1'de görmüştük.

Past continuous'a çevirebilirmisiniz?

What **was** Jack doing in the electricians? / Jack elektrikçiye ne yapıyordu?

Future continuous?

What **will** Jack **be** doing in the electrician's? / Jack elektrikçiye ne yapıyor **olacak?** (ne yapacak?)

"Tom: He is buying some copper wire. / Biraz bakır tel alıyor."

Bir Present Continuous cümle daha. Question, negative ve negative question yapabiliyoruz?

"Is he buying **some** copper wire?"

"He is not buying **any** copper wire."

"Isn't he buying **any** copper wire?"

"What for?"

Bir başka söyleyiş: What is it for? / Neye

yarayacak? Ne için?

Past yapalım: What **was** it for? / Neye

yarayacaktı? Ne içindi?

Future: What'll it **be** for? / Neye yarayacak?

Ne için **olacak?**

"He's going to mend a fuse. / Bir priz onaracak."

Near future cümle. Simple future yapabilir miyiz?

He will mend a fuse.

Future continuous?

He will be mending a fuse.

Negative question?

Isn't he going to mend a fuse?

"Oh, I see! Has he studied electricity at school? / Oh, anlıyorum. Okulda elektrik mi öğrendi?"

Simple present ve present perfect.

Simple present ve simple past yapabilir misiniz?

"Oh, I see! Did he study electricity at school?"

Ya simple present ve simple future?

"Oh, I see! Will he study electricity at school?"

"No, but his uncle's is an electrician and he's taught him a lot about it."

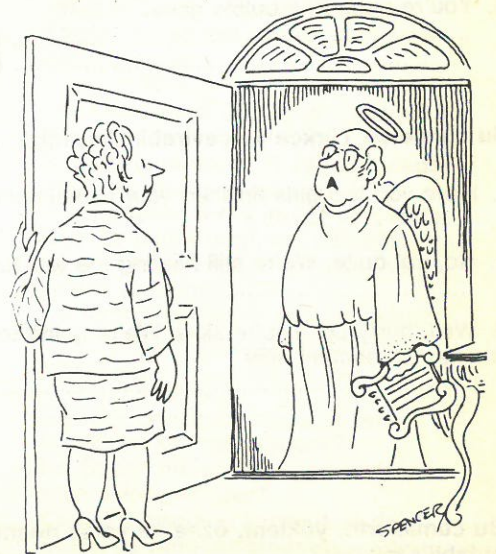
/Hayır, ama amcası eletrikçi ona o hakkında çok şey öğretti."

Simple present ve present perfect.

Simple past ve simple past yapabilir miyiz?

"No, but his uncle was an electrician and he taught him a lot about it."

Bizim Teacher: Şimdi siz deneyin, ama önce yeni tanıştığınız bir "expression/anlatım biçiminin" Türkçe karşılıklarını görelim:



"I didn't like it!"

"There is something wrong with/.....'da bir bozukluk var!"

There is something wrong with me. / Kendimi iyi hissetmiyorum.

There is something wrong with this tea / Çayda bir gariplik var.

There is something wrong here / Burada (bu işte) bir yanlışlık var.

"to have a look / bir bakmak"

"I'll have a look / Bir bakayım."

"Let's have a look / Bir bakalım"

".....'s gone / bozulmuş, bitmiş"

"The cake is gone / Kek bitmiş."

"The engine is gone / Motor bozulmuş."

"Not quite. / Henüz değil, tam değil"

Alıştırılmalar 2

Kitabınızın 6 ve 7. sayfalarındaki cümleleri aşağıda istenilen gramer düzenlerine sokabilir misiniz?

1. There is something wrong with this lamp.
..... (negative)
..... (nothing ile)
..... (soru)
..... (past)
2. Is there? What?
..... (past)
..... (affirmative)
..... (negative)
3. I don't know.
..... (simple past)
..... (past-can)
4. Have you checked the bulb?
..... (simple past)
..... (simple future)
..... (future cont.)
..... (neg. question)
5. Well, I'll have a look then.
..... (negative)
..... (question)
..... (must ile)
..... (near future)
6. You're right. The bulb's gone.
..... (negative)
..... (question)

Bu cümleleri Türkçe'ye çevirebilir misiniz?

1. Have you two girls finished your experiment yet?
.....
2. No, not quite. We're still heating the test-tube.
.....
3. Well, hurry up. You're slow. We're going to do another experiment now.
.....

Bu cümlelerin, yüklem, özne ve varsa nesnelerini bulabilir misiniz?

1. How many times a week do you have chemistry?
..... özne
..... yüklem
..... nesne
2. Do you always have your lessons in the laboratory?
..... özne
..... yüklem
..... nesne
3. No, we usually go to the lab once or twice a month.
..... özne
..... yüklem
..... nesne
4. Do you do experiments by yourselves or does your teacher do them?
..... özne
..... yüklem
..... nesne
5. When we're in the classroom the teacher does them.
..... özne
..... yüklem
..... nesne
6. When we are in the lab, we do them by ourselves.
..... özne
..... yüklem
..... nesne

Reading'deki (s.11) cümleleri, anlamlı parçalarına ayırdım. Parçaların neler olduklarını altlarına yazabilir misiniz?

Electricity - has changed - our lives - in many ways.

We - don't only use-it - for lighting our homes. We - also use - it for boiling water, for cleaning, for washing and drying clothes, for ironing, for cooking and for keeping our homes warm and our food fresh.

Electricity - is - necessary - for radio and television and for the cinema. Most things around us - carry - a small amount of electricity. Our bodies, too, - make - small electric currents. If - we - comb - our hair - with a nylon comb, - then - hold - the comb - above our hair - our hair - stands - on end. We - can also do - an experiment - in the laboratory - at school. We - can make - a simple cell -and - produce - electricity. We - put - a zinc rod - and - a copper - rod - into some dilute acid - in a beaker. When - we - connect - the rods - with a piece of copper wire, - we - produce - an electric current. Electricity - is - very useful, but - it - is also - very dangerous. We - must always be careful - when - we - use - electrical things.

Şubat sayımızdaki **Alıştırmalar 2'nin** doğru cevapları:

A.

1. The architects can build flats and shops into these walls.
2. The cities concern people very much.
3. The people use land for houses and factories.
4. We cannot solve these problems very easily.
5. City planners have replanned some cities.
6. The police has banned traffic in some cities.
7. The government has given homes in high rise flats to many people.
8. Brasilians have built entirely new cities such as Brasilia.
9. Time can solve all these problems.
10. They will build new kinds of cities.

B.

1. The people were very much concerned about the cities.
2. The land will be used for houses and factories.
3. Some cities had been replanned.
4. Traffic will have been banned in some cities.
5. Many people had been given homes in high rise flats.
6. Entirely new cities had been built such as Brasilia.
7. New kinds of cities are going to be built.

Bizim Teacher:

Şubat sayımızda yayınladığımız **Alıştırmalar 2'de**, bazı cümleleri **Active'e** bazılarını ise **Passive'e** çevirmenizi istemiştik. Pek çok okurumuz, bu çevirme işlemini yaparken zorlandıklarını; onlara kural verip veremeyeceğimizi sordular. İşte kurallar:

- Kural 1:** Her cümle **passive** olmaz. Bir cümle için **passive** olabilmesi için fiilin **GEÇİŞLİ** olması (transitive) gerekir.
- Kural 2:** Bir fiilin **geçişli** olup olmadığını anlamak için, fiili tekrarlayıp "neyi?" sorusu sorun. Eğer fiil "neyi?" sorusuna cevap veriyorsa **geçişlidir**: Örneğin, control (denetleme) - **NEYİ? denetleme?** - sınıfı, üretimi, trafiği vb. Fiil **neyi?** sorusuna cevap verdiği için **GEÇİŞLİDİR**. Diğer taraftan, walk (yürümek), NEYİ? yürümek? anlamsızdır. Fiil **geçişsizdir**. Fly, run, stand, laugh gibi fiiller **geçişsiz** fiillere örneklerdir.
- Kural 3:** Fiil **geçişli** ise **NEYİ?** sorusuna cevap veren kelime, o cümle için **dolaysız nesnesidir**, (direct object).
- Kural 4:** Active cümledeki direct object **passive** cümlede **özne** yapılı.
- Kural 5:** **ACTIVE CÜMLE:**
ÖZNE + VERB + DIRECT OBJECT düzenindedir. (+ varsa tümleç) **PASSIVE CÜMLE** de, active cümle için direct object'i, **özne** olur, fiilin **ÜÇÜNCÜ HALİ** kullanılır ve **TO BE** yardımcı fiili kullanılır: **ÖZNE + YARDIMCI FİİL (to be) + ESAS**

FİİL (3.hali) + TÜMLEÇ (varsa)

ÖRNEKLER:

ACTIVE	The people	- use -	land-for	houses.
	özne	verb	d.object	tümleç
PASSIVE	Land -	has been -	used -	for houses.
	özne	y.fiiil	esas f.	tümleç
ACTIVE	The police	has banned	the traffic	in some cities
	özne	verb	direct obj.	tümleç
PASSIVE	Traffic	has been	banned	in some cities.
	özne	yardımcı f.	esas f.	tümleç

5.1.2.

Bizim Teacher: Konuyla ilgili başka sorularınız olursa, lütfen yazın. Bu yıl göreceğiniz **TENSE**'lerden birisi de **FUTURE PERFECT**. Orta 2'de gördüğünüz present perfect'i hatırlayın (Bizim Teacher Şubat sayısı); **present perfect içinde olduğunuz anda biten eylemleri anlatmakta** kullanılır demiştik. Benzer olarak, **future perfect, gelecekte tamamlanacak olan eylemleri belirtmek için** kullanılır.

Türkçe düşünelim: (kitabınızda, S.17 Structure)

- "Bülent:** Tarih kitabını ödünç alabilir miyim?
Benimkini kaybettim.
- Levent:** korkarım şimdi olmaz. Ona bu akşam ve yarın ihtiyacım var. Bir teste hazırlanmak zorundayım.
- Bülent:** Ben de.
- Levent:** Ama, öbür gün ödünç alabilirsin. **Ben o zamana kadar bitirmiş olacağım.**
- Bülent:** Sağol. Benim test nasılsa cumaya kadar olmayacak.
- ★ ★ ★
- Sally:** Önümüzdeki yıl bu zamanı dört gözle bekliyorum.
- George:** Ben beklemiyorum. **O zamana kadar okulu bırakmış olacağım ve muhtemelen bir iş arıyor olacağım.**
- Sally:** **Ben de okulu bırakmış olacağım**, fakat iş aramıyacağım. Avustralya'ya yelken açacağım.
- George:** Avustralya'ya yelken mi açacaksın?
- Sally:** Evet, oradaki akrabalarımı ziyaret edeceğim.
- ★ ★ ★
- Club P:** Gelecek perşembe masa tenisi finallerine kim gelmeyecek?
- Club S:** Ne Özcan ne de Uğur gelecekler.
- Club P:** Niye gelmeyecekler?
- Club S:** **Çünkü o zamana kadar ikisi de Bursa'ya hareket etmiş olacaklar.**

Siyah harflerle verdiğimiz cümlelerden gördüğünüz gibi, gelecekte tamamlanan ve fakat ne zaman tamamlandığı belli olmayan eylemler, İngilizce'de **FUTURE PERFECT** tense cümleleriyle belirtilir.

Cümlelerin İngilizcelerini görelim:

I-will-have-finished-with it-by then.

Özne-will-have-esas F. 3.hali-nesne-zaman terimi

I - will - have - left - school - by then.

özne - will - have - esas F. 3, hali - nesne - zaman terimi

Because, both of them-will-have-left-for Bursa-by then.

Özne will have esas F. 3. hali nesne zaman terimi

Kural 1: FUTURE PERFECT CÜMLELERİ, ÖZNE + WILL/SHALL + HAVE-FİİL'in 3. HALİ + varsa NESNE-ZAMAN TERİMİ yapısında kurulur.

Kural 2: ZAMAN TERİMLERİ, cümlelerin ifade ettiği eylemin ne kadar sürede veya ne zaman biteceğini yaklaşık olarak ifade ederler. Belli başlı zaman terimleri (time expressions) şunlardır:
by that time: o zamana kadar
by next....gelecek ...'ye kadar
in....weeks/months/days/years time:.... hafta/ay/gün/yl içinde

FUTURE PERFECT TENSE CÜMLE YAPILARI

Olumlu:

I-will-have-slept-by-then. (dikkat: geçtiğimiz fiil, nesne yok!)

I-will-have-bought-the-book-by then. (geçişli fiil, the book!)

You-will-have-slept-by then.

You-will-have-bought-the book-by then.

He/she/it-will-have-slept-by then.

He/she/it-will-have-bought-by then.

We-will-have-slept-by then.

We-will-have-bought-the books-by then.

They-will-have-slept-by then.

They-will-have-bought-the books-by then.

Soru:

Will-I-have-slept by then?

Will-I-have-bought-the book-by then?

Will-he/she/it-have slept by then?

Will-he/she/it-have bought the book by then?

Olumsuz:

I-won't-have slept by then.

I-won't have bought the book by then.

He/she/it-won't have-slept by then.

He/she/it-won't have-bought-the book by then.

Olumsuz-Soru:

Won't-I-have-slept by then?

Won't-I-have-bought the book by then?

Won't-he/she/it-have-slept by then?

Won't-he/she/it-have-bought-the book-by then?

ALİŞTIRMALAR 3

Aşağıdaki cümleleri İngilizce'ye çevirebilir misiniz?
(İpucu, S.23, kitap)

1. Bu ayakkabılar ne zaman hazır olur?
Onları birkaç günlük sürede tamir etmiş olurum.
2. Bu film ne zaman hazır olur?
Onu bir hafta içinde yıkamış olurum.
3. Bu radyo ne zaman hazır olur?
Onu birkaç gün içinde tamir etmiş olurum.
4. Bu elbise ne zaman hazır olur?
Onu bir ay içinde bitirmiş olurum.
5. Bu oda ne zaman hazır olur?
Onu birkaç gün içinde boyamış olurum.
6. Bu tasarım ne zaman hazır olur?
Onu birkaç saat içinde çizmiş olurum.
7. Bu motor ne zaman hazır olur?
Onu birkaç saat içinde kontrol etmiş olurum.

(Not: time expressionslara dikkat edin!)

ADVANCED 2 Lise 3

Unit 1

Bizim Teacher: Ders kitabınızın 8. sayfasındaki Grammar Exercises, MUST HAVE'le ilgili. Hatırlayacağınız gibi, **must, have to, need, have got to, must be, must have** gibi, cümle içindeki fiillerin anlamlarını güçlendiren veya etkileyen sözcüklere "modal auxiliaries" ya da "kipsel yardımcıları" diyoruz. Türkçe'de, fiilleri, nasıl dilek kiplerini kullanarak, dilek, istek, şart, gereklilik gibi durumlarla belirginleştiriyorsak, İngilizce'de de kipsel yardımcıları belirginleştiriyoruz. "Bu gece çalışacağım." ile "Bu gece çalışsam." cümlelerinin arasındaki anlam farkını düşünün. Birincisi, salt haber veriyor, ikincisi, "çalışma istemini" de ifade ediyor.

MUST, MUST BE, MUST HAVE, MUSTN'T

Bu kipsel yardımcı karşımıza **must, must be, must**

have ve mustn't (must not) biçimlerinde çıkar. Kullanımlarında ifade ettikleri anlamlar da farklılıklar gösterir.

Kural 1:

Cümlede fiilin anlamına, **mutlak** ya da **kaçınılmaz zorunluluk** yüklemek istendiğinde **MUST** kullanılır. "I must go there." / "Oraya gitmekten başka çarem yok / zorunluyum)

Kural 2:

MUSN't veya **MUST NOT**, bir şeyin zorunlu olmadığını belirtmek için kullanılmaz. Örneğin, "I musn't go there." cümlesi, "I must go there" cümlesinin tersi olarak, "Oraya gitmesem de olur / zorunlu değilim" anlamına gelmez. **MUSTN'T**, **kaçınılmaz gereklilik** ve hatta yasak bildirir. "I musn't go there / Oraya gitmemem gerekir" anlamındadır.

Kural 3:

MUST, "BE" ve "HAVE" ile beraber kullanıldığında, yukardaki anlamlarından çok farklı olarak, kuvvetli olasılık belirtir. MUST BE present tense, MUST HAVE past tense'dir.

"The keys **must be** here someplace. / Anahtarlar buralarda bir yerlerde **olmalı**."

"The keys **must have been** here someplace." / Anahtarlar buralarda bir yerlerde **olmalıydı**."

Kitabınızdaki alıştırmalara bakalım.

1. A. The bus hasn't arrived yet.
B. It **must have left** Ankara late. / Ankara'dan geç çıkmış olmalı. (Güçlü olasılık)
2. A. He's top of his class again.
B. He **must have worked** very hard. / Çok sıkı çalışmış olmalı.
3. A. He used to live here.
B. He **must have moved** house. / Evini taşımış olmalı.
4. A. The men were never seen again.
B. They **must have drown** in the rough seas. / Dalgalı sularda boğulmuş olmalı.
5. A. Everthing was very wet this morning.
B. It **must have rained** last night / Dün gece yağmur yağmış olmalı.
6. A. All their lights are out.
B. They **must have gone** to bed.
7. A. Nobody has arrived for the match.
B. They **must have decided** to play it tomorrow / Yarın oynamaya karar vermiş olmalı.
8. A. Everybody found accomodation in the town.
B. They **must have built** a new hotel recently / Yakın zamanda yeni bir otel inşa etmiş olmalı.
9. A. His car was found abandoned four miles from his house.
B. He **must have run out of petrol**. / Benzini bitmiş olmalı.
10. A. A lot of jobs in their factories have been advertised in the paper.
B. They **must have opened** a new factory. / Yeni bir fabrika açmış olmalı.

Hatırlayın! MUST HAVE'den sonra gelen fiilin 3. HALİ kullanılır.

Bizim Teacher: Kitabınızın 10. sayfasındaki 2 numaralı alıştırmaya size sekiz çift cümle veriyor ve bunları "who" ve "which" kullanarak birleştirmenizi istiyor. "Who" ve "which" başlarında bulundukları cümlecikleri (clauses) diğer bir cümlecığe veya esas cümleye bağlayan bağlaçlardır. Nasıl kullanıldıklarını görelim:

WHO -WHICH- THAT- WHOM - WHOSE - WHERE - WHEN

Yukarda gördüğünüz sözcükler, SIFAT CÜMLECİĞİ (adjective clause) dediğimiz cümlecikleri, başka cümleciklere veya temel cümleye bağlarlar. **Sifat Cümlecikleri**, bu kelimeler aracılığı ile bir İSME (noun) bağlanır ve bu ismi nitelendirirler. Yukarıdaki kelimelerle bağlanan cümleciklere **sifat cümlecığı** denmesinin nedeni de budur.

Önce, kitabınızdaki alıştırmalardan başlayalım:

1. **The people are not satisfied.** / İnsanlar tatmin olmadılar. **They went on a package holiday.** / Gurupla seyahate çıktılar. Bu iki cümleden, bazı kişilerin bir gurup seyahatine çıktıklarını ve tatmin

olmadıklarını öğreniyoruz. Türkçe'de birleştirelim. **"Gurup seyahatine çıkan insanlar, tatmin olmadılar."**

Şimdi, bu cümlede bir **sifat cümlecığı** var mı?

Özne: İnsanlar. **Nasıl insanlar? Gurup seyahatine çıkan insanlar.**

İngilizce'de nasıl yapacağız görelim:

People (nasıl people?)

WHO went on a holiday (seyahate çıkan), peki, ne olmuş onlara? Were not satisfied. (Tatmin olmadılar).

Gördüğünüz gibi WHO sözcüğü, insanların, yani tatmin olmayan insanların niteliğini bildirerek, "Grup seyahatine çıkan" bir **sifat cümlecığı** oluşturuyor.

Kural 1:

WHO ilgi zamiri, kişi isim ve zamirlerini sıfat cümlecığıne bağlar. WHICH cisim veya hayvan isimlerini ya da zamirlerini sıfat cümlecığıne bağlar.

2. **They are staying in a hotel.** / Bir otelde kalıyorlar.

The hotel has no central heating. / Otelin kaloriferi yok.

Türkçe birleştirelim.

"Kaloriferi olmayan bir otelde kalıyorlar."

Otel'i niteliyen sıfat cümlecığı: "Kaloriferi olmayan" İngilizcesi:

"They are staying in a hotel (nasıl hotel?)

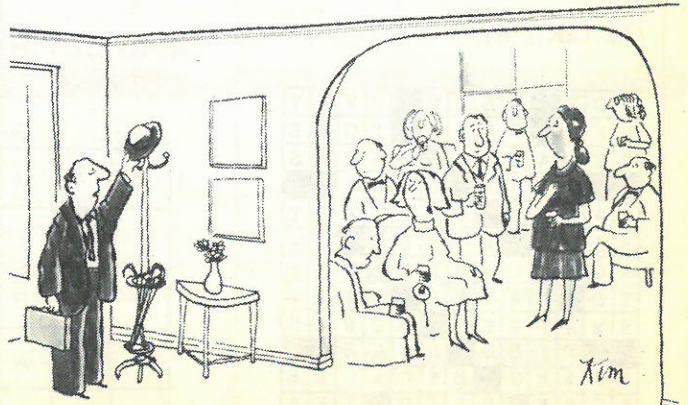
WHICH has no central heating."

"Hotel" cisim ismi olduğundan which kullanıyoruz.

3. **That old lady has a room.** / O yaşlı hanımın bir odası var. **The room has a view of the bay.** / Odanın körfez manzarası var.
"O yaşlı hanımın körfez manzaralı bir odası var."
"That old lady has a room (nasıl bir room?) which has a view of the bay."

4. **The man has left.** / Adam gitti.
He organized the holiday. / Tatili düzenledi.
"Tatili düzenleyen adam gitti."
"The man (nasıl man?) who organized the holiday has left."

5. **They can have a picnic on a beach** / Bir plajda



Are your lazy friends coming today, or tomorrow?

piknik yapabilirler.

The beach has plenty of shade. / Plaj çok gölgelik.

"Çok gölgelik olan bir plajda piknik yapabilirler."

"They can have a picnic on a beach (nasıl beach?) which has plenty of shade."

6. The policeman went into the house. / Polisler eve girdi.

They found many things missing. / Pek çok şeyin kayıp olduğunu gördüler.

"Eve giren polisler pek çok şeyin kayıp olduğunu gördüler."

"The policeman (nasıl policeman?)

who went into the house, found many things missing.

7. The owner had a cat. / Ev sahibinin bir kedisi vardı.

The cat was very valuable. / Kedi çok kıymetliydi.

"Ev sahibinin çok kıymetli olan bir kedisi vardı."

"The owner had a cat (nasıl cat?)

which was very valuable."

8. The men looked for the cat. / Adamlar kediyi aradılar.

They soon found it. / Kısa zamanda buldular.

"Kediyi arayan adamlar onu kısa zamanda buldular."

"The men (nasıl men?)

who looked for the cat soon found it."

"**Bizim Teacher:** Who ve which sözcüklerinin dışında, whom, that, whose, when, where and why sözcükleri de sıfat cümleciklerini bağlarlar. Kuralları ve örnekleri görelim.

Kural 2:

WHOSE sözcüğü, bir kimseye ait olan bir şeyden bahseden sıfat cümlecikini bağlar.

"The man **whose dog was stolen** is waiting at the door."

Köpeği çalan adam kapıda bekliyor.

Kural 3:

Zaman ifade eden bir sözcüğü sıfat cümlecikine bağlamak için WHEN kullanılır.

"Remember the time **when you were so sick.**"

Çok hasta olduğun zamanı hatırla.

Kural 4:

WHERE, yer ile ilgili bir ismi sıfat cümlecikine bağlamakta kullanılır.

"This is the house **where I was born.**"

Bu **behim doğduğum** evdir.

Kural 5:

Neden ifade eden bir ismi sıfat cümlecikine bağlamak için WHY kullanılır.

"Show me the reason **why it broke down.**"

Bana **bozulma nedenini** göster."

SÖZCÜK OYUNLARI YANITLARI

SÖZCÜKTEN SÖZCÜĞE

SELL	LEAN	GOOD
FELL	LOAN	GOLD
FEEL	LOIN	TOLD
FEED	COIN	TOED
DEED	CHIN	TIED
	THIN	VIED
		VIEW

NEED
REED
ROAD
ROAM
ROOM

AZIKLIK İPUCU

T	O	E		P	E	G	S		S	W	A	Y
U	R	N		O	L	E	O		T	O	R	E
B	E	C	A	U	S	E		D	A	R	T	S
			L	I	N	E		B	A	R	S	
S	W	O	R	D		H	O	T	T	E	S	T
E	A	S	Y		P	I	N	E	S		H	A
A	G	E		C	A	R	E	S		D	A	M
T	O		S	A	V	E	S		P	I	P	E
S	N	A	P	P	E	D		B	O	R	E	S
			P	I	E	S		P	A	N	E	
L	I	A	R	S		B	I	C	Y	C	L	E
A	C	R	E		H	A	L	O		T	E	A
G	E	T	S		E	D	E	N		S	E	T

MINİ ÇEVİRİ BULMACA 1

	1		2		3
	H	O	T	E	L
	O		R		I
4	U	S	U	A	L
	S		T		A
5	E	T	H	I	C

MINİ ÇEVİRİ BULMACA 2

	1		2		3
1	Z	A	M	A	N
	A		E		i
4	M	A	R	A	Z
	i		A		A
5	R	A	K	A	M

EKSİK LİMERİK

1. man
2. ball
3. fun
4. dressed
5. hall

There was a young man of Bengal
Who went to a fancy dress ball
He went just for fun
Dressed up as a bun
And a dog ate him up in the hall.

"THE LONGEST COLUMN"

Aradığınız söz:
MORE HORSES

			M	O	R	E	
		C	O	R	E		
T	O	R	E				
	B	E	F	O	R	E	
	C	H	O	R	E		
S	N	O	R	E			
B	O	R	E				
		S	O	R	E		
O	R	E					
		S	H	O	R	E	



Bayinizde

SINAVA DOĞRU 'ya **Abone olun...**

30 sayı için / 2.250 TL. yerine 1.800 TL. ödeyin

Bir kitap armağanı kazanın

Okul kooperatifleri, kantinleri ya da 25'in üstündeki toplu abonelere bir özel indirim daha: 30 sayı 1.700 TL.

SINAVA DOĞRU aboneleri Üniversite giriş sınavını kazanınca kartınızın fotokopisini yollayın: 25 başarılı abonemize 20 biner TL. eğitim yardımı

**SINAVA
DOĞRU**

SINAVA DOĞRU
Türkocağı Cad. 39/41 Cağaloğlu-İstanbul

(Bu bölümü
doldurun,
kesin,
yollayın)

Adı, soyadı:
Adres:

1.800 TL'yi sayılı posta havalesiyle/pul olarak gönderdim. Makbuzu ektedir.
30 sayısını adresime göndermenizi rica ederim.

İmza



ÇAĞDAŞ YAYINLARI

OKURLARIMIZA ÖNEMLİ DUYURU

PTT giderlerinin yeniden artışı nedeniyle ödemeli kitap yollamak çok pahalılaşmış. Neredeyse PTT ücreti, istenen kitabın ederine eş duruma geldi. Bu nedenle, kitap isteyenler ödemeli isteme yerine bedelini ve PTT giderlerini peşin yollarlarsa yararlarına olur.

Okuyucular peşin sipariş tutarına ortalama:

1 kitap için 80. —			
2 kitap için 125. —	kitap	için	100. —
3-5 kitap için 175. —			
6-10 kitap için 175. —			

olan PTT giderlerini eklemelidir. İstek mektubunda gönderilen para makbuzunun tarih ve numarasını da belirtmek yararlı olur.

Kitap bedelini pul olarak gönderip, istekte bulunacakların yukarıda belirtilen PTT giderlerini de sipariş tutarlarına eklemelerini önemle rica ederiz. Önemli Not: 1500 TL. den az siparişlerin ÖDEMELİ istenmemesini dileriz. Aksi halde yollayamayacağımızı bir kez daha belirtiriz.

Bu konularda ödemeli kitap isteyen okurlarımızdan isteklerini yenilemelerini rica ederiz.

BULUNABİLEN MEVCUT YAYINLARIMIZ DENEME DİZİSİ

		EDERİ
Oktay Akbal:	Yasayıp Görmek:	250. —
Ahmet Rasim:	Anılar ve Söyleşiler:	300. —
Vedat Nedim Tör:	Kemalizmin Dramı:	200. —
Prof. Aksit Gökür:	Okuma Uğraşı 2. bası:	150. —
Sevket Süreyya Aydemir:	Kırmızı Mektuplar ve Son Yazıları:	150. —
Prof. Macit Gökberk:	Değişen Dünya Değişen Dil:	150. —
Nadir Nadi:	Uyarılar 3. bası:	250. —
Hıfzı V. Velidedeoğlu:	Yol Kesen İrmak:	350. —
Ihsan Selçuk:	Atatürkçülüğün Alfabeti 2. Bası:	200. —
Prof. Nusret Hızır:	Felsefe Yazıları 2. bası:	250. —
Mehmed Kemal:	Sairler Dövüşür:	250. —
Oktay Akbal:	Dünyaya Açılmak:	200. —
Nadir Nadi:	Ben Atatürkçü Değilim, 4. bası:	200. —
Samim Kocagöz:	Roman ve Yazarlık Onuru:	200. —

TARİH — ANI — GEZİ — OLAY DİZİSİ

Mehmed Kemal:	Türkiye'nin Kalbi Ankara:	350. —
Hıfzı V. Velidedeoğlu:	Ailenin Çilesi Boşanma:	200. —
Hıfzı V. Velidedeoğlu:	Söylev 12. bası:	400. —
Hıfzı V. Velidedeoğlu:	Söylev Belgeler 300 —	
Azra Erhat:	Mektuplarıyla Halikarnas	
	Balıkçısı 2. bası:	200. —
Kemal Üstün:	Menemen Olayı ve Kubilay 3. bası:	150. —
Oktay Akbal:	Gecmişin Kuşları:	250. —
Nadir Nadi:	Perde Aralığından 3. bası:	250. —
Meral Tolluoğlu:	Babam Nurullah Ataç:	200. —
Sadi Borak:	Öyküleriyle Atatürk'ün	
	Özal Mektupları:	250. —
Nadir Nadi:	Olur Şey Değil 2. bası:	200. —
Ebubekir Hazım:	Belgelerle Kurtuluş	
	Savaşı Anıları:	200. —
Erol Ulubelen:	İngiliz Gizli Belgelerinde	
	Türkiye	350. —
Cemal Madanoğlu:	Anılar 1. Bölüm:	400. —
Talip Apyadın:	Köy Enstitüsü Yılları:	300. —

BAĞIMSIZ DİZİ

Philipp Soupault:	Sarlo 150. —	
Kemal Özer:	Sanatçılarla Konuşmalar:	150. —
Atena Deponte:	Yaşayan Kosta:	150. —
Benjamin Farrington:	Darwin Gerçeği:	200. —



ÇAĞDAŞ YAYINLARI